

叶兴阳

双语音标有声读物

叶兴阳
英语教育创始人

双音阅读教育创始人

中国英语教育界领军人物
英语教育界领军人物
英语教育界领军人物

双语音标 阅读创始人

注音阅 读英语 教育之父

叶兴阳

叶兴阳先生是著名英语教育专家，曾任教于多所知名大学，从事英语教学工作多年，具有丰富的教学经验和深厚的学术造诣。

叶兴阳先生是著名英语教育专家，曾任教于多所知名大学，从事英语教学工作多年，具有丰富的教学经验和深厚的学术造诣。他致力于英语教育的研究和改革，提出了许多创新的观点和教学方法，对英语教育界产生了深远的影响。

叶兴阳先生是著名英语教育专家，曾任教于多所知名大学，从事英语教学工作多年，具有丰富的教学经验和深厚的学术造诣。他致力于英语教育的研究和改革，提出了许多创新的观点和教学方法，对英语教育界产生了深远的影响。

叶兴阳先生是著名英语教育专家，曾任教于多所知名大学，从事英语教学工作多年，具有丰富的教学经验和深厚的学术造诣。他致力于英语教育的研究和改革，提出了许多创新的观点和教学方法，对英语教育界产生了深远的影响。

叶兴阳先生是著名英语教育专家，曾任教于多所知名大学，从事英语教学工作多年，具有丰富的教学经验和深厚的学术造诣。他致力于英语教育的研究和改革，提出了许多创新的观点和教学方法，对英语教育界产生了深远的影响。

叶兴阳先生是著名英语教育专家，曾任教于多所知名大学，从事英语教学工作多年，具有丰富的教学经验和深厚的学术造诣。他致力于英语教育的研究和改革，提出了许多创新的观点和教学方法，对英语教育界产生了深远的影响。

叶兴阳先生是著名英语教育专家，曾任教于多所知名大学，从事英语教学工作多年，具有丰富的教学经验和深厚的学术造诣。他致力于英语教育的研究和改革，提出了许多创新的观点和教学方法，对英语教育界产生了深远的影响。

叶兴阳先生是著名英语教育专家，曾任教于多所知名大学，从事英语教学工作多年，具有丰富的教学经验和深厚的学术造诣。他致力于英语教育的研究和改革，提出了许多创新的观点和教学方法，对英语教育界产生了深远的影响。

注音阅读英语教育之父

叶兴阳双语音标有声读物

双语对照 · 音标注音 · 有声同步

编者：叶兴阳

内容来源：公共领域英文原著

适用对象：英语学习者、教师、研究者

版本日期：2025 年

目录

共 2 个章节

1. 生存(survival) 000001

2. 生存(survival) 000002

使用说明

- 本目录为大字打印优化版本，正文字号 18pt，适合纸质阅读
- 电子版请访问对应 HTML 文件，支持语音播放功能
- 建议双面打印，左侧留白已优化，便于装订
- 章节标题已按字母顺序排列，便于快速查找

生存(Survival)

第1/2页

[sə'vaɪv(ə)l]

SURVIVAL

生存

生存

[baɪ] ['bæzl] [welz]

By BASIL WELLS

经过 罗勒 水井

作者：巴兹尔·威尔斯

['maɪndləs] ['kri:tʃəz] [mju:l] [ænd; ənd] ['grɒvəld] [ɪn]

Mindless creatures mewled and grovelled in

无意识 生物 喵喵叫 和 卑躬屈膝 在

无脑的生物呜咽着、匍匐着。

[ðə; ði] [stri:ts] [ɒv; əv][əʊ'haiəʊ] . . . [ænd; ənd][men] [faʊnd] [ðəm'selvz]

the streets of Ohio . . . and men found themselves

这 街道 的 俄亥俄州 . . . 和 男人 成立 他们自己

俄亥俄州的街道.....男人们发现自己

['sʌd(ə)nli] [ɪn][ðə; ði] ['swɒmpi] , ['eɪliən] [hel] [ɒv; əv]['vi:nəs] ,

suddenly in the swampy , alien hell of Venus ,

突然 在 这 沼泽地 , 外星人 地狱 的 金星 ,

突然间，他置身于金星那沼泽遍布、如同异星地狱般的环境中，

['faɪtɪŋ] [ə; eɪ] [wiəd] ['bæt(ə)l][fɔ:(r); fə(r)] [ɪg'zɪstəns] .

fighting a weird battle for existence .

斗争 一个 诡异的 战斗 为了 存在 .

一场为生存而进行的怪异战斗。

[[-] [nəʊt] : [ðɪs] ['i:tekst][wɒz; wəz] [prə'dju:st] [frɒm; frəm]

[Transcriber's Note : This etext was produced from

[转录员的 笔记 : 这 电子文本 曾是 生产 从

[转录者注：本电子文本由.....生成

['plæni:t] ['stɔ:rɪz] [sprɪŋ] - .

Planet Stories Spring 1946 .

行星 故事 春天 - .

星球故事 1946 年春季刊。

[ɪk'stensɪv] [rɪ'sɜ:tʃ] [dɪd][nɒt][ʌn'klʌvə(r)] ['eni] ['eɪvɪdəns] [ðæt]

Extensive research did not uncover any evidence that

广泛的 研究 做过 不是 揭露 任何 证据 那

广泛的研究并未发现任何证据表明

[ðə; ði][ju:] . [es] . ['kɒpraɪt] [ɒn] [ðɪs] [ˌpʌblɪ'keɪʃn] [wɒz; wəz] [rɪ'nju:d] .]

the U . S . copyright on this publication was renewed .]

这 U . S . 版权 在 这 发布 曾是 更新 .]

该出版物的美国版权已续期。

[ðə; ði][ɪk'sperɪmənt] [flɒp] , [ɔ:(r)] [pə'hæps] , [mɔ:(r)] ['ækjərətli] ['spi:kɪŋ] , [aɪ 'ti:] [sək'sɪ:dɪd] ['əʊnli]

The experiment flopped , or perhaps , more accurately speaking , it succeeded only

这 实验 失败 , 或者 也许 , 更多的 准确 请讲 , 它 成功了 仅有的

[tu:] [wel] .

too well .

也 出色地 .

实验失败了，或者更准确地说，实验成功得有点过头了。

[ðə; ði] ['θɪəri] [hæd; həd] [bi:n] [ðæt][ɒv; əv] ['plʌkɪŋ] [ðə; ði]['i:gəʊ][frəm; frəm][wʌn]['hju:mən]['dɒmɪsaɪl]
The theory had been that of plucking the ego from one human domicile
这 理论 有 到过 那 的 拔毛 这 自我 从 一 人类 住所
[ænd; ənd] [tʌənspl'æntɪŋ] [aɪ 'ti:] ,
and transplanting it ,
和 移植 它 ,

这种理论认为，要将自我从一个人的住所中取出并移植到另一个人身上。

['tempərələi] [ɒv; əv] [kɔ:s] , ['ɪntu:][ðə; ði][breɪn][ɒv; əv][ə'nʌðə(r)][mæn] — [ɔ:(r)]['ænim(ə)] .
temporarily of course , into the brain of another man — or animal .
暂时地 的 课程 , 进入 这 脑 的 其他 男人 — 或者 动物 .
当然，这只是暂时的，进入另一个人——或动物——的大脑。

[ðə; ði] [mə'ʃi:n] [hæd; həd] [bi:n] [bɪlt] [fɔ:(r); fə(r)][ðə; ði] [seɪm] ['pɜ:pəs] .
The machine had been built for the same purpose .
这 机器 有 到过 建造 为了 这 相同的 目的 .
这台机器的制造目的也正是如此。

['sɜ:kɪts] ['ɔ:ɪtɪd] [ænd; ənd][ðə; ði] [rɪ'zʌltənt] [blɑ:st][ɒv; əv]['paʊə(r)] [kɪld] ['dɒktə(r)] - [ænd; ənd]
Circuits shorted and the resultant blast of power killed Doctor Brixson and
电路 短线 和 这 结果 爆炸 的 力量 被杀 医生 - 和
[hɪz; ɪz] ['eldəli] [ə'sɪstənt] , ['elmə(r)]['mɔ:rgəs] .
his elderly assistant , Elmer Morgus .
他的 老年 助手 , 埃尔默 死亡 .
电路短路，由此产生的爆炸导致布里克森医生和他的年迈助手埃尔默·莫格斯丧生。

[ænd; ənd] ['aʊtwəd] [ðə; ði]['sɜ:k(ə)l][ɒv; əv] [ʌn'li:t] ['paʊə(r)] [ɪk'stendɪd] [fɔ:(r); fə(r)][ə; eɪ][maɪl][frəm; frəm]
And outward the circle of unleashed power extended for a mile from
和 向外 这 圆圈 的 释放 力量 扩展 为了 一个 英里 从
['kreɪtən] ['kɒlɪdʒ] .
Crayton College .
克雷顿 大学 .
而这股释放出的力量向外扩散了一英里，从克雷顿学院一直延伸到远处。

[ðə; ði]['egəʊz] , [rentʃ] [frəm; frəm][ðəə(r)] ['raɪtf(ə)l] ['pleɪsɪz] ,
The egos , wrenched from their rightful places ,
这 自我 , 扭动 从 他们的 正当的 地方 ,
那些自尊心被强行从它们应有的位置上拽了下来，

[went] ['hɜ:tlɪŋ] ['aʊtwəd] ['ɪntu:] [speɪs] [ɒn][ðə; ði] [laɪt] - ['spi:dɪŋ] [weɪv] [ɒv; əv][ðə; ði][blɑ:st][ænd; ənd]
went hurtling outward into space on the light - speeding wave of the blast and
去 疾驰 向外 进入 空间 在 这 光 - 超速 海浪 的 这 爆炸 和
[kɒntæktɪd] [ðæt] [ɒv; əv][laɪf][ɒn]['aʊə(r)]['sɪstə(r)]['plænɪt] ,
contacted that of life on our sister planet ,
联系 那 的 生活 在 我们的 姐姐 行星 ,
借助爆炸产生的光速波，它们高速飞向太空，并与我们姊妹星球上的生命取得了联系。

['vi:nəs] .
Venus .
金星 .
金星。

[ænd; ənd]['maɪndləs] [θɪŋz] ['grɒvəld] [ænd; ənd] [mju:l] [ɪn][ðə; ði] [stri:ts] [ɒv; əv] ['kreɪtən] , [əʊ'haiəʊ] .
And mindless things grovelled and mewled in the streets of Crayton , Ohio .
和 无意识 事物 卑躬屈膝 和 喵喵叫 在 这 街道 的 克雷顿 , 俄亥俄州 .
...
:::
...
在俄亥俄州克雷顿的街头，一些毫无理智的生物匍匐在地，发出呜咽声.....

[ˈəʊnli] [sɪns] [ðə; ði] [ˈmælkəmz] [səkˈsesf(ə)l] [ˈvɔɪdʒ] [tuː; tə] [ˈviːnəs] , [ˈriːs(ə)ntli] ,
Only since the Malcolm's successful voyage to Venus , recently ,
仅有的 自从 这 马尔科姆的 成功的 航程 到 金星 , 最近 ,
自从马尔科姆号成功完成金星探测任务以来, 最近.....

[hæz; həz][ðə; ði] [fʊl] [ˈstɔːri][ʊv; əv] [ðæt] [kəˈtæstrəfi] [biːn] [nəʊn] .
has the full story of that catastrophe been known .
有 这 满的 故事 的 那 灾难 到过 已知 .
那场灾难的全部真相是否已被世人所知？

[frɒm; frəm][ðə; ði][lɪps][ʊv; əv][ðə; ði] [ˈrʌbəri] [hˈaɪdɪd] ,
From the lips of the rubbery hided ,
从 这 嘴唇 的 这 橡胶状的 隐藏 ,
从橡胶般隐藏的嘴唇里,

[ˈhɪdiəs] [viˈnjuːsiən] [huː] [keɪm] [tuː; tə] [ɜːθ] [əˈbɔːd] [ðə; ði][speɪsə(r)][wiː; wi] [ˈlɜːnɪd] [ðə; ði] [truːθ] .
hideous Venusians who came to Earth aboard the spacer we learned the truth .
可怕 金星人 WHO 来了 到 地球 船上 这 垫片 我们 学习 这 真相 .
我们从乘坐太空飞船来到地球的丑陋的金星人身上了解到了真相。

[ðɪs] ,
This ,
这 ,
这,

[ðen] [ɪz][ðə; ði][ˈstɔːri][ʊv; əv] [ðəʊz] [əˈθɪŋz] [flʌŋ] [ˈɪntuː] [ðæt] [ˈswɒmpi] [ˈeɪliən] [hel] [ʊv; əv][ə; eɪ] [wɜːld]
then is the story of those Earthlings flung into that swampy alien hell of a world
然后 是 这 故事 的 那些 地球人 扔 进入 那 沼泽地 外星人 地狱 的 一个 世界
[baɪ][ðə; ði] [ˈfriːki] [blɔːst][ʊv; əv][æn; ən][ɪkˌsperɪˈment(ə)l] [ˈpætʃwɜːk] [ʊv; əv][ˈwaɪərz] ,
by the freakish blast of an experimental patchwork of wires ,
经过 这 怪异的 爆炸 的 一个 实验 拼布 的 电线 ,
接下来讲述的是那些地球人被实验性电线装置发生的怪异爆炸抛入那个沼泽遍布、如同地狱般的外星世界的故事。

[tjuːbz] , [ænd; ənd] [ʊd] [skræps][ʊv; əv] [kwɔːts] .
tubes , and odd scraps of quartz .
管子 , 和 奇怪的 碎屑 的 石英 .
管子和零星的石英碎片。

[aɪ ˈtiː][ɪz][ðə; ði] [teɪl] [ʊv; əv][ðeə(r)][ˈbæt(ə)l][fɔː(r); fə(r)][səˈvaɪv(ə)l][ɪn][ə; eɪ][ˈsɒd(ə)n] [ʌnˈfrendli] [ɪnˈvaɪrənmənt]
It is the tale of their battle for survival in a sodden unfriendly environment
它 是 这 故事 的 他们的 战斗 为了 生存 在 一个 烂 不友好 环境
:
:
:
:
这是他们在泥泞恶劣的环境中为生存而战的故事:

[gleɪd] [ˈmæsn] , [ˈtɪmɪd] , [maɪˈɒpɪk][ˈhɪstri; ˈhɪstəri] [prəˈfesə(r)][æt; ət] [ˈkreɪtən] [ˈkɒlɪdʒ] ,
Glade Masson , timid , myopic history professor at Crayton College ,
林间空地 马松 , 胆小 , 近视 历史 教授 在 克雷顿 大学 ,
格莱德·马森, 克雷顿学院一位胆怯、目光短浅的历史学教授

[dʒɜːk] [hɪz; ɪz] [hed] [frɒm; frəm][ðə; ði][dæŋk] [ˈɡreɪʃ] [uːz] [ʊv; əv][ðə; ði] [ˈhɒləʊ] [weə(r)][hiː; hi] [leɪ] .
jerked his head from the dank grayish ooze of the hollow where he lay .
猛地一抖 他的 头 从 这 dank 灰蒙蒙的 渗出物 的 这 空洞的 在哪里 他 躺 .
他猛地将头从他躺着的潮湿阴暗的洼地里抬起来。

[hɪz; ɪz] [aɪz] [snæpt] [waɪd][æz; əz][hiː; hi] [ɪɡˈzæmɪnd] [ðə; ði] [ˈfɒɡi] [ˈaʊtlaɪnz] [ʊv; əv] [bʊʃɪz] [ænd; ənd]
His eyes snapped wide as he examined the foggy outlines of bushes and
他的 眼睛 啪啪 宽的 作为 他 检查 这 雾蒙蒙的 概述 的 灌木丛 和
[ˈtwɪstɪŋ] [vaɪnz] [səˈraʊndɪŋ] [hɪm] .
twisting vines surrounding him .
扭曲 藤蔓 周围 他 .
他猛地睁大眼睛，打量着周围雾气缭绕的灌木丛和蜿蜒的藤蔓。

[ˈfɜːðə(r)] [ðæn; ðən][ðə; ði][lenkθ; lenθ][ɒv; əv] [tuː] ['bɒdɪz] [hiː; hi][kʊd; kəd][nɒt] [siː] .
Further than the length of two bodies he could not see .
更远 比 这 长度 的 二 身体 他 可以 不是 看 .

超过两个身子长度的距离，他就看不见了。

" - [ləʊ] , " [ə; eɪ] ['krəʊkɪŋ] [vɔɪs] ['mʌmbld] [frɒm; frəm][kləʊz][baɪ] .
" ' **Lo , " a croaking voice mumbled from close by .**
" - 洛 , " 一个 呱呱叫 嗓音 喃喃自语 从 关闭 经过 .

“喂，”附近传来一个沙哑的声音低声说道。

[ˈmæsn] [lʊkt] [ʌp][ˈɪntuː][ðə; ði] ['blɪŋkɪŋ] [raʊnd] [dɑːk] [aɪz] [ɒv; əv][ðə; ði]['eɪliən] ['kri:tʃə(r)] .
Masson looked up into the blinking round dark eyes of the alien creature .
马松 看起来 向上 进入 这 眨眼 圆形的 黑暗的 眼睛 的 这 外星人 生物 .

马森抬头望着那外星生物眨动的圆圆的黑眼睛。

[hiː; hi] [ɪgˈzæmɪnd][ðə; ði]['neɪkɪd][ˈhjuːmən] - [ˈjeɪpt] ['ænɪm(ə)l] [ˈkjʊəriəsli] [æz; əz][hiː; hi] [keɪm] [tuː; tə][hɪz; ɪz]
He examined the naked human - shaped animal curiously as he came to his
他 检查 这 裸 人类 - 形状 动物 奇怪的是 作为 他 来了 到 他的
[fiːt] .
feet .
脚 .

他站起身来，好奇地打量着这个赤身裸体、人形的动物。

[ðæt] [ðə; ði][streɪndʒ] ['biːɪŋ] [wɒz; wəz][ɪnˈtelɪdʒənt][hiː; hi] ['riːəlaɪzd][æt; ət][wʌns] ;
That the strange being was intelligent he realized at once ;
那 这 奇怪的 存在 曾是 聪明的 他 已实现 在 一次 ;

他立刻意识到，这个奇怪的生物很聪明；

[ðə; ði] [ɑːp] ['dægə(r)][ɒv; əv] ['splɪntə] [bəʊn] [dɪˈpendɪŋ] [frɒm; frəm][ə; eɪ] [krɒs] [bænd][ɒv; əv]
the sharp dagger of splintered bone depending from a cross band of
这 锋利的 匕首 的 破碎的 骨 取决于 从 一个 叉 乐队 的
[ˈmɪldjuːd] [haɪd][təʊld][hɪm] [ðæt] .
mildewed hide told him that .
发霉的 隐藏 讲述 他 那 .

从一块发霉的兽皮横带上垂下的一根由碎骨制成的锋利匕首告诉他这一点。

[bʌt; bət][ðə; ði] ['nəʊzləs] , [brɔːd] - - [feɪs] ; [ðə; ði] ['heələs] [slɪk] ['greɪnɪs] [ɒv; əv][ðə; ði]['frɑːglaɪk]
But the noseless , broad - joweled face ; the hairless slick grayness of the froglike
但 这 无鼻 , 广阔 - 脸 ; 这 无毛 光滑 灰色 的 这 像青蛙
['bɒdi] ,
body ,
身体 ,

但是，它那张没有鼻子、下巴宽阔的脸；那青蛙般光滑无毛的灰色身体，

[ˈfeɪdɪŋ] [tuː; tə][ə; eɪ] [dɑːk] ['pɜːp(ə)l][əˈraʊnd][ðə; ði] [tuː] [aɪz] [ænd; ənd][ðə; ði] ['dʒenərəs] [slɪt][ɒv; əv][ə; eɪ]
shading to a dark purple around the two eyes and the generous slit of a
阴影 到 一个 黑暗的 紫色的 大约 这 二 眼睛 和 这 慷慨的 缝隙 的 一个
[maʊθ] ;
mouth ;
嘴 ;

双眼周围和宽大的嘴巴呈深紫色阴影；

[ðə; ði] [webd] [hændz][ænd; ənd] [fiːt] , [ænd; ənd][ðə; ði] ['druːpɪŋ] ['pɔɪntɪd] [ɪəz] [wɜː(r); wə(r)] ['eniθɪŋ]
the webbed hands and feet , and the drooping pointed ears were anything
这 蹼状的 双手 和 脚 , 和 这 下垂 尖 耳朵 是 任何事物
[bʌt; bət][ˈhjuːmən] .
but human .
但 人类 .

蹼状的手脚和下垂的尖耳朵，根本不像人类。

" [ə; eɪ][frɒɡ] !
" **A frog** !
" 一个 青蛙 !

“一只青蛙！ ”

" [hiː; hi] [gɑːspt] , [ə'meɪzd] , " [æn; ən][ɪn'telɪdʒənt] [bə'treɪkjən] !
" **he gasped , amazed ,** " **an intelligent batrachian** !
" 他 倒吸一口气 , 惊叹 , " 一个 聪明的 两栖动物 !

他倒吸一口凉气，惊叹道：“一个聪明的两栖动物！”

" [hiː; hi] [rʌbd] [hɪz; ɪz][hænd] [ə'krɒs] [hɪz; ɪz] [aɪz] , [ænd; ənd] [ə'restɪd] [ðə; ði] ['məʊʃn] .
" **He rubbed his hand across his eyes , and arrested the motion .**
" 他 摩擦 他的 手 穿过 他的 眼睛 , 和 被捕 这 运动 .

他揉了揉眼睛，止住了动作。

[hɪz; ɪz][hænd][wɒz; wəz] [webd] [ænd; ənd] [ɡreɪ] !
His hand was webbed and gray !
他的 手 曾是 蹼状的 和 灰色的 !

他的手长着蹼，而且是灰色的！

[hiː; hi][hæd; həd][sɪks] ['fɪŋɡəz] [ɪn'sted] [ɒv; əv][faɪv] !
He had six fingers instead of five !
他 有 六 手指 反而 的 五 !

他有六根手指而不是五根！

[ænd; ənd][hɪz; ɪz] [sliːk] ['bɒdi][wɒz; wəz]['neɪkɪd] [seɪv] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] [krɒst] [belts][ɒv; əv] [rɪdʒd] [haɪd]
And his sleek body was naked save for the crossed belts of ridged hide
和 他的 光滑 身体 曾是 裸 节省 为了 这 交叉 腰带 的 脊状的 隐藏

[sə'pɔːtɪŋ] [hɪz; ɪz][əʊn] [tuː] ['dægəz] .
supporting his own two daggers .
支持 他的 自己的 二 匕首 .

他光滑的身体赤裸着，只有交叉的带状皮带固定着他自己的两把匕首。

['mæsn] [beltʃ] .
Masson belched .
马松 打嗝 .

马森打了个嗝。

[ðɪs] [streɪndʒ] [njuː] ['bɒdi][ɒv; əv][hɪz; ɪz][hæd; həd][daɪnd][ɒn] [fɪ] [hiː; hi] [dɪ'sklʌvəd] ,
This strange new body of his had dined on fish he discovered ,
这 奇怪的 新的 身体 的 他的 有 用餐 在 鱼 他 发现 ,

他这具奇异的新身体以他发现的鱼类为食。

[ænd; ənd] ['prɒbəbli] ['veri] [əʊvər'raɪp] [fɪ] [æt; ət] [ðæt] .
and probably very overripe fish at that .
和 大概 非常 过熟 鱼 在 那 .

而且很可能是条已经完全熟透的鱼。

[hiː; hi] [flekst] [hɪz; ɪz] [θɪk] [ɡreɪ] [ɑːmz] , [əd'maɪərɪŋ][ðə; ði]['rɪp(ə)l][ɒv; əv] [sliːk] [hɑːd] ['mʌs(ə)l] .
He flexed his thick gray arms , admiring the ripple of sleek hard muscle .
他 弯曲 他的 厚的 灰色的 武器 , 钦佩 这 波纹 的 光滑 难的 肌肉 .

他活动了一下自己粗壮的灰色手臂，欣赏着光滑结实的肌肉线条。

[blʌd] [wɒz; wəz] ['pʌmpɪŋ] [ænd; ənd] [θrɒbɪŋ] [θruː] [hɪz; ɪz]['bɒdi] [wɪð] [ðə; ði] [ɪk'saɪtmənt] [ɒv; əv]
Blood was pumping and throbbing through his body with the excitement of
血 曾是 抽水 和 悸动 通过 他的 身体 和 这 激动 的

[ðə; ði]['məʊmənt] .
the moment .
这 片刻 .

激动之时，他的血液在他体内奔涌跳动。

[fɔ:(r); fə(r)][ˈɔ:lməʊst][ðə; ði][fɜ:st][taɪm][ɪn][hɪz; ɪz][ˈfɔ:ti][ˈjʊəz][ɒv; əv][maɪˈbɒpɪk][ˈbɔɪhʊd][ænd; ənd][ˈtɪmɪd]
For almost the first time in his forty years of myopic boyhood and timid
为了 几乎 这 第一的 时间 在 他的 四十 年 的 近视 童年 和 胆小
[ˈmænhʊd][gleɪd][ˈmæsn][felt][əˈlaɪv].
manhood Glade Masson felt alive.
男子气概 林间空地 马松 毛毡 活 .

在长达四十年的目光短浅的童年和胆怯的成年生活中，格莱德·马森几乎第一次感受到了自己真正活着。

[lʌgʻzʊəriəntli][ðə; ði][mæn][frɒm; frəm][ɜ:θ][stretʃt].
Luxuriantly the man from Earth stretched.
茂盛地 这 男人 从 地球 拉伸 .

地球人舒展地伸展了一下身体。

[hi:; hi][sɔ:][æn; ən][ɪkˈspreʃ(ə)n][ðæt][hi:; hi][tʊk][tu:; tə][bi:; bi][əˈmeɪzmənt][krɒs][ðə; ði][streɪndʒ]
He saw an expression that he took to be amazement cross the strange
他 锯 一个 表达 那 他 采取 到 是 惊愕 叉 这 奇怪的
[ˈbi:ɪŋz][ˈfi:tʃəz].
being's features.
存在的 特征 .

他看到那个奇怪生物脸上闪过一丝惊讶的表情。

[ðə; ði][ˈpɜ:p(ə)l][ˈdi:pənd][əˈraʊnd][ðə; ði][ˈlðə(r)][meɪlz][ˈsʌŋkən][ˈnɒstrəlz].
The purple deepened around the other male's sunken nostrils.
这 紫色的 加深 大约 这 其他 男性的 凹陷 鼻孔 .

另一只雄性的凹陷鼻孔周围的紫色更深了。

"[ai], "[ðə; ði][frɒg][mæn][sed], "[eɪˈem][ˈdɒktə(r)][dʒɒn][ˈlɔ:lər]!
" **I** , " **the frog man said** , " **am Doctor John Lawler** !
" 我 , " 这 青蛙 男人 说 , " 是 医生 约翰 劳勒 !

"我,"青蛙人说, "是约翰·劳勒医生! "

"[məˈsɔ:nz][maʊθ][drɒpt][ˈəʊpən].
" **Masson's mouth dropped open**.
" 马森的 嘴 掉落 打开 .

马森的嘴巴张得老大。

[wɒt][mʌst; məst][hæv; həv][ˈhæpənd][bæk][ðeə(r)][ɪn][ˈkreɪtən]?
What must have happened back there in Crayton?
什么 必须 有 发生 后退 那里 在 克雷顿 ?

克雷顿那边究竟发生了什么事？

[hɪz; ɪz][lɑ:st][ˈmeməri][wɒz; wəz][ɒv; əv][ə; eɪ][ˈhɒrəb(ə)l][ˈrentʃɪŋ][æt; ət][hɪz; ɪz][ˈdelɪkət][ˈstʌmək],
His last memory was of a horrible wrenching at his delicate stomach,
他的 最后的 记忆 曾是 的 一个 可怕 扭动 在 他的 精美的 胃 ,

他最后的记忆是脆弱的腹部传来一阵可怕的绞痛。

[ænd; ənd][ðen][æn; ən][əˈbrʌpt][ˈblækiŋ][aʊt][ɒv; əv][ðə; ði][ˌɔ:drɪˈtɔ:riəm].
and then an abrupt blacking out of the auditorium.
和 然后 一个 突然 黑化 出去 的 这 礼堂 .

然后礼堂突然陷入一片黑暗。

[əˈpærəntli][hɪz; ɪz][ˈi:gəʊ], [ænd; ənd][ðæt][ɒv; əv][ˈdɒktə(r)][ˈlɔ:lər][æz; əz][wel],
Apparently his ego , and that of Doctor Lawler as well,
显然 他的 自我 , 和 那 的 医生 劳勒 作为 出色地 ,

显然，他的自尊心，以及劳勒医生的自尊心，

[hæd; həd][baɪ][sʌm; səm][mɪˈstɪəriəs][mi:nz][bi:n][ɪksˈtʃeɪndʒd][wɪð][ðæt][ɒv; əv][ði:z][ˈfrɑ:glʌɪk]
had by some mysterious means been exchanged with that of these froglike
有 经过 一些 神秘 方法 到过 交换 和 那 的 这些 像青蛙
[ˈbi:ɪŋs].
beings.
生物 .

不知何故，它与这些蛙状生物交换了身体。

[ˈsʌd(ə)nli] [hiː; hi] [smaɪld] .
Suddenly he smiled .
突然 他 微笑 .

他突然笑了。

[ðɪs] [wɒz; wəz] [ˈprɒbəbli] [əˈnʌðə(r)] [ɒv; əv] [hɪz; ɪz] ['naɪtmeəz] .
This was probably another of his nightmares .
这 曾是 大概 其他 的 他的 噩梦 .

这大概是他做的另一个噩梦。

[hiː; hi] [wʊd] [ʃʌt] [hɪz; ɪz] [aɪz] , [pɪntʃ] [hɪm'self] [hɑːd] , [ænd; ənd] [kə'mɑːnd] [hɪm'self] [tuː; tə] [ə'weɪkən] .
He would shut his eyes , pinch himself hard , and command himself to awaken .
他 会 关闭 他的 眼睛 , 捏 他自己 难的 , 和 命令 他自己 到 觉醒 .

他会闭上眼睛，用力掐自己一下，然后命令自己醒来。

[hiː; hi] [pɪntʃt] .
He pinched .
他 捏 .

他掐了一下。

[hiː; hi] [hɜːd] ['lɔːləɹ] [skriːtʃ] [ɪn] ['terə(r)] .
He heard Lawler screech in terror .
他 听到 劳勒 尖叫 在 恐怖 .

他听到劳勒发出惊恐的尖叫。

[ˈsləʊli] [hiː; hi] [ˈəʊpənd] [hɪz; ɪz] [aɪz] .
Slowly he opened his eyes .
缓慢地 他 打开 他的 眼睛 .

他缓缓睁开了眼睛。

[æn; ən] [ˈʌgli] [biːst] , [ə; eɪ] [repˈtɪliən] [ˈmɒnstə(r)] [ɒv; əv] [skeɪlz] [ænd; ənd] [ˈgeɪpɪŋ] [tuːθ] - [laɪnd] [snaʊt] ,
An ugly beast , a reptilian monster of scales and gaping tooth - lined snout ,
一个 丑陋的 兽 , 一个 爬行动物 怪物 的 秤 和 张开的 齿 - 衬里 鼻子 ,

丑陋的野兽，浑身鳞片、长着满是利齿的巨口的爬行动物怪物，

[keɪm] [ˈlʌmbəɪŋ] [təˈwɔːd] [hɪm] [ɒn] ['stʌbi] ['krʊkɪd] [legz] .
came lumbering toward him on stubby crooked legs .
来了 伐木 朝向 他 在 矮胖的 歪 腿 .

它迈着粗短弯曲的腿，蹒跚地向他走来。

[ten] [fiːt] [ɪn] [lenkθ; lenθ] [wɒz; wəz] [ðə; ði] [ˈælɪgətə(r)] - [laɪk] ['sɔːriən] ,
Ten feet in length was the alligator - like saurian ,
十 脚 在 长度 曾是 这 鳄鱼 - 喜欢 蜥蜴 ,

这只长得像鳄鱼的蜥蜴身长十英尺。

[ɪts] [ˈlʌmpi] [blæk] [pleɪts] ['sprʌʊtɪŋ] [æn; ən] [ˈʌgli] [rɪdʒ] [ɒv; əv] ['jeləʊɪʃ] [spaɪnz] [əˈlɒŋ] [ɪts] [bæk] [daʊn]
its lumpy black plates sprouting an ugly ridge of yellowish spines along its back down
它是凹凸不平 黑色的 盘子 发芽 一个 丑陋的 岭 的 淡黄色 脊柱 沿着 它是 后退 向下

[tuː; tə] [ɪts] [brɔːd] [flæt] [teɪl] .
to its broad flat tail .
到 它是 广阔 平坦的 尾巴 .

它背部长着凹凸不平的黑色鳞片，上面长着丑陋的黄色棘刺，一直延伸到宽阔扁平的尾巴。

[ˈmæsn] [tʊk] [tuː; tə] [hɪz; ɪz] [hiːlz] .
Masson took to his heels .
马松 采取 到 他的 高跟鞋 .

马森拔腿就跑。

[hi:; hi] ['baʊndɪd] [ə'weɪ] [ə'krɒs] [ðə; ði] ['sprɪŋi] ['kɑ:pɪt] [ɒv; əv]['wɔ:tə(r)] - [lɒgd] [vɑɪnz]['ɑ:ftə(r)][ðə; ði]
He bounded away across the springy carpet of water - logged vines after the
他 有界 离开 穿过 这 有弹性的 地毯 的 水 - 已登录 藤蔓 后 这
['feɪdɪŋ] [saʊndz] [ɒv; əv][ðə; ði] ['dɒktəz] ['spɜ:tɪŋ] [webd] [fi:t] .
fading sounds of the Doctor's spurting webbed feet .
褪色 声音 的 这 医生的 喷涌 蹼状的 脚 .

他循着博士蹼足喷水的声音，跃过湿漉漉的藤蔓铺成的柔软地毯，飞快地跑开了。

[fɒg] [kləʊzd][ɪn][ə'raʊnd][hɪm] .
Fog closed in around him .
多雾路段 关闭 在 大约 他 .

浓雾在他周围弥漫开来。

[twais] [hi:; hi] [fel] ['ɪntu:] ['si:mɪŋli] ['bɒtəmləs] [pu:lz] [ɒv; əv]['wɔ:tə(r)][ænd; ənd][hɪz; ɪz]['eɪliən] ['bɒdi]
Twice he fell into seemingly bottomless pools of water and his alien body
两次 他 跌倒 进入 似乎 无底 游泳池 的 水 和 他的 外星人 身体
['sɜ:fɪst] [hɪm] [ɪn'stɪŋktɪvli] [ænd; ənd] [drægd] [hɪm] [ə'ɔ:(r)] [səʊ][hi:; hi][kʊd; kəd] [kən'tɪnju:] [hɪz; ɪz]
surfaced him instinctively and dragged him ashore so he could continue his
浮出水面 他 本能地 和 拖拽 他 岸上 所以 他 可以 继续 他的
[flaɪt] .
flight .
航班 .

他两次掉入看似深不见底的水池中，但他的外星身体本能地将他从水中拉出，并把他拖到岸上，以便他能够继续飞行。

[nəʊ][lɒŋgə(r)][dɪd][hi:; hi][hɪə(r)][ðə; ði] ['rʌŋɪŋ] [fi:t] [ɒv; əv]['dɒktə(r)] ['lɔ:lər] ; [jet] [hi:; hi] [kən'tɪnju:d] [tu:; tə]
No longer did he hear the running feet of Doctor Lawler ; yet he continued to
不 更长 做过 他 听到 这 跑步 脚 的 医生 劳勒 ; 然而 他 持续 到
[rʌŋ] .
run .
跑步 .

他再也听不到劳勒医生的奔跑脚步声了；但他仍然继续奔跑。

[səʊ][,aɪ 'ti:][wɒz; wəz] [ðæt] [hi:; hi] [keɪm] ['ɪntu:][ə; eɪ]['sek](ə)n][ɒv; əv][ðə; ði][vaɪn] - [flɔ:d] ['mɪstɪnəs]
So it was that he came into a section of the vine - floored mistiness
所以 它 曾是 那 他 来了 进入 一个 部分 的 这 藤 - 倒地 雾蒙蒙
[weə(r)] ['stʌbi] ['li:fi] - [boʊld] [ˈrʌbz] [gru:] [frɒm; frəm][ðə; ði]['spʌndʒɪ] [sɔɪl] ,
where stubby leafy - boled shrubs grew from the spongy soil ,
在哪里 矮胖的 绿叶 - 博莱德 灌木 生长 从 这 海绵状的 土壤 ,

于是，他来到了一片藤蔓遍布、雾气弥漫的区域，那里松软的土壤里长着矮壮的、枝繁叶茂的灌木。

[ænd; ənd][æz; əz][hi:; hi] [əpɹəʊtʃt] ['kləʊzə(r)][tu:; tə][ðə; ði] [peɪl] - [li:vɪd] ['lɪt(ə)] [tri:z] ,
and as he approached closer to the pale - leaved little trees ,
和 作为 他 接近 更近 到 这 苍白 - 离开 小的 树木 ,

当他走近那些叶子颜色较浅的小树时，

[hi:; hi] [hɜ:d] [ðə; ði][ɪk'saɪtɪd]['bæb(ə)][ɒv; əv] [slɜ:d] [hɑ:f] - [fə'mɪliə(r)] [wɜ:dz] .
he heard the excited babble of slurred half - familiar words .
他 听到 这 兴奋的 潺潺 的 含糊不清 一半 - 熟悉的 字 .

他听到一阵兴奋的、含糊不清的、半熟悉的词语的嘈杂声。

[hi:; hi] [lʊkt] [mɔ:(r)] ['kləʊsli] [æt; ət][ðə; ði] [tri:z] [ðen] ,
He looked more closely at the trees then ,
他 看起来 更多的 密切 在 这 树木 然后 ,

他随即更加仔细地观察起这些树来。

[tu:; tə][dɪ'sklʌvə(r)] [ðæt] [dʒʌst] [ə'blʌv] [hɪz; ɪz] [hed] [ə; eɪ] [θæt] [ɒv; əv] ['lɪvɪŋ] [vaɪnz] ,
to discover that just above his head a thatch of living vines ,
到 发现 那 只是 多于 他的 头 一个 苫 的 活的 藤蔓 ,

他发现头顶上方竟然有一层活生生的藤蔓，

[li:vz] [ænd; ənd] [græs] [t'ɒpt] [i:tʃ] ['pʌlpi] ['jeləʊɪ] [trʌŋk] .
leaves and grasses topped each pulpy yellowish trunk .
树叶 和 草 顶峰 每个 稀烂 淡黄色 树干 :

每个肉质的淡黄色树干顶端都长满了树叶和草。

[greɪ] ['feɪsɪz] , [ˈhɪdiəs] [ænd; ənd][lɪmp][ɒv; əv][ɪə(r)] , [piə] [daʊn] [æt; ət][hɪm] .
Gray faces , hideous and limp of ear , peered down at him .
灰色的 面孔 , 可怕 和 跛行的 的 耳朵 , 窥视 向下 在 他 :

一张张灰白的脸, 丑陋不堪, 耳朵耷拉着, 俯视着他。

[hi:; hi][hæd; həd] [kʌm] [ə'krɒs] [ə; eɪ] ['vɪlɪdʒ] [ɒv; əv][ðə; ði][frɒg] ['pi:p(ə)] !
He had come across a village of the frog people !
他 有 来 穿过 一个 村庄 的 这 青蛙 人们 !

他偶然发现了一个青蛙人的村庄!

[frɒm; frəm][ðə; ði] [tri:z] [ɒv; əv] [ðɪs] ['sʌnləs] ['fɒgi] ['dʒʌŋg(ə)] [ðeɪ] [hæd; həd] ['fæ(ə)nd] ['feltəz] [ɒv; əv]
From the trees of this sunless foggy jungle they had fashioned shelters of
从 这 树木 的 这 无日光 雾蒙蒙的 丛林 他们 有 造型 避难所 的
[ə; eɪ] [sɔ:t] .
a sort .
一个 种类 :

他们利用这片不见天日、雾气弥漫的丛林中的树木, 搭建了一些简易的住所。

[æz; əz][hɪz; ɪz] ['bri:ðɪŋ] [i:zd] [hi:; hi][kʊd; kəd][hɪə(r)][ðem; ðəm][mɔ:(r)] ['pleɪnli] .
As his breathing eased he could hear them more plainly .
作为 他的 呼吸 缓解 他 可以 听到 他们 更多的 显然 :

随着呼吸渐渐平稳, 他能更清楚地听到他们的声音了。

[nəʊ][ˈwʌndə(r)][ðeə(r)] [spi:tʃ] ['səʊndɪd] [fə'mɪliə(r)] , [hi:; hi]['ri:ələɪzd] , [ðeɪ] [wɜ:(r); wə(r)] ['spi:kɪŋ] ['ɪŋɡlɪ]
No wonder their speech sounded familiar , he realized , they were speaking English
不 想知道 他们的 演讲 听起来 熟悉的 , 他 已实现 , 他们 是 请讲 英语
!
!
!

难怪他们的讲话听起来很耳熟, 他意识到, 他们说的是英语!

['lɔ:lər] [ænd; ənd][hi:; hi][wɜ:(r); wə(r)][nɒt] [ə'ləʊn] [ðen] .
Lawler and he were not alone then .
劳勒 和 他 是 不是 独自的 然后 :

当时劳勒和他并不孤单。

['prɒbəbli] [ɔ:l][ɒv; əv] ['kreɪtən] [wɒz; wəz][hɪə(r)] — ['pɒsəbli] [ɔ:l][ɒv; əv][əʊ'haiəʊ] !
Probably all of Crayton was here — possibly all of Ohio !
大概 全部 的 克雷顿 曾是 这里 — 可能 全部 的 俄亥俄州 !

克雷顿镇的人可能都来了——甚至可能整个俄亥俄州的人都来了!

" [aɪ] [tel] [ju:; jʊ] , " [ðæt] [wɒz; wəz] [tʃɑ:lz] ['elɪs] , [ðə; ði] ['kemɪstri] [dɪ'pɑ:tmənt] [hed] ,
" **I tell you , that was Charles Ellis , the chemistry department head** ,
" 我 告诉 你 , " 那 曾是 查尔斯 埃利斯 , 这 化学 部门 头 ,
" 我告诉你, "那是化学系主任查尔斯·埃利斯说的。

" [aɪm] ['pɒzətɪv] [ðɪs] [ɪz][nɒt] [ɜ:θ] .
" **I'm positive this is not Earth** .
" 我是 积极的 这 是 不是 地球 :

我确信这不是地球。

[meɪ] [saʊnd] ['kreɪzi][tu:; tə][ju:; jʊ] , [bʌt; bət][aɪm][ʊə(r)] [ðɪs] [ɪz][ðə; ði]['plænɪt] ['vi:nəs] .
May sound crazy to you , but I'm sure this is the planet Venus .
可能 声音 疯狂的 到 你 , 但 我是 当然 这 是 这 行星 金星 :

你可能觉得这很疯狂, 但我确信这就是金星。

" [ˈmæsn̩] [n̩ˈɒdɪd] [hɪz; ɪz] [hed] [ɪn] [əˈɡri:mənt] , [bʌt; bət][sʌm; səm][ɒv; əv][ðə; ði][ˈʌðə(r)][men] [snɔ:t]
" **Masson nodded his head in agreement , but some of the other men snorted**
" 马松 点头 他的 头 在 协议 , 但 一些 的 这 其他 男人 哼了一声
[ðəə(r)][dɪsˈɡʌst] .
their disgust .
他们的 厌恶 .

马森点头表示同意，但其他一些人却嗤之以鼻。

" [ɪmˈpɒsəb(ə)l] , " [grʌnt] [wʌn] [ska:d] [əʊld][frɒɡ] - [mæn] ,
" **Impossible , " grunted one scarred old frog - man ,**
" 不可能的 , " 哼哼 一 疤痕 老的 青蛙 - 男人 ,
"不可能,"一个满脸伤疤的老蛙人咕哝道。

[ˈblɪŋkɪŋ] [hɪz; ɪz][wʌn] [ɡʊd] [aɪ] [ænd; ənd] [flæpɪŋ] [hɪz; ɪz] [ɪəz] [æt; ət][ə; eɪ] [pəˈsɪstənt] [ˈbʌzɪŋ] [ˈɪnsekt]
blinking his one good eye and flapping his ears at a persistent buzzing insect
眨眼 他的 一 好的 眼睛 和 扑 他的 耳朵 在 一个 执着的 嗡嗡声 昆虫
[ˈwɪŋɪŋ] [əˈraʊnd][hɪz; ɪz] [ˈheələs] [skʌl] .
winging around his hairless skull .
翅膀 大约 他的 无毛 颅骨 .

他眨着唯一一只完好的眼睛，对着在他光秃秃的头骨周围嗡嗡飞舞的昆虫，不停地拍打着耳朵。

" [aɪ] [seɪ] [ðɪs] [mʌst; məst][biː; bi][ðə; ði][ˈæməzən][ˈrɪvə(r)] [ˈkʌntri] — [ðəʊ] [haʊ] [wiː; wi] [keɪm] [hɪə(r)][aɪ]
" **I say this must be the Amazon River country — though how we came here I**
" 我 说 这 必须 是 这 亚马逊 河 国家 — 尽管 如何 我们 来了 这里 我
[wʊdnt] [nəʊ] . " **wouldn't know** . "
不会 知道 . "

“我觉得这里一定是亚马逊河流域——虽然我不知道我们是怎么来到这里的。”

" [nəʊ][fəˈmɪliə(r)] [ˈfʊ:nə] [ænd; ənd][ˈflɔ:rə] , " [ˈeɪs] [sed] [ˈrʌŋɪŋ] .
" **No familiar fauna and flora , " Ellis said shrugging :**
" 不 熟悉的 动物 和 植物 , " 埃利斯 说 耸肩 .
"没有熟悉的动植物,"埃利斯耸耸肩说道。

" [nəʊp] .
" **Nope** .
" 没有 .
"没有。

[aɪ] [ˌdɪsəˈɡriː] .
I disagree .
我 不同意 .
我不同意。

[ðə; ði][ˈəʊnli][ˈlɒdʒɪk(ə)l] [tʃɔɪs] [ɪz][ˈvi:nəs] [ɔ:(r)] [pəˈhæps] [ə; eɪ][ˈsɪmələ(r)] [ɪnˈvaɪrənmənt] [ɪn][əˈnʌðə(r)]
The only logical choice is Venus or perhaps a similar environment in another
这 仅有的 逻辑 选择 是 金星 或者 也许 一个 相似的 环境 在 其他
[daɪˈmenʃən(ə)l] [pleɪn] .
dimensional plane .
维度 飞机 .

唯一合乎逻辑的选择是金星，或者可能是另一个维度空间中的类似环境。

" [hiː; hi][ɡɒt][tuː; tə][hɪz; ɪz] [fi:t] [ænd; ənd] [wɔ:kt] [əˈkrɒs] [ðə; ði] [rʌf] [flɔ:(r)][ɒv; əv][ðə; ði] [lɑ:dʒ] [hʌt]
" **He got to his feet and walked across the rough floor of the large hut**
" 他 得到 到 他的 脚 和 步行 穿过 这 粗糙的 地面 的 这 大的 小屋
[təˈwɔ:d] [ðə; ði] [dɪˈsendɪŋ] [ˈlædə(r)][ɒv; əv] [læft] [pəʊlz] .
toward the descending ladder of lashed poles .
朝向 这 下降 梯子 的 鞭打 杆子 .

他站起身，穿过大棚粗糙的地面，走向用捆绑的木杆搭成的下行梯子。

" [bʌt; bət] [aɪ] [nɒt] ['ɑ:ɡju:] [wɪð] [ju:; jʊ] , " [hi:; hi] [kən'klu:dɪd] .
" **But I'll not argue with you , " he concluded .**
" 但 患病的 不是 争论 和 你 , " 他 结束 .

“但我不会和你争论,”他总结道。

" [wi:; wi][mʌst; məst] [hæn] [tə'geðə(r)] [nəʊ] [æz; əz]['nevə(r)][bɪ'fɔ:(r)] .
" **We must hang together now as never before .**
" 我们 必须 悬挂 一起 现在 作为 绝不 前 .

“我们现在比以往任何时候都更需要团结一致。”

" ['mæsn] ['fɒləʊd] [hɪz; ɪz] [frend] [daʊn] [ðə; ði]['lædə(r)] .
" **Masson followed his friend down the ladder .**
" 马松 随后 他的 朋友 向下 这 梯子 .

马森跟着他的朋友下了梯子。

[æz; əz][hi:; hi] [dɪ'sendɪd] ['ɪntu:][ðə; ði] ['mɪsti] [si:] [ɒv; əv] [fɒɡ] [hi:; hi] [rɪ'ɡɑ:dɪd] [ðə; ði] [tʃeɪndʒd] ['vɪlɪdʒ]
As he descended into the misty sea of fog he regarded the changed village
作为 他 下降 进入 这 蒙蒙 海 的 多雾路段 他 认为 这 已更改 村庄
[ðæt] [ə; eɪ][skɔ:(r)][ɒv; əv] [ðɪs] ['wɔ:təri] [wɜ:rldz] [deɪz] [hæd; həd] [si:n] [kri'eɪtɪd] .
that a score of this watery world's days had seen created .
那 一个 分数 的 这 水状的 世界的 天 有 已见 创建 .

当他进入迷雾缭绕的大海时，他看到了这个在水世界二十天的时间里形成的、已经面目全非的村庄。

[ðə; ði][b'əʊlɪz][ɒv; əv][ðə; ði] [tri:z] [hæd; həd] [bi:n] ['ju:təlaɪzd][æz; əz][faʊn'deɪ(ə)n][paɪlɪz][fɔ:(r); fə(r)][mɔ:(r)]
The boles of the trees had been utilized as foundation piles for more
这 树干 的 这 树木 有 到过 利用 作为 基础 堆 为了 更多的
[səb'stæn(ə)][ænd; ənd]['wɔ:tə(r)] - [taɪt] [st'rʌktʃəz] ,
substantial and water - tight structures ,
重大的 和 水 - 紧的 结构 ,

树干曾被用作更坚固、更防水建筑物的地基桩。

[ænd; ənd] [nəʊ] [ðə; ði] [tu:] ['θaʊz(ə)nd][ænd; ənd] ['twenti] - [naɪn]['eksaɪlɪz][frɒm; frəm] [ɜ:θ] [wɜ:(r); wə(r)]
and now the two thousand and twenty - nine exiles from Earth were
和 现在 这 二 千 和 二十 - 九 流亡者 从 地球 是
[wel] - [haʊzd] .
well - housed .
出色地 - 房屋 .

现在，来自地球的2029名流放者都有了合适的住处。

" [ðɪs] [ɪz][ðə; ði] [ri'æləti] , [tʃɑ:lɪz] , " ['mæsn] [sed] ,
" **This is the reality , Charles , " Masson said ,**
" 这 是 这 现实 , 查尔斯 , " 马松 说 ,

“这就是现实，查尔斯,”马松说道。

[hɪz; ɪz][waɪd] ['sʌŋkən] ['nɒstrəlɪz] ['drɪŋkɪŋ] [di:p] [ɒv; əv][ðə; ði] [θɪk] [mɔɪst] [eə(r)] .
his wide sunken nostrils drinking deep of the thick moist air .
他的 宽的 凹陷 鼻孔 喝 深的 的 这 厚的 潮湿 空气 .

他宽阔而深陷的鼻孔深深地吸了一口湿润的空气。

" [ɔ:l'redi] ['aʊə(r)][laɪf] [bæk] [ɒn] [ɜ:θ] [si:m] [æn; ən] [ʌn'plez(ə)nt] [dri:m] .
" **Already our life back on Earth seems an unpleasant dream .**
" 已经 我们的 生活 后退 在 地球 似乎 一个 令人不快的 梦 .

“回到地球后，我们的生活仿佛变成了一场不愉快的梦。”

[hɪə(r)][ðə; ði] ['swɒmplænd] ['fɜ:nɪ] [ju: 'es] [fu:d] [ɪn] ['plenti] [ænd; ənd][ðə; ði] ['temprətʃə(r)] ['seldəm] ['veəɪz]
Here the swamplands furnish us food in plenty and the temperature seldom varies
这里 这 沼泽地 提供 我们 食物 在 很多 和 这 温度 很少 变化
[mɔ:(r)][ðæŋ; ðən][ə; eɪ] [fju:] [dɪ'ɡri:z] .
more than a few degrees .
更多的 比 一个 很少 学位 .

这里的沼泽地为我们提供充足的食物，气温也很少变化超过几度。

" [ðə; ði] ['stedɪ] [dɑ:k] [aɪz] [ɒv; əv] ['elɪs] [rɪ'gɑ:dɪd] ['mæsn] ['sɪəriəsli] .
" **The steady dark eyes of Ellis regarded Masson seriously** .
" 这 稳定的 黑暗的 眼睛 的 埃利斯 认为 马松 严重地 .

埃利斯那双沉稳的黑眼睛认真地打量着马森。

[ðen] [hi:: hi] ['lɪftɪd] [ðə; ði] [kru:d] [spiə(r)] , [bəʊn] - [tɪpt] [ænd; ənd] ['hevi] ,
Then he lifted the crude spear , bone - tipped and heavy ,
然后 他 抬起 这 原油 矛 , 骨 - 倾斜 和 重的 ,

然后他举起了那支粗糙的、骨尖且沉重的长矛，

[ænd; ənd] [tʌtʃt] [ðə; ði] [kɜ:vɪd] [prə'dʒek(jə)n] [ɒv; əv] [ðə; ði] [baʊ; bæʊ] [ə'blaʊ] [hɪz; ɪz] ['ʃəʊldə(r)] .
and touched the curved projection of the bow above his shoulder .
和 感动 这 弯曲 投影 的 这 弓 多于 他的 肩膀 .

他摸了摸肩膀上方弓身的弧形突出部分。

" [θri:] [taɪmz] , " [hi:: hi] [sed] , " [wi:: wi] [hæv; həv] [bi:n] [ə'tækt] [baɪ] ['hɒstɑɪl] ['nertɪvz] .
" **Three times , he said , we have been attacked by hostile natives** .
" 三 时代 , " 他 说 , " 我们 有 到过 遭到攻击 经过 敌对的 本地人 .

他说：“我们曾三次遭到敌对土著居民的袭击。”

['əʊnli] ['aʊə(r)] [su:'prɪəriə(r)] ['wepənz] [hæv; həv] ['gɪv(ə)n] [ju: 'es] [ðə; ði] [əd'vɑ:ntɪdʒ] .
Only our superior weapons have given us the advantage .
仅有的 我们的 优越的 武器 有 给定 我们 这 优势 .

只有我们先进的武器装备才给了我们优势。

" [hi:: hi] [pɔ:zd] .
" **He paused** .
" 他 暂停 .

他停顿了一下。

" [ðə; ði] [nekst] [taɪm] [wi:: wi] [meɪ] [nɒt] [bi:: bi] [səʊ] ['lʌki] .
" **The next time we may not be so lucky** .
" 这 下一个 时间 我们 可能 不是 是 所以 幸运的 .

“下次我们可能就没那么幸运了。”

[ðə; ði] [frɒgz] [meɪ] [hæv; həv] ['kɒpɪd] ['aʊə(r)] [spiə] [ænd; ənd] [bəʊz] .
The frogs may have copied our spears and bows .
这 青蛙 可能 有 复制 我们的 长矛 和 弓 .

青蛙可能模仿了我们的长矛和弓箭。

" [ðæt] [ɪz] [ðə; ði] ['ri:z(ə)n] [wi:: wi] [mʌst; məst] [nɒt] [bi:: bi] ['sætɪsfɑɪd] .
" **That is the reason we must not be satisfied** .
" 那 是 这 原因 我们 必须 不是 是 使满意 .

“这就是我们不能满足的原因。”

[wi:: wi] [mʌst; məst] [bɪld] [mə'fi:nz] [ænd; ənd] ['betə(r)] ['wepənz] [fɔ:(r); fə(r)] ['aʊə(r)] [əʊn] [prə'tek(jə)n] .
We must build machines and better weapons for our own protection .
我们 必须 建造 机器 和 更好的 武器 为了 我们的 自己的 保护 .

我们必须制造机器和更好的武器来保护自己。

[hɪə(r)] [ɒn] ['vi:nəs] [wi:: wi] [ɑ:(r); ə(r)] [bʌt; bət] [ə; eɪ] ['hændfʊl] [ɒv; əv] ['eɪliənz] [sə'raʊndɪd] [baɪ] [m'ɪliənz] [ɒv; əv]
Here on Venus we are but a handful of aliens surrounded by millions of
这里 在 金星 我们 是 但 一个 少数 的 外星人 包围 经过 百万 的
['hɒstɑɪl] ['sævɪdʒɪz] .
hostile savages .
敌对的 野蛮人 .

在金星上，我们只是少数外星人，被数百万充满敌意的野蛮人包围着。

" ['mæsn] [grʌnt] ['daʊtfəli] .
" **Masson grunted doubtfully** .
" 马松 哼哼 怀疑地 .

马森疑惑地哼了一声。

" [wɪð] [wɒt] , " [hiː hi][ɪnˈkwaɪə] , " [ɑː(r); ə(r)][wiː; wi][tuː; tə] [bɪld] [məˈʃiːnz] ?
" **With what** , " **he inquired** , " **are we to build machines** ?
" 和 什么 , " 他 询问 , " 是 我们 到 建造 机器 ?

他问道：“我们要用来制造机器？”

[ɔːl] [ðə; ði][ˈaɪləndz] [ðæt] [wiː; wi][hæv; həv] [ˈvɪzɪtɪd] [baɪ][rɑːft][ɔː(r)] [ˈswɪmɪŋ] [ɑː(r); ə(r)][laɪk] [ðɪs] [wʌn] —
All the islands that we have visited by raft or swimming are like this one —
全部 这 岛屿 那 我们 有 到访 经过 筏 或者 游泳 是 喜欢 这 一 —
[ˈsɒɡɪ] [ˈfləʊtɪŋ] [ˈætɔl] [ɒv; əv] - [vaɪnz][ænd; ənd][nɪk] - [nɪk] [brʌʃ] .
soggy floating atolls of thidin vines and nik - nik brush .
湿漉漉的 漂浮的 环礁 的 - 藤蔓 和 尼克 - 尼克 刷子 .

我们乘筏或游泳到访过的所有岛屿都像这样——湿漉漉的漂浮环礁，上面长满了藤蔓和灌木。

[ðə; ði] [ˈneɪtɪvz] [hæv; həv][nəʊ][ˈmet(ə)l] [ˈwepənz] ; [ˈiːv(ə)n][flɪnt] [siːm] [ˌʌnˈhəʊn] .
The natives have no metal weapons ; even flint seems unknown .
这 本地人 有 不 金属 武器 ; 甚至 燧石 似乎 未知 .

当地居民没有金属武器；甚至连燧石武器似乎都闻所未闻。

" [ˈeɪs] [ræmd] [hɪz; ɪz] [webd] [greɪ] [hænd] [daʊn] [ˈɪntuː][ðə; ði] [paʊt] [ðæt] [hʌŋ] [æt; ət][hɪz; ɪz][saɪd] .
" **Ellis rammed his webbed gray hand down into the pouch that hung at his side** .
" 埃利斯 撞倒 他的 蹼状的 灰色的 手 向下 进入 这 小袋 那 悬挂 在 他的 边 .

埃利斯将他那蹼状的灰色手伸进挂在身侧的袋子里。

[wen] [aɪ ˈtiː] [ɪˈmɜːdʒd] [əˈgen] [ə; eɪ] [ɑːp] [ˈfrægmənt][ɒv; əv] [blæk] [ˈɡlɑːsi] [rɒk] [leɪ] [ɪn][hɪz; ɪz][pɑːm] .
When it emerged again a sharp fragment of black glassy rock lay in his palm .
什么时候 它 出现 再次 一个 锋利的 分段 的 黑色的 玻璃状 岩石 躺 在 他的 棕榈 .

当他再次出现时，他掌心躺着一块锋利的黑色玻璃状岩石碎片。

[hiː; hi] [ɡrɪnd] [æt; ət] [məˈsɑːnz] [əˈmeɪzmənt] .
He grinned at Masson's amazement .
他 咧嘴一笑 在 马森的 惊愕 .

他看到马森惊讶的表情，咧嘴一笑。

" [wʌn] [ɒv; əv][ðə; ði] [frɒgz] , " [hiː; hi] [sed] ,
" **One of the Frogs** , " **he said** ,
" 一 的 这 青蛙 , " 他 说 ,

“其中一只青蛙，”他说。

" [ðæt] [wiː; wi] [ˈkæptʃəd] [ˈjestədeɪ] [hæd; həd] [ðɪs] [ɒn][ə; eɪ] [luːp] [ɒv; əv] [ˈleðə(r)] [əˈraʊnd][hɪz; ɪz] [nek] .
" **that we captured yesterday had this on a loop of leather around his neck** .
" 那 我们 捕获 昨天 有 这 在 一个 环形 的 皮革 大约 他的 脖子 .

“我们昨天抓获的那个人脖子上戴着一个用皮环串起来的東西。”

[wɪð] [ðə; ði] [fjuː] [wɜːdz] [wiː; wi][hæv; həv] [ˈlɜːnɪd] [ænd; ənd][saɪnz][aɪ] [ˈlɜːnɪd] [ðæt] [ə; eɪ] [ˈmaʊntən]
With the few words we have learned and signs I learned that a mountain
和 这 很少 字 我们 有 学习 和 标志 我 学习 那 一个 山
[ɒv; əv] [ðɪs] [məˈtɪəriəl][laɪz] [təˈwɔːd] [ðə; ði] [iːst] . "
of this material lies toward the east . "
的 这 材料 谎言 朝向 这 东方 . "

从我们学到的寥寥几句话和一些迹象来看，我得知东方有一座由这种物质构成的山峰。

" [lænd] ! " [wɒz; wəz][ɔːl] [ˈmæsn] [kʊd; kəd][ɡɑːsp] .
" **Land !** " **was all Masson could gasp** .
" 土地 ! " 曾是 全部 马松 可以 喘气 .

“陆地！”马森只能喘着气说出这句话。

[ˈrevərəntli] [hiː; hi] [ˈfɪŋɡəd] [ðə; ði][bɪt][ɒv; əv] [ˈɡlɑːsi] [əbˈsɪdiən] .
Reverently he fingered the bit of glassy obsidian .
虔诚地 他 用手指 这 少量 的 玻璃状 黑曜石 .

他虔诚地抚摸着那块光滑的黑曜石。

[hɪz; ɪz] [aɪz] [blɪŋk] [wɪð] [ɪk'saɪtmənt] [ænd; ənd][hɪz; ɪz] [grəʊ'tesk] [slæʃ] [ɒv; əv][ə; eɪ] [maʊθ] ['kwɪvəd]
His eyes blinked with excitement and his grotesque slash of a mouth quivered
他的 眼睛 眨眼 和 激动 和 他的 怪诞 削减 的 一个 嘴 颤抖
.
:
.

他兴奋地眨着眼睛，那张怪异的嘴巴也颤抖起来。

" [wɒt] [ɑ:(r); ə(r)][wi:: wi] ['weɪtɪŋ] [fɔ:(r); fə(r)] ?
" What are we waiting for ?
" 什么 是 我们 等待 为了 ?

我们还在等什么？

" [hi:: hi][di'mɑ:nd, -'mænd] ['i:gəli] .
" he demanded eagerly .
" 他 要求 急切地 .

他急切地问道。

" [lets] [get]['gəʊɪŋ] .
" Let's get going .
" 我们来吧 得到 去 .

“我们出发吧。”

" ['elɪs] [lɑ:ft] ['tɒlərəntli] .
" Ellis laughed tolerantly .
" 埃利斯 笑了 宽容地 .

埃利斯宽容地笑了笑。

" [ðə; ði]['aɪlənd][laɪz][sʌm; səm] ['dɪstəns] [ə'weɪ] , " [hi:: hi] [sed] .
" The island lies some distance away , " he said .
" 这 岛 谎言 一些 距离 离开 , " 他 说 .

“岛屿距离这里还有一段距离，”他说。

" [wi:: wi] [wɪl] [ni:d] [gʊd] [rɑ:fts] , [ɔ:(r)] , ['betə(r)] , [kə'nu:z] .
" We will need good rafts , or , better , canoes .
" 我们 将要 需要 好的 木筏 , 或者 , 更好的 , 独木舟 .

我们需要结实的木筏，或者更好的选择是独木舟。

['hɒstaɪl] ['neɪtɪvz] ['prɒbəbli] [lɪv; laɪv] [ɪn][ðə; ði] [mʌd] - [lændz] [sə'raʊndɪŋ] [ðə; ði] ['aɪlənd] . " Hostile natives probably live in the mud - lands surrounding the island . "
敌对的 本地人 大概 居住 在 这 泥 - 土地 周围 这 岛 . "

岛屿周围的泥泞地带可能居住着敌对的土著居民。

" [lets] [get][tu:: tə] [wɜ:k] [ɒn][aɪ 'ti:] [ðen] , " [ɜ:rdʒd] [gleɪd] ['mæsn] .
" Let's get to work on it then , " urged Glade Masson .
" 我们来吧 得到 到 工作 在 它 然后 , " 敦促 林间空地 马松 .

“那我们就开始动手吧，”格莱德·马森催促道。

" [wi:: wi][kæn; kən] [kɪl] [ə; eɪ][lɒt][ɒv; əv] [ði:z] ['ælɪgətə(r)] - [dʒɔ:d] - [ænd; ənd][ju:z][ðeə(r)] [skɪnz]
" We can kill a lot of these alligator - jawed vallids and use their skins
" 我们 能 杀 一个 很多 的 这些 鳄鱼 - 下巴 - 和 使用 他们的 皮肤
[fɔ:(r); fə(r)][bəʊt] ['kʌvərɪŋ] .
for boat covering .
为了 船 覆盖 .

“我们可以杀死很多这种长着鳄颚的瓦利德鱼，并用它们的皮毛来覆盖船只。”

[ðə; ði]['eskə,məʊz][du:: də] [ðæt] .
The Eskimos do that .
这 爱斯基摩人 做 那 .

爱斯基摩人就是这么做的。

[ænd; ənd][wiː; wi][kæn; kən] [meɪk] [ʃiːldz] [ɒv; əv][ðeə(r)][haɪdʒ] , [tuː] .

And we can make shields of their hides , too .
和 我们 能 制作 盾牌 的 他们的 隐藏 , 也 .

我们还可以用它们的皮制作盾牌。

[wiːl; wi] [niːd] ['ekstrə] ['æraʊs] , [fuːd] , [ænd; ənd][ʌðə(r)] [sə'plaɪz] . "

We'll need extra arrows , food , and other supplies . "
出色地 需要 额外的 箭头 , 食物 , 和 其他 补给品 . "

我们需要额外的箭矢、食物和其他补给品。

" [gəʊ][tuː; tə][aɪ 'tiː] , " [lɑːft] ['elɪs] .

" Go to it , " laughed Ellis .
" 去 到 它 , " 笑了 埃利斯 .

“去做吧，”埃利斯笑着说。

" [ten][ɔː(r)] [ˌfɪftiːn] [ɒv; əv][ðə; ði] [ˈjʌŋgə] [men] [wɪl] [ˈprɒbəbli] [wɒnt][tuː; tə][gəʊ] [ə'ləŋ] .

" Ten or fifteen of the younger men will probably want to go along .
" 十 或者 十五 的 这 年轻 男人 将要 大概 想 到 去 沿着 .

“十来个年轻人可能都想去。”

" [hiː; hi] [blɪŋk] [hɪz; ɪz][raʊnd] [blæk] [aɪz] [ˈsɒləmli] .

" He blinked his round black eyes solemnly .
" 他 眨眼 他的 圆形的 黑色的 眼睛 庄严地 .

他严肃地眨了眨圆圆的黑眼睛。

" [ænd; ənd][jʊr; jər][ðə; ði] [gai] [ðæt] [wɒz; wəz][ˈsætɪsfaɪd] [wɪð] [θɪŋz] [æz; əz] [ðeɪ] [ɑː(r); ə(r)] .

" And you're the guy that was satisfied with things as they are .
" 和 你是 这 盖伊 那 曾是 使满意 和 事物 作为 他们 是 .

“而你却对现状感到满意。”

" [ðə; ði][ˈlɪt(ə)l] [fləˈtɪlə] [ɒv; əv][skɪn] - [ˈkʌvəd] [kəˈnuːz] [ˈθredɪd] [ɪts] [wei] [əˈmʌŋ] [ðə; ði] [ˈmɪsti] [ˈaɪləts]

" The little flotilla of skin - covered canoes threaded its way among the misty islets
" 这 小的 船队 的 皮肤 - 涵盖 独木舟 螺纹 它是 方式 之中 这 蒙蒙 岛屿

[ɒv; əv] [peɪl] [ɡriːn] - [ˈvaɪnz] .

of pale green thidin vines .
的 苍白 绿色的 - 藤蔓 .

“一小队用兽皮覆盖的独木舟穿梭在雾气缭绕的淡绿色藤蔓小岛之间。

[ten][ɒv; əv][ðə; ði] [ʌnˈwiːldi] [kraːft][ðeə(r)][wɜː(r); wə(r)] ,

Ten of the unwieldy craft there were ,
十 的 这 笨重 工艺 那里 是 ,

其中有十艘笨重的船只，

[ænd; ənd][ɪn][ɔːl] [seɪv] [ðə; ði] [tuː] [ˈlɑːdʒə(r)][boʊts] [tuː] [ˈpaʊəfəli] [ˈmʌslɪd] [ˈfrɒgz] [sæt] .

and in all save the two larger boats two powerfully muscled Frogs sat .
和 在 全部 节省 这 二 更大的 船 二 强大的 肌肉发达 青蛙 卫星 .

除了两艘较大的船外，船上坐着两只肌肉发达的青蛙。

[ðə; ði][ˈlɑːdʒə(r)][boʊts] [ˈkærid] [θriː] [ˈpædlə] [ænd; ənd][wɜː(r); wə(r)] [wel] - [ˈleɪdn] [wɪð] [draɪd] -

The larger boats carried three paddlers and were well - laden with dried vallid
这 更大的 船 携带 三 划桨者 和 是 出色地 - 满载 和 干燥 -

[fleʃ] ,

flesh ,
肉 ,

较大的船只可搭载三名桨手，船上装满了干果肉。

[brɔɪld] - [juːts] , [ænd; ənd] [hiːps] [ɒv; əv][ðə; ði] [ˈskaːlət] - [ˈmɒt(ə)ld] [ˈbrɪndʒ] [nɪk] - [nɪk] [fruːt] .

broiled thidin shoots , and heaps of the scarlet - mottled orange nik - nik fruit .
烤制 - 芽 , 和 堆积如山 的 这 猩红 - 斑驳 橙子 尼克 - 尼克 水果 .

烤制的蒂丁嫩芽，以及成堆的猩红色斑驳的橙色尼克尼克果实。

" [hɪə(r)][ə'baʊt] ['su:zn] ['mɑ:tin] ?
" **Hear about Susan Martin ?**
" 听到 关于 苏珊 马丁 ?

“听说过苏珊·马丁的事吗？ ”

" [in'kwaɪə] ['elɪs][æz; əz][hi:; hi] [dip] [hɪz; ɪz]['pæd(ə)l] ['rɪðmɪkli] ['ɪntu:][ðə; ði] ['sʌlən] ['wɔ:təz] [ɒv; əv]
" **inquired Ellis as he dipped his paddle rhythmically into the sullen waters of**
" 询问 埃利斯 作为 他 浸入 他的 桨 有节奏地 进入 这 忧郁 水 的
[ðə; ði][mɪst] - ['fraʊdɪd] [si:] .
the mist - shrouded sea .
这 薄雾 - 被遮蔽的 海 .

“埃利斯一边有节奏地将桨插入雾气笼罩的阴沉海水中，一边问道。

" [nəʊp] .
" **Nope .**
" 没有 .

“没有。

" [mə'sɑ:nz] [hed] [dɪd][nɒt] [tɜ:n] .
" **Masson's head did not turn .**
" 马森的 头 做过 不是 转动 .

“马森的头没有转过来。”

[hɪz; ɪz] [kə'nu:] [wɒz; wəz] ['li:dɪŋ] [ðə; ði][ekspə'dɪ](ə)n] .
His canoe was leading the expedition .
他的 独木舟 曾是 领导 这 远征 .

他的独木舟引领着探险队。

" [hɜ:d] [ʃi:; ʃi][wɒz; wəz] ['vɪzɪtɪŋ] ['kreɪtən] , [bʌt; bət]['nevə(r)] [hɜ:d] [wɒt] ['hæpənd] [tu:; tə][hɜ:(r); hæ(r)] .
" **Heard she was visiting Crayton , but never heard what happened to her .**
" 听到 她 曾是 访问 克雷顿 , 但 绝不 听到 什么 发生 到 她 .
"
"
"

“听说她去克雷顿了，但一直没听说她后来怎么样了。”

" [ɔ:lweɪz] ['lektʃərɪŋ] [ə'baʊt] [bɜ:θ] [kən'treʊl][ænd; ənd][tʃaɪld] [saɪ'kɒlədʒi] , " ['tʃʌkl] ['elɪs] .
" **Always lecturing about birth control and child psychology , " chuckled Ellis .**
" 总是 讲课 关于 出生 控制 和 孩子 心理学 , " 轻笑 埃利斯 .

“总是大谈节育和儿童心理学，”埃利斯笑着说。

" [æz; əz] [ʌn'kɒmprəmaɪzɪŋ] [ə; eɪ]['spɪnstə(r)][æz; əz]['evə(r)][aɪ][met] .
" **As uncompromising a spinster as ever I met .**
" 作为 毫不妥协 一个 单身女子 作为 曾经 我 遇见 .

“我见过的最不妥协的老处女。”

[wel] , [ðæts] [ɔ:l] [tʃeɪndʒd] [naʊ] .
Well , that's all changed now .
出色地 , 那就是 全部 已更改 现在 .

现在一切都变了。

[ʃi:; ʃi][faɪndz] [hɜ:'self] [wɪð] [ə; eɪ]['fæməli][ɒv; əv]['sev(ə)n] [jʌŋ] [frɒgz] [ɒn][hɜ:(r); hæ(r)][hændz] . " **She finds herself with a family of seven young Frogs on her hands .** "
她 发现 她自己 和 一个 家庭 的 七 年轻的 青蛙 在 她 双手 . "

她发现自己要照顾七只小青蛙。

" [hwju:] ! " [gɑ:spt] ['mæsn] .
" **Whew ! " gasped Masson .**
" 呼! ! " 倒吸一口气 马松 .

“呼！ ”马森喘着气说。

" [bet] [ʃiː; ʃi] [herts] [ðæt] . "

" **Bet she hates that** . "

" 赌注 她 讨厌 那 . "

“我敢肯定她讨厌那样。”

" ['ɒdli] [ɪ'nʌf] , " [ðə; ði] ['kemɪstri] [ɪn'strʌktə(r)] [sed] , " [ʃiːz] ['teɪkɪŋ] [tuː; tə] ['biːɪŋ] [ə; eɪ] ['mʌðə(r)]

" **Oddly enough** , " **the chemistry instructor said** , " **she's taking to being a mother**

" 奇怪 足够的 , " 这 化学 讲师 说 , " 她是 采取 到 存在 一个 母亲

[ɪn,θjuːzɪ'æstɪkli] .

enthusiastically .

踊跃 .

“奇怪的是,”化学老师说,“她对当母亲这件事表现出了极大的热情。”

[hɜː(r); hə(r)][ˈsev(ə)n][ˈlɪt(ə)l] [frɒgz] [wɪl] [biː; bi][ðə; ði] ['niːtɪst] , [best] - ['skrʌbɪd] ,

Her seven little Frogs will be the neatest , best - scrubbed ,

她 七 小的 青蛙 将要 是 这 最整洁 , 最好的 - 擦洗过 ,

她的七只小青蛙会是最干净、最整洁的,

[ɪn'sʌfrəbl] [ˈlɪt(ə)l] [prɪɡ] [ɪn][ɔːl] [njuː] ['kreɪtən] — [iːv(ə)n][əʊld][dʒəʊ]['hænsəl] , [ðə; ði][eks] - [taʊn]

insufferable little prigs in all New Crayton — even old Joe Hansel , the ex - town

令人难以忍受的 小的 伪君子 在 全部 新的 克雷顿 — 甚至 老的 乔 汉塞尔 , 这 前任 - 镇

[ˈdrʌŋkəd] .

drunkard .

酒鬼 .

新克雷顿到处都是令人难以忍受的小伪君子——就连镇上的老酒鬼乔·汉塞尔也不例外。

[hiːz] [hɜː(r); hə(r)][nekst] - [tuː; tə] - [ðə; ði] ['jʌŋɡɪst] [sʌn] .

He's her next - to - the youngest son .

他是 她 下一个 - 到 - 这 最小的 儿子 .

他是她倒数第二个儿子。

" ['mæsn] [ʃʊk] [hɪz; ɪz] ['heələs] [greɪ] [hed] ['θɔːtfəli] .

" **Masson shook his hairless gray head thoughtfully** .

" 马松 摇晃 他的 无毛 灰色的 头 深思熟虑 .

马森若有所思地摇了摇他那光秃秃的灰白脑袋。

[ðə; ði] ['mɪst(ə)ri] [ɒv; əv][ðə; ði] ['swɪtʃɪŋ] [ɒv; əv][hɪz; ɪz] ['neɪbəz] - [ænd; ənd] [frendz] - ['egəʊz] [wɪð]

The mystery of the switching of his neighbors ' and friends ' egos with

这 神秘 的 这 交换 的 他的 邻居 - 和 朋友们 - 自我 和

[ðə; ði] ['fɔːmə(r)] [ɪn'hæbətənt] [ɒv; əv] [ðiːz] [tʌf] [greɪ] ['bɒdɪz] ['nevə(r)] [siːst] [tuː; tə] [ə'meɪz] [hɪm] .

the former inhabitants of these tough gray bodies never ceased to amaze him .

这 以前的 居民 的 这些 艰难的 灰色的 身体 绝不 停止 到 惊奇 他 .

邻居和朋友们的自我意识与这些坚硬灰色躯体中曾经居住者的自我意识互换的谜团,始终令他感到惊奇不已。

[ðə; ði] ['fɔːmə(r)] [seks] [ɒv; əv][ðeə(r)] [træns'fəːd] [ɪnt'elɪdʒənsɪz] [hæd; həd] [biːn] [prɪ'zɜːvd] , [bʌt; bət] [nɒt]

The former sex of their transferred intelligences had been preserved , but not

这 以前的 性别 的 他们的 转移 情报 有 到过 保存完好 , 但 不是

[ðeə(r)] [eɪdʒ] .

their age .

他们的 年龄 .

他们转移的智能体的原性别得以保留,但年龄却没有保留。

" ['sʌmθɪŋ] [laɪk] ['kʌnɪŋəm] , [ðə; ði] ['kæmpəs] [hɑːt] - ['breɪkə(r)] , " [hiː; hi] [sed] .

" **Something like Cunningham , the campus heart - breaker , he said** .

" 某物 喜欢 坎宁安 , 这 校园 心 - 断路器 , " 他 说 .

“就像坎宁安那样,校园里的万人迷,”他说。

" ['əʊnli] [hiː; hi] [endɪd] [ʌp] [æn; ən] [əʊld] , ['hɪdiəsli] ['rɪŋkld] [frɒɡ] . "

" **Only he ended up an old , hideously wrinkled Frog** . "

" 仅有的 他 结束 向上 一个 老的 , 极其可怕 皱 青蛙 . "

“结果他变成了一只又老又丑、满脸皱纹的青蛙。”

" [ænd; ɐnd][ə; eɪ] [gʊd] [end][fɔ:(r); fə(r)][hɪm] , " [kraɪd] ['elɪs] ['wɔ:mli] , " [hi:; hi][wɒz; wəz] "

" And a good end for him , " cried Ellis warmly , " he was "

" 和 一个 好的 结尾 为了 他 , " 哭 埃利斯 热情地 , " 他 曾是 "

"对他来说，这是一个美好的结局，"埃利斯激动地喊道，“他真是.....”

" [ɛs'ɛs'ɛs'ti:] ,

" Ssst ,

" ssst ,

"嘘，

" [wɔ:nd] ['mæsn] ['piəriŋ] [ə'ləŋ] [ə; eɪ] ['sti:mɪŋ] ['tʌn(ə)] [ɒv; əv] ['vɪʒn] [ðæt] [ə; eɪ] [tʃɑ:ns] [breθ]

" warned Masson peering along a steaming tunnel of vision that a chance breath

" 警告 马松 窥视 沿着 一个 蒸煮 隧道 的 想象 那 一个 机会 气息

[ɒv; əv] [mɔɪst] [eə(r)][hæd; həd][ʼəʊpənd] .

of moist air had opened .

的 潮湿 空气 有 打开 .

"马松警告说，他沿着蒸汽弥漫的视野隧道望去，一股潮湿的空气突然涌了进来。"

" [ə; eɪ][rɑ:ft] , [ænd; ɐnd][hɑ:f][ə; eɪ]['dʌz(ə)n] [frɒgz] !

" A raft , and half a dozen Frogs !

" 一个 筏 , 和 一半 一个 打 青蛙 !

"一艘木筏，还有六只青蛙！ "

" [ðeɪ] [rɪ'le] [ðə; ði] [wɜ:d] [bæk] [tu:; tə][ðə; ði]['sev(ə)n][smɔ:lə(r)][kra:ft][ænd; ɐnd][fɔ:(r)][ɒv; əv][ðem; ðəm]

" They relayed the word back to the seven smaller craft and four of them

" 他们 转播 这 单词 后退 到 这 七 较小的 工艺 和 四 的 他们

['swɪftli] [dru:] [ə'breɪst] [ɒv; əv][ðə; ði] [kə'nu:] [ɒv; əv] ['mæsn] [ænd; ɐnd] ['elɪs] .

swiftly drew abreast of the canoe of Masson and Ellis .

迅速地 画 并排 的 这 独木舟 的 马松 和 埃利斯 .

"他们将消息传达给了七艘较小的船只，其中四艘迅速与马森和埃利斯的独木舟并排而行。

[ðə; ði]['ʌðə(r)] [θri:] [kə'nu:z] [rɪ'meɪnd] [tu:; tə] [gɑ:d] [ðə; ði]['kɑ:gəʊ][boʊts] [wɪð] [ðeə(r)] [θri:] ['pædlə] .

The other three canoes remained to guard the cargo boats with their three paddlers .

这 其他 三 独木舟 剩余 到 警卫 这 货物 船 和 他们的 三 划桨者 .

其余三艘独木舟和三名桨手留下来守卫货船。

" [wi:l; wi] [ɪn'vestɪgert] , " ['ɔ:dəd] ['mæsn] ['sɒftli] .

" We'll investigate , " ordered Masson softly .

" 出色地 调查 , " 订购 马松 轻轻 .

"我们会调查清楚，"马松轻声命令道。

" [ən'les] [ðeɪ] [ə'tæk] , [du:; də][nɒt] [hɑ:m][ðem; ðəm] .

" Unless they attack , do not harm them .

" 除非 他们 攻击 , 做 不是 伤害 他们 .

除非它们攻击你，否则不要伤害它们。

[wɪð] [ðə; ði] [fju:] [wɜ:dz] [ɒv; əv][ðeə(r)]['læŋgwɪdʒ][wi:; wi][hæv; həv] ['lɜ:nɪd] [pə'hæps] [wi:; wi][kæn; kən]

With the few words of their language we have learned perhaps we can

和 这 很少 字 的 他们的 语言 我们 有 学习 也许 我们 能

[faɪnd][weə(r)][ðə; ði] ['rɒki] ['aɪlənd][ɪz][ləʊ'kertɪd] . "

find where the rocky island is located . "

寻找 在哪里 这 岩石 岛 是 位于 . "

凭借我们学到的那几句他们语言的词汇，或许我们可以找到那座岩石岛屿的位置。

" [fæt] [tʃɑ:ns] , " [graul] [ðə; ði][hju:dʒ] - ['fəʊldəd] [ska:d] [jʌŋ] [frɒg] [hu:z] [neɪm] [wɒz; wəz]

" Fat chance , " growled the huge - shouldered scarred young Frog whose name was

" 胖的 机会 , " 咆哮 这 巨大的 - 肩部 疤痕 年轻的 青蛙 谁 姓名 曾是

['dəʊləŋ] .

Dolan .

多兰 .

"想都别想，"名叫多兰、肩膀宽阔、满身伤疤的年轻青蛙咆哮道。

" [ðeɪ] [ə'tæk] [ænd; ənd] [tɔ:k] ['leɪtə(r)] . "

" **They attack and talk later** . "

" 他们 攻击 和 讲话 之后 . "

“他们先发动攻击，然后再进行谈判。”

" [ðəʊz] [ɑ:(r); ə(r)] ['ɔ:dərs] , " [sed] ['mæsn] ['fɜ:mli] , [hɪz; ɪz] [aɪz] ['bɔ:rɪŋ] ['ɪntu:] [ðəʊz] [ɒv; əv][ðə; ði]

" **Those are orders** , " **said Masson firmly** , **his eyes boring into those of the**

" 那些 是 订单 , " 说 马松 牢牢 , 他的 眼睛 无聊的 进入 那些 的 这

[ʌðə(r)] .

other .

其他 .

“那是命令，”马松坚定地说，目光紧紧盯着对方。

" [wen] [ju:; jʊ] [ɪ'lektɪd] [em 'i:] ['li:də(r)][ɒv; əv] [ðɪs] [ekspə'dɪ(ə)n][aɪ] [tʊk] [fʊl] [kən'trəʊl] .

" **When you elected me leader of this expedition I took full control** .

" 什么时候 你 当选 我 领导者 的 这 远征 我 采取 满的 控制 .

“你们选举我担任这次探险的领导者时，我完全掌控了局面。”

[sə'dʒestʃənz] [aɪ] [wɪl] ['lɪs(ə)n][tu:; tə] , [bʌt; bət][ju:; jʊ][mʌst; məst] ['fɒləʊ] ['ɔ:dərs] !

Suggestions I will listen to , **but you must follow orders** !

建议 我 将要 听 到 , 但 你 必须 跟随 订单 !

我会听取建议，但你必须服从命令！

" ['dɒʊlənz] [aɪz] ['weɪvə] .

" **Dolan's eyes wavered** .

" 多兰的 眼睛 犹豫不决 .

多兰的眼神有些动摇。

" [aɪ]['dɪd(ə)nt][seɪ] ['nʌθɪŋ] , " [hi:; hi] [grʌnt] .

" **I didn't say nothing** , " **he grunted** .

" 我 没有 说 没有什么 , " 他 哼哼 .

“我什么也没说，”他咕哝道。

[tu:] [kə'nu:z] [slɪpt] ['saɪləntli][ə'weɪ][tu:; tə][ðə; ði][left][ænd; ənd][ðə; ði][ʌðə(r)] [tu:] [sped] [tə'wɔ:d] [ðə; ði]

Two canoes slipped silently away to the left and the other two sped toward the

二 独木舟 滑倒了 默默 离开 到 这 左边 和 这 其他 二 加速 朝向 这

[raɪt] .

right .

正确的 .

两艘独木舟悄无声息地向左侧滑去，另外两艘则向右侧疾驰而去。

['mæsn] [kən'tɪnju:d] [streɪt] [ə'hed] [tə'wɔ:d] [ðə; ði][ra:ft] .

Masson continued straight ahead toward the raft .

马松 持续 直的 前方 朝向 这 筏 .

马森继续径直朝木筏走去。

['sʌd(ə)nli] [ðə; ði][mɪst] ['pɑ:tɪd] .

Suddenly the mist parted .

突然 这 薄雾 分手了 .

突然，雾气散开了。

[ðə; ði] ['fɒgi] [aʊtlaɪnz] [ɒv; əv][ə; eɪ][hɑ:f] - ['dʌz(ə)n] [frɒgz] [wɜ:(r); wə(r)] [rɪ'vi:ld] .

The foggy outlines of a half - dozen Frogs were revealed .

这 雾蒙蒙的 概述 的 一个 一半 - 打 青蛙 是 揭晓 .

六只青蛙的模糊轮廓显现出来。

[ænd; ənd] [ə'krɒs] [ðə; ði] ['kru:ɪli] ['plæɪtɪd] ['sɜ:frɪs] [ɒv; əv][ðə; ði][ra:ft][ɒv; əv] ['bɔɪənt] - [stɔ:ks] [leɪ]

And across the crudely plaited surface of the raft of buoyant thidin stalks lay

和 穿过 这 粗略地 编织 表面 的 这 筏 的 浮力 - 茎 躺

[ðə; ði] [baʊnd] ['bɒdi] [ɒv; əv][ə; eɪ] [jʌŋ] ['fi:meɪl] [frɒg] .

the bound body of a young female Frog .

这 边界 身体 的 一个 年轻的 女性 青蛙 .

在由漂浮的噍啞茎秆粗糙编织而成的木筏表面上，躺着一只被捆绑的年轻雌蛙的尸体。

[ˈmæsn] [hæd; həd][taɪm][tuː; tə] [siː] [ðæt] [ðə; ði] [ˈfiːmeɪl] [wɔː(r)][ə; eɪ] [brɪːf] [skɜːt][ænd; ənd] [kənˈfaɪnɪŋ]
Masson had time to see that the female wore a brief skirt and confining
马松 有 时间 到 看 那 这 女性 穿着 一个 简短的 裙子 和 限制
[bənd][ɒv; əv][ˈbiːt(ə)n][ˈvedʒtəb(ə)l][ˈfaɪbə(r)] — [ə; eɪ][ˈwʊmən][ˈstəʊlən][frɒm; frəm][ðeə(r)][əʊn] [ˈvɪlɪdʒ] [ɒv; əv]
band of beaten vegetable fiber — a woman stolen from their own village of
乐队 的 被打败 蔬菜 纤维 — 一个 女士 被盗 从 他们的 自己的 村庄 的
[njuː] [ˈkreɪtən] — [brɪˈɔː(r)][ðə; ði] [ˈneɪtɪvz] [həːl] [ðeə(r)] [ˈlʌmpɪ] [ˈkʌdʒəl] [ɒv; əv][nɪk] - [nɪk][æt; ət][hɪm] .
New Crayton — before the natives hurled their lumpy cudgels of nik - nik at him .
新的 克雷顿 — 前 这 本地人 投掷 他们的 凹凸不平 棍棒 的 尼克 - 尼克 在 他 .

马森有时间看清，那女子穿着短裙，腰间系着一条用捶打过的植物纤维制成的束带——她是从他们自己的新克雷顿村偷来的女人——然后土著人就向他投掷了笨重的尼克尼克棍棒。

[hiː; hi] [dʌk] .
He ducked .
他 躲闪 .

他低头躲开了。

[ðə; ði] [klʌbz] [mɪst] , [ˈəʊnli][wʌn][ɒv; əv][ðem; ðəm] [ˈθʌdɪŋ] [ˈɪntuː][ðə; ði][haɪd] - [baʊnd] [ˈɡʌnli]
The clubs missed , only one of them thudding into the hide - bound gunwale
这 俱乐部 错过 , 仅有的 一 的 他们 砰砰声 进入 这 隐藏 - 边界 舷缘
[brɪˈsaɪd] [hɪm] ,
beside him ,
旁 他 ,

球棒落空了，只有一根砰的一声砸在了他身旁用皮革包裹的舷缘上。

[ænd; ənd] [ðen] [ðə; ði][frɒɡ] [men][hæd; həd] [plʌndʒd] [ˈɪntuː][ðə; ði][fəˈmɪliə(r)] [ˈmiːdiəm] [ɒv; əv][ðə; ði] [wɔːm]
and then the frog men had plunged into the familiar medium of the warm
和 然后 这 青蛙 男人 有 暴跌 进入 这 熟悉的 中等的 的 这 温暖的
[siː] .
sea .
海 .

然后，蛙人便一头扎进了温暖的大海中。

[ðeɪ] [swæm] [ˈswɪftli] [təˈwɔːd] [ðə; ði] [tuː] [men][ɪn][ðə; ði][bəʊt] ,
They swam swiftly toward the two men in the boat ,
他们 游泳 迅速地 朝向 这 二 男人 在 这 船 ,

他们迅速游向船上的两个人。

[ðeə(r)][bəʊn] [naɪvz] [ɪn][ðeə(r)] [ˈpaʊəf(ə)l] [webd] [fɪsts] .
their bone knives in their powerful webbed fists .
他们的 骨 刀具 在 他们的 强大的 蹼状的 拳头 .

他们强有力的蹼状拳头里握着骨刀。

[ˈmæsn] [həːl] [hɪz; ɪz][sprɪə(r)][æt; ət][wʌn][ɒv; əv][ðem; ðəm] .
Masson hurled his spear at one of them .
马松 投掷 他的 矛 在 一 的 他们 .

马松向其中一人投掷了长矛。

[ə; eɪ][ˈgɜːɡ(ə)lɪŋ][kraɪ][ɒv; əv][peɪn] [əˈtestɪd] [tuː; tə][ðə; ði] [ˈækjərəsi] [ɒv; əv][hɪz; ɪz][eɪm] .
A gurgling cry of pain attested to the accuracy of his aim .
一个 淙淙 哭 的 疼痛 已证实 到 这 准确性 的 他的 目的 .

一声痛苦的呻吟证明了他瞄准得非常准。

[hiː; hi] [sɔː] [ˈelɪs] - [sprɪə(r)] [liːp] [ˈfɔːwəd] [ænd; ənd] [ˈberi] [ɪtˈself][ɪn][ðə; ði] [siː] ,
He saw Ellis ' spear leap forward and bury itself in the sea ,
他 锯 埃利斯 - 矛 飞跃 向前 和 埋葬 本身 在 这 海 ,

他看到埃利斯的长矛跃出水面，深深扎入大海。

[ænd; ənd] [ðen] [hɪz; ɪz][baʊ; bəʊ][wɒz; wəz][ɪn][hɪz; ɪz][hændz][ænd; ənd][ðə; ði] ['bəʊstrɪŋ] ['swɪftli] [nɒk]
and then his bow was in his hands and the bowstring swiftly nocking
和 然后 他的 弓 曾是 在 他的 双手 和 这 弦 迅速地 敲门
[ˈɪntuː][ðə; ði][bəʊn] - [tɪpt] [ʃɑːft] [ɒv; əv][æn; ən] [ˈæərəʊ] .
into the bone - tipped shaft of an arrow .
进入 这 骨 - 倾斜 轴 的 一个 箭 .

然后，他手中握着弓，弓弦迅速扣在了骨尖箭杆上。

[bʌt; bət][ðə; ði][frɒg] [men][wɜː(r); wə(r)][əˈpɒn][ðem; ðəm] .
But the frog men were upon them .
但 这 青蛙 男人 是 之上 他们 .

但是蛙人已经盯上他们了。

[ðə; ði][ˈʌðə(r)] [kəˈnuːz] [kənˈvəːdʒd] [ðen] .
The other canoes converged then .
这 其他 独木舟 收敛 然后 .

其他独木舟也随之汇合。

[ˈæərəʊs] [frʊθ] [ðə; ði][ˈwɔːtə(r)][əˈraʊnd][ðə; ði] ['swɪmɪŋ] ['sævɪdʒɪz] .
Arrows frothed the water around the swimming savages .
箭头 起泡的 这 水 大约 这 游泳 野蛮人 .

箭矢在游泳的野蛮人周围的水中激起阵阵泡沫。

[blʌd] [daɪd] [ðə; ði][ˈwɔːtə(r)] [wɪð] ['ʃɪftɪŋ] [red] .
Blood dyed the water with shifting red .
血 染色 这 水 和 转变 红色的 .

鲜血将水染成了变幻莫测的红色。

[ænd; ənd][ðə; ði] ['gɑːstli] [kɔɪlz][ɒv; əv] ['glɪsnɪŋ] [sneɪk] - [laɪk] [θɪŋz] [ɒv; əv][ðə; ði] [diːp] , [əˈtræktɪd]
And the ghastly coils of glistening snake - like things of the deep , attracted
和 这 阴森 线圈 的 闪闪发光 蛇 - 喜欢 事物 的 这 深的 , 吸引

[baɪ][ðə; ði] [blʌd] ,
by the blood ,
经过 这 血 ,

还有那些被鲜血吸引而来的、来自深海的、闪闪发光的蛇形生物的可怕盘绕物，

[fʊːt] [fʊː(r); fə(r)][ðə; ði] ['bɒdɪz] .
fought for the bodies .
战斗 为了 这 身体 .

双方争夺尸体。

[ðə; ði][ˈwɔːtə(r)] [bɔɪld] [ˈɪntuː] [ˈfrenzi] [æz; əz] [ʃɑːk] - [laɪk] [fɪʃ] [keɪm] [ˈvɔːlsəʊ][ænd; ənd] ['bætlɪd] [wɪð] [ðə; ði]
The water boiled into frenzy as shark - like fish came also and battled with the
这 水 煮沸 进入 狂热 作为 鲨鱼 - 喜欢 鱼 来了 还 和 战斗 和 这
[ˈkɔɪlɪŋ] [ˈskævɪndʒə(r)][ɒv; əv][ðə; ði] [diːp] .
coiling scavengers of the deep .
卷绕 拾荒者 的 这 深的 .

水面沸腾起来，鲨鱼般的鱼类也随之而来，与盘旋在深海中的食腐动物展开搏斗。

[ðə; ði] [kəˈnuːz] [rɒkt] [ænd; ənd] ['θret(ə)nd] [tuː; tə][swɒmp] [dɪˈspɑɪt] [ðə; ði][ˈfræntɪk][ˈpæd(ə)lɪŋ][ɒv; əv]
The canoes rocked and threatened to swamp despite the frantic paddling of
这 独木舟 摇滚 和 威胁 到 沼泽 尽管 这 疯狂的 划桨 的
[ðə; ði][men] .
the men .
这 男人 .

尽管男人们拼命划桨，独木舟仍然摇晃不定，随时都有倾覆的危险。

[ɔːl][ɒv; əv][ðə; ði] [frɒgz] [wɜː(r); wə(r)] [ded] , [bʌt; bət][ðeə(r)][raːft] [bɒbd] , [ʌnˈhɑːmd] ,
All of the Frogs were dead , but their raft bobbed , unharmed ,
全部 的 这 青蛙 是 死的 , 但 他们的 筏 波波德 , 毫发无损 ,

所有的青蛙都死了，但它们的木筏却毫发无损地漂浮着。

[ˈaʊtwəd] [frɒm; frəm][ðə; ði] ['si:ðɪŋ] ['kɔ:ldrən] [ɒv; əv] ['faɪtɪŋ] ['mɒnstəz] .
outward from the seething cauldron of fighting monsters .
向外 从 这 沸腾 釜 的 斗争 怪物 .

从沸腾的怪物搏斗的熔炉中向外扩散。

[ðə; ði][baʊnd] ['wʊmən] [wɒtɪt] [wɪð] ['fiəf(ə)l] [aɪz] [æz; əz] ['mæsn] [ænd; ənd][ˈelis][ˈpæd(ə)ld][ˈkləʊzə(r)] ,
The bound woman watched with fearful eyes as Masson and Ellis paddled closer ,
这 边界 女士 观看 和 可怕 眼睛 作为 马松 和 埃利斯 划桨 更近 ,
被绑着的女人惊恐地看着马森和埃利斯划船靠近。

[ænd; ənd] [ðen] [ʃi:; ʃi][kraɪd] [aʊt] [wɪð] [dʒɔɪ][æz; əz][ʃi:; ʃi] [sɔ:ɪ] [ðeə(r)] ['wepənz] [ænd; ənd][ðə; ði][ˈsɪmp(ə)l]
and then she cried out with joy as she saw their weapons and the simple
和 然后 她 哭 出去 和 喜悦 作为 她 锯 他们的 武器 和 这 简单的
[ˈbri:tʃ] [klaʊt] .
breech clouts .
臀 影响力 .

然后，当她看到他们的武器和简易的炮膛炮时，她高兴地叫了起来。

" [θæŋk] [ɡɒd] , " [ʃi:; ʃi] [ɡɑ:spt] , [æz; əz] ['mæsn] [stept] [əˈbɔ:d] [ænd; ənd] [fri:d] [hɜ:(r); hə(r)][bɒndz] .
" **Thank God , " she gasped , as Masson stepped aboard and freed her bonds** .
" 感谢 上帝 , " 她 倒吸一口气 , 作为 马松 步 船上 和 自由 她 债券 .
“感谢上帝，”她喘着气说，马森走上船，解开了她的束缚。

[ʃi:; ʃi] [tʃeɪft] [ˈdʒentli][æt; ət][ðə; ði][ˈswəʊlən] [fleʃ] [weə(r)] [hɜ:(r); hə(r)] [greɪ] - [skɪnd] [legz][ænd; ənd]
She chafed gently at the swollen flesh where her gray - skinned legs and
她 擦伤 轻轻地 在 这 肿 肉 在哪里 她 灰色的 - 去皮 腿 和
[ɑ:mz][hæd; həd] [bi:n] [baʊnd] .
arms had been bound .
武器 有 到过 边界 .

她轻轻地摩擦着被捆绑的、皮肤灰白的双腿和手臂上肿胀的皮肤。

['mæsn] [swˈbləʊd] .
Masson swallowed .
马松 吞咽 .

马森吞咽了。

[ˈhɪdiəs] [ðəʊ] [ʃi:; ʃi] [maɪt] [hæv; həv] [bi:n] [baɪ]ˈeni] [ˈɜ:θli] ['stændədz] , [tu:; tə][hɪm][ʃi:; ʃi][wɒz; wəz]
Hideous though she might have been by any Earthly standards , to him she was
可怕 尽管 她 可能 有 到过 经过 任何 尘世的 标准 , 到 他 她 曾是
[ˈbju:tɪf(ə)l] .
beautiful .
美丽的 .

尽管以世俗的标准来看，她可能丑陋不堪，但在他眼中，她却是美丽的。

[hɜ:(r); hə(r)][ˈbɒdi] [wɒz; wəz][fɜ:m][ænd; ənd] ['feɪpli] [ænd; ənd][hɜ:(r); hə(r)] [aɪz] [wɜ:(r); wə(r)] [sɒft]
Her body was firm and shapely and her eyes were soft
她 身体 曾是 公司 和 优美 和 她 眼睛 是 柔软的
[ænd; ənd][ˈlɪkwɪd] .
and liquid .
和 液体 .

她身材匀称匀称，眼神温柔清澈。

[ænd; ənd][ɪn][hɪz; ɪz][ˈbɒdi] [ðeə(r)] [kɔ:st] [ðə; ði] [blʌd] [ɒv; əv][ðə; ði] [frɒg] [ˈpi:p(ə)l] .
And in his body there coursed the blood of the Frog People .
和 在 他的 身体 那里 课程 这 血 的 这 青蛙 人们 .

他体内流淌着蛙人的血液。

[ɔ:l'redi] [hi:; hi][wɒz; wəz] [fər'get] [ðə; ði] ['stændədz] [ɒv; əv] [ˈbju:ti] [bæk] [ɒn] [ɜ:θ] .
Already he was forgetting the standards of beauty back on Earth .
已经 他 曾是 遗忘 这 标准 的 美丽 后退 在 地球 .

他已经开始忘记地球上的审美标准了。

[greɪs] , [streŋθ] , [ænd; ɐnd][ðə; ði] [kli:n] - [kʌt] [pleɪnz] [ɒv; əv][ðə; ði] ['bɒdi] [ɑ:(r); ə(r)][ðə; ði] ['si:krət]
Grace , **strength** , **and** **the** **clean** - **cut** **planes** **of** **the** **body** **are** **the** **secret**
优雅 , 力量 , 和 这 干净的 - 切 飞机 的 这 身体 是 这 秘密
[ɒv; əv] ['lʌvli:nəs] .
of **loveliness** .
的 可爱 .

优雅、力量和匀称的身材是美丽的秘诀。

" [ai] ['kænɒt] [bleɪm] [ðem; ðəm][fɔ:(r); fə(r)] ['sti:lɪŋ] [ju:; jʊ] , " [hi:; hi] [sed] , [θɪk] - [tʌŋd] .
" **I cannot blame them** **for** **stealing you** , " **he said** , **thick** - **tongued** .
" 我 不能 责备 他们 为了 偷窃 你 , " 他 说 , 厚的 - 舌头 .
"我不能责怪他们偷走了你,"他厚着脸皮说道。

" [ai][hæv; həv][nɒt] [si:n] [ju:; jʊ][br'fɔ:(r)][ɪn] [nju:] ['kreɪtən] .
" **I have not seen you before in New Crayton** .
" 我 有 不是 已见 你 前 在 新的 克雷顿 .
我以前在新克雷顿没见过你。

[hu:] [ɑ:(r); ə(r)][ju:; jʊ] ? " **Who are you ?** "
WHO 是 你 ? "
你是谁？

" ['aɪri:n] [krɒft] , " [ʃi:; ʃi] [sed] , ['smɑɪlɪŋ] .
" **Irene Croft** , " **she said** , **smiling** .
" 艾琳 克罗夫特 , " 她 说 , 微笑 .
“艾琳·克罗夫特,”她笑着说。

" [ænd; ɐnd][ju:; jʊ] , [ai] [nəʊ] , [ɑ:(r); ə(r)] [gleɪd] ['mæsn] .
" **And you** , **I know** , **are** **Glade Masson** .
" 和 你 , 我 知道 , 是 林间空地 马松 .
“而你，我知道，是格莱德·马森。”

[ai] [sɔ:] [ju:; jʊ] ['wɜ:kɪŋ] [ɒn] [ði:z] [kə'nu:z] [br'fɔ:(r)][ai][wɒz; wəz] ['kæptʃəd] .
I saw you working on these canoes before I was captured .
我 锯 你 在职的 在 这些 独木舟 前 我 曾是 捕获 .
在我被俘虏之前，我看到你在修这些独木舟。

" [ðə; ði][eks] - [ɪn'strʌktə(r)][ɒv; əv]['hɪstri; 'hɪstəri] [felt] [hɪz; ɪz] [maʊθ] [drɒp] ['əʊpən] .
" **The ex - instructor of** **history** **felt** **his** **mouth** **drop** **open** .
" 这 前任 - 讲师 的 历史 毛毡 他的 嘴 降低 打开 .
这位前历史老师惊讶得张大了嘴巴。

[ðɪs] [məʊst] ['tʃɑ:mɪŋ] [ɒv; əv][ɔ:l] ['fi:meɪl] [hi:; hi][hæd; həd] [si:n] [ɒn] ['vi:nəs] [wɒz; wəz] ['aɪri:n] [krɒft] ?
This most charming of all females he **had** **seen on Venus** **was** **Irene Croft ?**
这 最多 迷人 的 全部 女性 他 有 已见 在 金星 曾是 艾琳 克罗夫特 ?
他在金星上见过的所有女性中，最迷人的竟然是艾琳·克罗夫特？

[krɒft] , [ðə; ði][slæb] - ['saɪdɪd] ,
Croft , **the** **slab** - **sided** ,
克罗夫特 , 这 板 - 侧面 ,
克罗夫特，板状侧面，

[ˈbəʊni][ˈwʊmən][hu:] [hæd; həd] [tɔ:t] [ˈlæŋɡwɪdʒ] [æt; ət] [ˈkreɪtən] [ˈkɒlɪdʒ] — [ðə; ði] [ˈfʌsi] [əʊld][meɪd]
bony woman who had taught languages at Crayton College — the fussy old maid
骨质 女士 WHO 有 教授 语言 在 克雷顿 大学 — 这 挑剔的 老的 女佣
[wɪˈðəʊt] [ə; eɪ] [ˈseɪvɪŋ] [greɪs] [ɔ:(r)] [tʃɑ:m] [seɪv] [hɜ:(r); hə(r)] [ɪnˈtelɪdʒəns] [ænd; ənd] [kwɪk]
without a saving grace or charm save her intelligence and quick
没有 一个 保存 优雅 或者 魅力 节省 她 智力 和 快的
[ˌʌndəˈstændɪŋ] ?
understanding ?
理解 ?

曾在克雷顿学院教语言的骨瘦如柴的老妇人——除了聪明和理解力强之外，这位挑剔的老处女没有一丝魅力或风度可言？

[ðeɪ] [hæd; həd] [bi:n] [ɡʊd] [frendz] [bæk] [ðeə(r)][pən] [ɜ:θ] , [bʌt; bət] [naʊ] — [wel] , [ˈfrendʃɪp] [wʊd]
They had been good friends back there on Earth , but now — well , friendship would
他们 有 到过 好的 朋友们 后退 那里 在 地球 , 但 现在 — 出色地 , 友谊 会
[nɒt][bi:; bi] [ɪˈnʌf] .
not be enough .
不是 是 足够的 .

他们生前在地球上的好朋友，但现在——友情已经不够了。

" [ˈaɪri:n] , " [hi:; hi] [sed] [ɪn,θju:ziˈæstɪkli] , " [jɜr; jər][ə; eɪ] — [ə; eɪ] — [ˈhʌni] .
" **Irene , he said enthusiastically , " you're a — a — honey .**
" 艾琳 , " 他说 踊跃 , " 你是 一个 — 一个 — 蜂蜜 .

“艾琳,”他热情地说,“你真是个——真是个——甜心。”

" [hɪz; ɪz] [feɪs] [tɜ:nd] [ˈpɜ:p(ə)l][æz; əz][ʃi:; ji] [smaɪld] [hɜ:(r); hə(r)] [ˈɡreɪʃəs] [əkˈseptəns] [ɒv; əv][hɪz; ɪz]
" **His face turned purple as she smiled her gracious acceptance of his**
" 他的 脸 转向 紫色的 作为 她 微笑 她 亲切 验收 的 他的
[ˈkɒmplɪmənt] .
compliment .
赞扬 .

“她微笑着欣然接受了他的赞美，他的脸涨得通红。”

[wɜ:dʒ] [ˈɡɜ:g(ə)ld] [ɪmpətəntli] [ɪn][hɪz; ɪz] [θrəʊt] [æz; əz][hi:; hi] [helpt] [hɜ:(r); hə(r)] [əˈbɔ:d] [ðə; ði] [kəˈnu:] .
Words gurgled impotently in his throat as he helped her aboard the canoe .
字 咕噜咕噜 无能 在 他的 喉 作为 他 帮助 她 船上 这 独木舟 .
他扶她上独木舟时，喉咙里发出无力的咕啞声。

" [sʌn] , " [sed] [tʃɑ:lz] [ˈelɪs] [ˈɡrʌfli] , " [ju:v] [ɡɒt][,aɪˈti:][bæd] .
" **Son , said Charles Ellis gruffly , " you've got it bad .**
" 儿子 , " 说 查尔斯 埃利斯粗声粗气地 , " 你已经 得到 它 坏的 .

“儿子,”查尔斯·埃利斯粗声粗气地说,“你情况很糟糕。”

[ænd; ənd] , " [hi:; hi] [skaul] [æt; ət][ðə; ði][trɪm][ˈfɪɡə(r)] [ˈsɪtɪŋ] [brɪtwi:n] [ðem; ðəm] , " [aɪ][daʊnt] [bleɪm]
And , " he scowled at the trim figure sitting between them , " I don't blame
和 , " 他 皱着眉头 在 这 修剪 数字 坐着 之间 他们 , " 我 不 责备
[ju:; jʊ] .
you .
你 .

“而且,”他皱着眉头看着坐在他们中间的苗条身影,“我不怪你。”

" [ðɪs] [taɪm][,aɪˈti:][wɒz; wəz] [aɪˈri:nz] [feɪs] [ænd; ənd] [nek] [ðæt] [ˈpə:pl] [ˈdelɪkətli] .
" **This time it was Irene's face and neck that purpled delicately .**
" 这 时间 它 曾是 艾琳的 脸 和 脖子 那 紫色 轻柔地 .

“这一次，是艾琳的脸和脖子微微泛紫。”

" ['sɒrɪ] [wiː; wi][kænt] [teɪk] [juː; jʊ] [bæk] [tuː; tə] [njuː] ['kreɪtən] , " [sed] ['mæsn] , [hɪz; ɪz][grɪn] ['eniθɪŋ]
" Sorry we can't take you back to New Crayton , " said Masson , his grin anything
" 对不起 我们 不能 拿 你 后退 到 新的 克雷顿 , " 说 马松 , 他的 咧嘴笑 任何事物
[bat; bət] ['sɒrɪ] ,
but sorry ,
但 对不起 ,

“很抱歉我们不能送你回新克雷顿,”马森说道, 脸上的笑容丝毫没有歉意。

" [bat; bət][wiː; wi][mʌst; məst][biː; bi][ˈɔːlməʊst][tuː; tə][ðə; ði] ['rɒki] ['aɪlənd][wiː; wi][ɑː(r); ə(r)] ['hʌntɪŋ] .
" but we must be almost to the rocky island we are hunting .
" 但 我们 必须 是 几乎 到 这 岩石 岛 我们 是 打猎 .
“但我们应该已经快要到达我们正在寻找的岩石岛了。”

" [ðə; ði][gɜːl] [flæʃt] [ə; eɪ] [kwɪk] [smaɪl][æt; ət] ['mæsn] ,
" The girl flashed a quick smile at Masson ,
" 这 女孩 闪光灯 一个 快的 微笑 在 马松 ,
女孩朝马松飞快地笑了笑,

[ə; eɪ][smaɪl] [ðæt] [wʊd] [hæv; həv][ˈɡɪv(ə)n][ðə; ði][ˈɔːd(ə)n(ə)rɪ] ['ɜːθ,mæn] [ə; eɪ][ˈsɪəriːz][ɒv; əv] ['naɪtmeeəz] .
a smile that would have given the ordinary Earthman a series of nightmares .
一个 微笑 那 会 有 给定 这 普通的 地球人 一个 系列 的 噩梦 .
那笑容足以让普通地球人做一连串的噩梦。

" [juː; jʊ][ɑː(r); ə(r)] [raɪt] [əˈbaʊt][ðə; ði]['aɪlənd] , " [ʃiː; ʃɪ] [sed] .
" You are right about the island , " she said .
" 你 是 正确的 关于 这 岛 , " 她 说 .
“你说得对, 那个岛确实存在问题,”她说。

" [aɪ][hæv; həv] [pɪkt] [ʌp][ə; eɪ][feə(r)] ['nɒlɪdʒ] [ɒv; əv][ðə; ði] [spiːtʃ] [ɒv; əv][ðə; ði] - . "
" I have picked up a fair knowledge of the speech of the Butrads . " "
" 我 有 挑选 向上 一个 公平的 知识 的 这 演讲 的 这 - . "
“我对布特拉德人的语言已经有了相当的了解。”

" [səʊ] [ðæts] [wɒt] [ðeɪ] [kɔːl] [ðəm'selvz] , " [brəʊk][ɪn] ['elɪs] .
" So that's what they call themselves , " broke in Ellis .
" 所以 那就是 什么 他们 称呼 他们自己 , " 打破 在 埃利斯 .
“原来他们是这样称呼自己的啊,”埃利斯插话道。

" ['sɒrɪ] , [mɪs] [krɒft] .
" Sorry , Miss Croft .
" 对不起 , 错过 克罗夫特 .
“对不起, 克罗夫特小姐。”

[gəʊ][ɒn] . "
Go on . "
去 在 : "
继续。”

" [ðə; ði]['aɪlənd][ɪz] [kɔːld] - , " [ʃiː; ʃɪ] [sed] .
" The island is called Tular , " she said .
" 这 岛 是 称为 - , " 她 说 .
“这个岛叫图拉岛,”她说。

" [ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)] ['teɪkɪŋ] [ˌem 'iː][ðeeə(r)][tuː; tə] [ɡɪv] [ˌem 'iː][æz; əz][ə; eɪ][braɪd][tuː; tə][ðə; ði][ɡɒd] -
" They were taking me there to give me as a bride to the God -
" 他们 是 采取 我 那里 到 给 我 作为 一个 新娘 到 这 上帝 -
[frɒm; frəm] - [ðə; ði] - [klaʊdz] ,
From - the - Clouds ,
从 - 这 - 云 ,
“他们要带我去那里, 把我献给云端之神做新娘。”

[æz; əz][ai][trænz'leɪtɪd][,aɪ'ti:] ,
as I translated it ,
作为 我 翻译 它 ,

我翻译的时候是这样的：

[bʌt; bət][ai][fi:l][fʊə(r)][ðæt][ai][wɒz; wəz][tu:; tə][bi:; bi][sækɪfəɪst][ɪn][sʌm; səm]['gɑ:stli][rɪ'lɪdʒəs]['fæʃ(ə)n]
but I feel sure that I was to be sacrificed in some ghastly religious fashion
但 我 感觉 当然 那 我 曾是 到 是 牺牲 在 一些 阴森 宗教 时尚
.
" "
.
" "
.
" "

但我确信我注定要以某种可怕的宗教方式被献祭。

" [frɒm; frəm] - [klaʊdz] , " ['elɪs][wɒz; wəz]['mju:zɪŋ] .
" From - Clouds , " Ellis was musing .
" 从 - 云 , " 埃利斯 曾是 沉思 .

“来自云端，”埃利斯沉思道。

" ['prɒbəbli][ə; eɪ]['mi:tiəraɪt] .
" Probably a meteorite .
" 大概 一个 陨石 .

“可能是陨石。”

" [hɪz; ɪz][feɪs]['braɪtən] .
" His face brightened .
" 他的 脸 明亮 .

他的脸色亮了起来。

" [ə; eɪ]['mi:tiəraɪt][meɪ][mi:n]['aɪən] !
" A meteorite may mean iron !
" 一个 陨石 可能 意思是 铁 !

“陨石可能意味着铁！ ”

" [hi:; hi][kraɪd] .
" he cried .
" 他 哭 .

他哭了。

[mə'sɑ:nz]['pæd(ə)l][dɪp]['stedəli]['ɪntu:][ðə; ði]['mɜ:ki]['wɔ:təz][pʊ; əv][ðə; ði][kɑ:st][si:] [ðæt]['kʌvəz][ɔ:l]
Masson's paddle dipped steadily into the murky waters of the cast sea that covers all
马森的 桨 浸入 稳步 进入 这 浑浊的 水 的 这 投掷 海 那 封面 全部
['vi:nəs] .
Venus .
金星 .

马松的桨稳稳地划入覆盖整个金星的浑浊的海水中。

['fləʊtɪŋ]['mɪnɪtʃ(ə(r))]['aɪləts][pʊ; əv] - [swə:l][pɑ:st]['aɪləts][ðæt][sʌm; səm][deɪ][maɪt][grəʊ][tu:; tə]
Floating miniature islets of thidin swirled past , islets that some day might grow to
漂浮的 微型 岛屿 的 - 旋转 过去的 , 岛屿 那 一些 天 可能 生长 到
[bi:; bi][hju:dʒ] ,
be huge ,
是 巨大的 ,

漂浮的微小硫肽岛状物旋转着掠过，这些岛状物将来或许会长成巨大的细胞。

['mæɪɪd][sʌb] - ['kɒntɪnənts][pʊ; əv][gri:n][laɪf] .
matted sub - continents of green life .
哑光 子 - 各大洲 的 绿色的 生活 .

绿色生命的密布次大陆。

['gəʊstli]['aɪləndz][pʊ; əv] - ,
Ghostly islands of thidin ,
幽灵般的 岛屿 的 - ,

蒂丁的幽灵岛屿，

[ðeə(r)] ['swɒmpi] [flɔːz] [ˈɡɪvɪŋ] [ruːt] [tuː; tə][ðə; ði] ['stɒki] [triːz] [ænd; ənd] [ˈrʌbz] [ɒv; əv][ðə; ði][viˈnjuːsiən]
their swampy floors giving root to the stocky trees and shrubs of the Venusian
他们的 沼泽地 楼层 给予 根 到 这 矮壮 树木 和 灌木 的 这 金星
[ˈdʒʌŋg(ə)l] [grəʊθ] ,
jungle growth ,
丛林 生长 ,

它们沼泽般的地面为金星丛林中粗壮的树木和灌木的生长提供了根系。

[luːm] [aʊt][ɒv; əv][ðə; ði] ['endləs] ['blæŋkit][ɒv; əv] [fɒg] .
loomed out of the endless blanket of fog .
迫近 出去 的 这 无尽的 毯子 的 多雾路段 .

从无尽的浓雾中隐约可见。

[ðə; ði] ['θrəʊti] [diːp] [rɔː(r)][ɒv; əv][ðə; ði] ['skeɪli] - [ænd; ənd][ðə; ði] [splæʃ] [ɒv; əv][ðeə(r)] ['bɒdɪz]
The throaty deep roar of the scaly vallids and the splash of their bodies
这 喉音 深的 吼 的 这 鳞片状的 - 和 这 溅 的 他们的 身体
[brəʊk][ðə; ði] [θɪk] ['saɪləns] .
broke the thick silence .
打破 这 厚的 沉默 .

鳞甲怪兽发出低沉的咆哮声，溅起水花，打破了沉寂。

" [ænd; ənd][ˈaɪən] [miːnz] [məˈʃiːnz] , [ænd; ənd] ['wepənz] , " [hiː; hi] [sed] ['θɔːtfəli] , [wɪˈðəʊt]
" **And iron means machines** , **and weapons** , " **he said thoughtfully** , **without**
" 和 铁 方法 机器 , 和 武器 , " 他 说 深思熟虑 , 没有
['tɜːnɪŋ] [əˈraʊnd] .
turning around .
转弯 大约 .

“铁意味着机器和武器，”他若有所思地说，头也没有回。

" [məˈʃiːnz] — [ænd; ənd] [plau] .
" **Machines — and plows** .
" 机器 — 和 犁 .

“机器——还有犁。

['wepənz] — [ænd; ənd][həʊz] .
Weapons — and hoes .
武器 — 和 锄头 .

武器——还有锄头。

[wiː; wi] [wɪl] [bɪld] ['fæktɪz] , [bʌt; bət][wiː; wi] [wɪl] ['ɔːlsəʊ] [bɪld] [hoʊmz] .
We will build factories , **but we will also build homes** .
我们 将要 建造 工厂 , 但 我们 将要 还 建造 房屋 .

我们会建工厂，也会建房子。

" [aɪˈriːnz] [vɔɪs] [kʌt] [əˈkrɒs] [ðeə(r)][mjˈuːsɪŋz] .
" **Irene's voice cut across their musings** .
" 艾琳的 嗓音 切 穿过 他们的 沉思 .

艾琳的声音打断了他们的沉思。

" [səˈpəʊzɪŋ] [ðə; ði][ˈmiːtiə(r)][ɪz][nɒt][ˈaɪən] ? " [ʃiː; ʃɪ][diˈmɑːnd, -'mænd] .
" **Supposing the meteor is not iron ?** " **she demanded** .
" 假如 这 流星 是 不是 铁 ? " 她 要求 .

“假设这颗陨石不是铁呢？”她问道。

" [ðə; ði] [siː] [ɪz] [fʊl] [ɒv; əv][ˈmet(ə)l] , " [sed] ['elɪs] ['dɒɡɪdli] .
" **The sea is full of metal** , " **said Ellis doggedly** .
" 这 海 是 满的 的 金属 , " 说 埃利斯 顽强地 .

“大海里到处都是金属，”埃利斯固执地说。

" [wiː; wi] [wɪl] [teɪk] [mægˈniːziəm][frɒm; frəm][,aɪ ˈtiː] .
" **We will take magnesium from it** .
" 我们 将要 拿 镁 从 它 .

我们将从中提取镁。

[wiː; wi][dɪd][,aɪ ˈtiː][ən] [ɜːθ] .
We did it on Earth .
我们 做过 它 在 地球 .

我们在地球上做到了。

[ænd; ənd][ðə; ði][ˈaɪlənd] [wɪl] [kənˈteɪn] [ˈmet(ə)l] — [,aɪ ˈtiː][mʌst; məst] . "
And the island will contain metal — it must . "
和 这 岛 将要 包含 金属 — 它 必须 . "

岛上肯定会有金属——这是必然的。

" [spiə] ！ " [kɔːld] [ˈmæsn] [ˌɪnɪkˈspektɪdli] , [ænd; ənd] [ðen] , [ˈtɜːsli] , " - [dʒʌst] [əˈhed] .
" **Spears ！ " called Masson unexpectedly , and then , tersely , " vallids just ahead** .
" 长矛 ！ " 称为 马松 不料 , 和 然后 , 简洁地 , " - 只是 前方 .

“斯皮尔斯！”马松突然喊道，然后简短地说：“就在前面。”

" [ðə; ði] [kəˈnuːz] [sləu] [ænd; ənd] [ʃiəd] [pɒf] [frɒm; frəm][ðə; ði] [ˈpʌlpi] [ˌʌndəˈwɔːtə(r)] [ʃelf] [ɒv; əv][ðə; ði]
" **The canoes slowed and sheered off from the pulpy underwater shelf of the**
" 这 独木舟 减速 和 剪切 离开 从 这 稀烂 水下 架子 的 这
[ˈaɪlənd] [ˈmæsn] [hæd; həd][ˈɔːlməʊst] [ræmd] .
island Masson had almost rammed .
岛 马松 有 几乎 撞倒 .

“独木舟减速并偏离了马松几乎撞上的岛屿那片松软的水下陆架。

[ˈhʌndrədz] [ɒv; əv][ðə; ði] [ˈskerli] [ˈmɒnstəz] [ˈfləʊtɪd] [ˈsliːpɪli] [ɪn][ðə; ði][ˈwɔːtə(r)] ,
Hundreds of the scaly monsters floated sleepily in the water ,
数百 的 这 鳞片状的 怪物 漂浮 昏昏欲睡地 在 这 水 ,

数百只鳞片怪物昏昏欲睡地漂浮在水中，

[ðeə(r)] [ˈjeləʊ] [spaɪnz][ænd; ənd] [ˈbʌldʒɪŋ] [aɪz] [ˈkɑːpɪtɪŋ] [ðə; ði] [ˈʃæləʊ] [depθs] [fɔː(r); fə(r)] [ˈsevrəl]
their yellow spines and bulging eyes carpeting the shallow depths for several
他们的 黄色的 脊柱 和 凸起 眼睛 地毯 这 浅的 深度 为了 一些
[ˈeɪkəz] .
acres .
英亩 .

它们黄色的棘刺和凸出的眼睛铺满了数英亩的浅水区。

[əˈɔː(r)] [dˈʌzənz] [ɒv; əv][ˈʌðə(r)z] [krɔːl] [əˈbaʊt][ən][ðeə(r)] [ˈstʌbi] [baʊd] [legz] [ˈsɜːtɪŋ] [fɔː(r); fə(r)]
Ashore dozens of others crawled about on their stubby bowed legs searching for
岸上 几十个 的 其他的 爬行 关于 在 他们的 矮胖的 鞠躬 腿 搜索 为了
[ðə; ði][ˈteɪsti][ˈvedʒtəb(ə)l][ˈtɪdbɪts] [ðæt] [ðeə(r)] [ˈsɔːriən] [ˈpælət] [dɪˈzaɪəd] .
the tasty vegetable tidbits that their saurian palates desired .
这 可口 蔬菜 零碎信息 那 他们的 蜥蜴 味蕾 想要的 .

岸上还有几十只蜥蜴用它们粗短的弓腿爬行，寻找它们蜥蜴般的味蕾渴望的美味蔬菜。

[ˈlʌkɪli] [nʌn] [ɒv; əv][ðə; ði] - [sɔː] [ðem; ðəm] , [ɔː(r)] [ɪf] [ðeɪ] [dɪd] [ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)][nɒt]
Luckily none of the vallids saw them , or if they did they were not
幸运的是 没有任何 的 这 - 锯 他们 , 或者 如果 他们 做过 他们 是 不是
[ˈɪntrəstɪd] ,
interested ,
感兴趣的 ,

幸运的是，没有一个瓦利德人看到他们，或者即使看到了，他们也不感兴趣。

[ænd; ənd] [ðeɪ] [bækt] [ˈwɔːtə(r)][ˌɪnˈtɪl][ðə; ði][ɪˈtɜːn(ə)l] [ləʊ] - [ˈlaɪŋ] [klaʊdz] [ɒv; əv][ðə; ði][wet] [ˈplænɪt]
and they backed water until the eternal low - lying clouds of the wet planet
和 他们 支持的 水 直到 这 永恒 低的 - 说谎 云 的 这 湿的 行星
[ˈʃiːldɪd] [ðeə(r)] [ˌʌnˈgeɪnli] [kraːft][frɒm; frəm] [vjuː] .
shielded their ungainly craft from view .
屏蔽 他们的 笨拙的 工艺 从 看法 .

他们一路向后退，直到这颗潮湿星球上永恒的低云遮蔽了他们笨拙的飞行器，使其不被人看见。

[ðeɪ] [kə'menst] [ˈpæd(ə)lɪŋ] [ˈkɔːʃəslɪ] [ə'weɪ] [tə'wɔːd] [ðə; ði] [raɪt] [ˈəʊnli][tuː; tə] [ə'gen] [ɪn'kaʊntə(r)]
They commenced paddling cautiously away toward the right only to again encounter
他们 开始 划桨 谨慎地 离开 朝向 这 正确的 仅有的 到 再次 遇到
[ðə; ði] [ʃɔː(r)] [ɒv; əv][æn; ən][ˈaɪlənd] [ˈswɔːmɪŋ] [wɪð] [ðə; ði] [ˈʌɡli] [ˈsnaʊtɪd] [ˈsɔːriən] .
the shore of an island swarming with the ugly snouted saurians .
这 支撑 的 一个 岛 蜂拥而至 和 这 丑陋的 长着鼻子的 蜥蜴 .
他们开始小心翼翼地向右划去，却再次遇到了一个岛屿的岸边，岛上到处都是丑陋的长着鼻子的蜥蜴。

[æt; ət] [ˈɪntərvlz] [ðeɪ] [ə'temptɪd] [tuː; tə] [prə'siːd] [ə'gen] [ɪn][ðə; ði][də'rekʃ(ə)n] [ðeɪ] [hæd; həd] [biːn]
At intervals they attempted to proceed again in the direction they had been
在 间隔 他们 尝试过 到 继续 再次 在 这 方向 他们 有 到过
[ˈhedɪŋ] [bʌt; bət][ˈɔːlweɪz] [ðeɪ] [ɪn'kaʊntəd] [mɔː(r)] - [ænd; ənd][ðə; ði] [ləʊ] - [ˈlaɪɪŋ] [ʃɔː(r)] [ɒv; əv]
heading but always they encountered more vallids and the low - lying shore of
标题 但 总是 他们 遭遇 更多的 - 和 这 低的 - 说谎 支撑 的
[æn; ən][ˈaɪlənd] .
an island .
一个 岛 .
他们时不时地试图再次朝着他们之前行进的方向前进，但总是会遇到更多的山谷和岛屿的低洼海岸。

[æn; ən][aɪ'diə][wɒz; wəz] [brɪ'ɡɪnɪŋ] [tuː; tə] [dɔːn] [ɪn] [mə'sɑːnz] [greɪ] - [skɪnd] [skʌl] .
An idea was beginning to dawn in Masson's gray - skinned skull .
一个 主意 曾是 开始 到 黎明 在 马森的 灰色的 - 去皮 颅骨 .
马森灰白的脑袋里开始萌生一个想法。

[ðɪs] [mʌst; məst][biː; bi][ə; eɪ][ˈlɑːdʒə(r)][ˈaɪlənd][ðæn; ðən][ˈeni] [ðeɪ] [hæd; həd] [brɪ'fɔː(r)] [ɪn'kaʊntəd] .
This must be a larger island than any they had before encountered .
这 必须 是 一个 更大的 岛 比 任何 他们 有 前 遭遇 .
这一定比他们之前遇到的任何岛屿都要大。

" [pə'hæps] , " [hiː; hi] [sed] , [æz; əz][ðə; ði][ˈʌðə(r)] [kə'nuːz] [druː] [ə'brest] , " [ðɪs] [ɪz][ðə; ði] [ʃɔː(r)] [ɒv; əv]
" **Perhaps** , " **he said** , **as the other canoes drew abreast** , " **this is the shore of**
" 也许 , " 他 说 , 作为 这 其他 独木舟 画 并排 , " 这 是 这 支撑 的
- .
Tular .
- .

"也许,"当其他独木舟并排停靠时，他说，“这就是图拉尔的海岸。”
[ðeə(r)] [wʊd] [biː; bi] [ˈswɒmplænd] [ænd; ənd][mʌd] [flæts] [ɪf] [aɪ 'tiː][wɜː(r); wə(r)] .
There would be swamplands and mud flats if it were .
那里 会 是 沼泽地 和 泥 公寓 如果 它 是 .
如果真是那样，那里就会有沼泽地和泥滩。

- [wʊd] [grəʊ] [ʌp] [ə'baʊt][ðə; ði][ˈsentrəl] [ˈmaʊntən] .
Thidin would grow up about the central mountain .
- 会 生长 向上 关于 这 中央 山 .
蒂丁将在中央山脉附近长大。

" [ə; eɪ][slɪm] - [feɪst] [frɒɡ][mæn] [nemd] - [nɒdɪd] .
" **A slim - faced frog man named Reppart nodded** .
" 一个 苗条的 - 面对 青蛙 男人 命名 - 点头 .
一个名叫雷帕特的瘦脸蛙人点了点头。

" [ˈprɒbəbli] [jɜː; jər] [raɪt] , " [hiː; hi] [ə'ɡriːd] .
" **Probably you're right** , " **he agreed** .
" 大概 你是 正确的 , " 他 同意 .
“你说的或许有道理,”他同意道。

" [ˈnevə(r)] [sɔː] [səʊ] [ˈmeni] - [brɪ'fɔː(r)] .
" **Never saw so many vallids before** .
" 绝不 锯 所以 许多 - 前 .
“以前从未见过这么多瓦利德人。”

" [hi:; hi] [ʃræg] [hɪz; ɪz] [ˈføuldəz] .
" He shrugged his shoulders .
" 他 耸了耸肩 他的 肩膀 .

他耸了耸肩。

" [bʌt; bət] [haʊ] [du:; də][wi:; wi][get] [θru:] [ðem; ðəm][tu:; tə][ðə; ði][lənd] ? "
" But how do we get through them to the land ? "
" 但 如何 做 我们 得到 通过 他们 到 这 土地 ? "
“但是我们如何才能穿过这些障碍到达土地上呢？ ”

" [ʃʊd; ʃəd][bi:; bi][ə; eɪ][ˈrɪvə(r)] .
" Should be a river .
" 应该 是 一个 河 .

“应该是一条河。”

" [ˈelɪs] [wɒz; wəz] [ˈdɪpɪŋ] [aʊt][ðə; ði][ˈwɔ:tə(r)] [ðæt][ðə; ði] [ˈsi:sləs] [ˈhevi] [mɪst][ɒv; əv][reɪn] [pɔ:]
" Ellis was dipping out the water that the ceaseless heavy mist of rain poured
" 埃利斯 曾是 浸渍 出去 这 水 那 这 不停歇 重的 薄雾 的 雨 倾倒
[ˈɪntu:][ðə; ði][bəʊt] .
into the boat .
进入 这 船 .

“埃利斯正从倾泻而入船舱的瓢泼大雨中汲水。”

[hi:; hi] [ˈdʒestʃə] [wɪð] [ðə; ði] [ˈhɒləʊ] [gʊəd] - [ʃeɪpt] [hʌsk] [ɒv; əv][ə; eɪ][nɪk] - [nɪk] [fru:t] .
" He gestured with the hollow gourd - shaped husk of a nik - nik fruit .
" 他 做手势 和 这 空洞的 葫芦 - 形状 外壳 的 一个 尼克 - 尼克 水果 .
他用尼克尼克果实的空心葫芦状外壳做了个手势。

" [wi:; wi] [ˈfɒləʊ] [ðə; ði][ˈrɪvə(r)][ɪn] . "
" We follow the river in . "
" 我们 跟随 这 河 在 . "

我们沿着河往里走。

" [bʌt; bət][wi:; wi][hæv; həv] [faʊnd] [nəʊ][ˈrɪvə(r)] , " [sniə] [ˈdəʊləŋ] .
" But we have found no river , " sneered Dolan .
" 但 我们 有 成立 不 河 , " 冷笑 多兰 .

“但我们并没有找到河流，”多兰冷笑道。

" [wɒt] [naʊ] , [ˈdʒen(ə)rəl] [ˈmæsn] ?
" What now , General Masson ?
" 什么 现在 , 一般的 马松 ?

“现在怎么办，马森将军？ ”

" [ˈaɪri:n] [krɔ:fts] [sˈɒfte] [vɔɪs] [kʌt] [əˈkrɒs] [ðeə(r)] [kɒnvəˈseɪʃ(ə)n] .
" Irene Croft's softer voice cut across their conversation .
" 艾琳 克罗夫特的 更柔和 嗓音 切 穿过 他们的 对话 .

艾琳·克罗夫特柔和的声音打断了他们的谈话。

" [bʌt; bət][wi:; wi][hæv; həv] [faʊnd] [ðə; ði][ˈrɪvə(r)] , " [ʃi:; ʃi] [sed] .
" But we have found the river , " she said .
" 但 我们 有 成立 这 河 , " 她 说 .

“但我们已经找到那条河了，”她说。

" [si:] [ðə; ði] [ˈkʌrənt] [ˈpʊʃɪŋ] [aʊt] [təˈwɔ:d] [ju: ˈes][frɒm; frəm][ðə; ði][ˈaɪlənd] ?
" See the current pushing out toward us from the island ?
" 看 这 当前的 推动 出去 朝向 我们 从 这 岛 ?

“看到从岛上向我们涌来的这股水流了吗？ ”

[ænd; ənd][ðə; ði][ˈkʌlə(r)][ɒv; əv][ðə; ði][ˈwɔ:tə(r)][ɪz] [ˈdɪfrənt] , [greɪə(r)] . "
And the color of the water is different , grayer . "
和 这 颜色 的 这 水 是 不同的 , 灰白 . "

水的颜色也变了，更灰了。

" [jʊr; jər] [raɪt] , " [kraɪd] ['mæsn] [ɪg'zʌltəntli] .
" **You're right** , " **cried Masson exultantly** :
" 你是 正确的 , " 哭 马松 欣喜若狂 :

“你说得对！”马松兴奋地喊道。

[hi:; hi] [pɪkt] [ʌp][hɪz; ɪz][ʼpæd(ə)][ænd; ənd][sent][ðə; ði][kə'nu:] [ʼprəʊbɪŋ] [ʼfɔ:wəd] [ʼIntu:][ðə; ði] [θɪk]
He picked up his paddle and sent the canoe probing forward into the thick
他 挑选 向上 他的 桨 和 发送 这 独木舟 探测 向前 进入 这 厚的
[mɜ:k] [ɒv; əv][ðə; ði] ['klaʊdi] [wɔ:l] [ə'hed] .
murk of the cloudy wall ahead :
黑暗 的 这 多云 墙 前方 :

他拿起桨，划着独木舟向前，探入前方浓厚的云雾之中。

[θri:] ,
Three ,
三 ,

三，

[ɔ:(r)] [pə'hæps] [fɔ:(r)][maɪlz][ðə; ði][men][frɒm; frəm] [ɜ:θ] [ʼpæd(ə)ld] [ʌp'stri:m] [ə'lon] [ə; eɪ][maɪl] - [waɪd]
or perhaps four miles the men from Earth paddled upstream along a mile - wide
或者 也许 四 英里 这 男人 从 地球 划桨 上游 沿着 一个 英里 - 宽的
[ʼtʃæn(ə)l] [ðæt] ['kærid] [ðə; ði] ['stedɪ] [sɜ:dʒ] [ɒv; əv][ðə; ði][ʼrɪvə(r)] [ʼsi:wəd] .
channel that carried the steady surge of the river seaward .
渠道 那 携带 这 稳定的 涌 的 这 河 向海 :

或许地球上的人们划着船逆流而上四英里，沿着一条一英里宽的河道，将河流的稳定水流带向大海。

[ðeɪ] [keɪm] [æt; ət][la:st][tu:; tə][ðə; ði][fɜ:st] [ʼwɔ:təfɔ:l] ,
They came at last to the first waterfall ,
他们 来了 在 最后的 到 这 第一的 瀑布 ,

他们终于来到了第一处瀑布。

[ə; eɪ][ləʊ] [ʼrɒki] [ʼfelf] [ðæt] [ʼlɪftɪd] [bʌt; bət][faɪv] [fi:t] [ə'bʌv] [ðə; ði] [gri:n] [flɔ:(r)][ɒv; əv] [ʼswɒmpi] -
a low rocky shelf that lifted but five feet above the green floor of swampy thidin
一个 低的 岩石 架子 那 抬起 但 五 脚 多于 这 绿色的 地面 的 沼泽地 -
[vaɪnz][ænd; ənd][ðə; ði] [ʼgreɪɪ] [u:z] [ðæt] [flɔ:d] [ðəm; ðəm] .
vines and the grayish ooze that floored them :
藤蔓 和 这 灰蒙蒙的 渗出物 那 倒地 他们 :

低矮的岩石平台，高出沼泽地上绿色的藤蔓和覆盖其上的灰色淤泥五英尺。

[ðə; ði] [ʼfɜ:mnəs] [ɒv; əv] [rɒk] [wɒz; wəz] [ʼwelkəm] [ʌndə'fʊt] .
The firmness of rock was welcome underfoot .
这 硬度 的 岩石 曾是 欢迎 脚下 :

脚踩在坚硬的岩石上感觉很舒服。

[ðə; ði] [sləʊ] [ʼdɑ:knəs] [ɒv; əv][ðə; ði][vi'nju:siən] [naɪt] [wɒz; wəz] [ʼfɔ:lɪŋ] [ænd; ənd][səʊ] [ðeɪ] [meɪd] [ðeə(r)]
The slow darkness of the Venusian night was falling and so they made their
这 慢的 黑暗 的 这 金星 夜晚 曾是 坠落 和 所以 他们 制成 他们的
[kæmp][ɒn][ə; eɪ][ʼlev(ə)l] [ʼfelf] [ɒv; əv] [rɒk] [ə; eɪ][fju:] [ʼhʌndrəd] [fi:t] [bæk] [frɒm; frəm][ðə; ði] [ʼwɔ:tər,fɔ:lz]
camp on a level shelf of rock a few hundred feet back from the waterfall's
营 在 一个 等级 架子 的 岩石 一个 很少 百 脚 后退 从 这 瀑布的

[ʼmju:tɪd][rɔ:(r)] .
muted roar :
静音 吼 :

金星的夜幕缓缓降临，于是他们在距离瀑布低沉轰鸣声几百英尺远的一块平坦的岩石上扎营。

[ænd; ənd] [wɪð] [ʼmɔ:nɪŋ] [ðeɪ] [pʊʃt] [ʼɒnwəd] [ʌp][ðə; ði][ʼrɪvə(r)] .
And with morning they pushed onward up the river .
和 和 早晨 他们 推动 向前 向上 这 河 :

第二天清晨，他们继续沿河而上。

[ðə; ði] [stri:m] [fɔ:kt] [ə; eɪ][maɪl] [ə'blʌv] [ðə; ði][fɜ:st] ['wɔ:təfɔ:l] .
The stream forked a mile above the first waterfall .
这 溪流 分叉 一个 英里 多于 这 第一的 瀑布 .

溪流在第一处瀑布上游一英里处分叉。

[ðeɪ] [tʃəʊz] [ðə; ði]['lɑ:dʒə(r)] [stri:m] [ɒn][ðə; ði] [raɪt] [ænd; ənd]['pæd(ə)ld] [brɪtwi:n] [ləʊ] ['sʌlən] [blæk]
They chose the larger stream on the right and paddled between low sullen black
他们 选择 这 更大的 溪流 在 这 正确的 和 划桨 之间 低的 忧郁 黑色的
[klɪfs] [ɒv; əv]['bæso:lt][fɔ:(r); fə(r)] [pə'hæps] [ə'nʌðə(r)] [θri:] [maɪlz] .
cliffs of basalt for perhaps another three miles .
悬崖 的 玄武岩 为了 也许 其他 三 英里 .

他们选择了右边较大的溪流，在低矮阴沉的黑色玄武岩悬崖之间划行了大约三英里。

[hɪə(r)][ə; eɪ] [leɪk] [spred] ['aʊtwəd] ['fæn,waiɪz][frɒm; frəm] [θri:] ['dʒaɪənt]['kætəɾæks][ðæt] [bu:m]
Here a lake spread outward fanwise from three giant cataracts that boomed
这里 一个 湖 传播 向外 粉丝 从 三 巨大的 白内障 那 蓬勃发展
[ænd; ənd] [frɔθ] [æz; əz] [ðeɪ] [pɔ:] ['əʊvə(r)][ə; eɪ] [ɪə(r)] ['hʌndrəd] - [fʊt] ['presəpɪs] .
and frothed as they poured over a sheer hundred - foot precipice .
和 起泡的 作为 他们 倾倒 超过 一个 透明 百 - 脚 悬崖 .

这里，一个湖泊从三道巨大的瀑布呈扇形向外扩散开来，瀑布从百尺高的陡峭悬崖上倾泻而下，发出轰鸣声和翻腾的泡沫。

" ['paʊə(r)] , " [sed] ['mæsn] .
" Power , " said Masson .
" 力量 , " 说 马松 .

“权力,”马森说道。

" ['paʊə(r)] [ɪ'nʌf] [fɔ:(r); fə(r)][ə; eɪ]['dʌz(ə)n] [pɪtsbɜ:gz] .
" Power enough for a dozen Pittsburghs .
" 力量 足够的 为了 一个 打 匹兹堡 .

“足以容纳十二个匹兹堡。”

['paʊə(r)][tu:; tə] [laɪt] [ɔ:l][ðə; ði] ['sɪtɪz] [ɒv; əv] [ɜ:θ] . "
Power to light all the cities of Earth . "
力量 到 光 全部 这 城市 的 地球 . "

足以照亮地球上所有城市的电力。

" [ðɪs] [ɪz][ə; eɪ] [lɑ:dʒ] ['aɪlənd] , " ['elɪs] [n'ɒdɪd] .
" This is a large island , " Ellis nodded .
" 这 是 一个 大的 岛 , " 埃利斯 点头 .

“这是一个大岛,”埃利斯点点头。

" [sʌtʃ] [ə; eɪ]['vɒljʊ:m][ɒv; əv]['wɔ:tə(r)][rɪ'kwaɪəz][æn; ən] [ɪ'nɔ:məs] ['wɔ:təʃed] .
" Such a volume of water requires an enormous watershed .
" 这样的 一个 体积 的 水 需要 一个 巨大的 分水岭 .

“如此巨大的水量需要一个巨大的分水岭。”

" [hi:; hi][smaɪld] ['kɒnfɪdəntli] .
" He smiled confidently .
" 他 微笑 自信地 .

他自信地笑了。

" [ðeə(r)] [wɪl] [bi:; bi][ðə; ði]['met(ə)l][hɪə(r)] .
" There will be metal here .
" 那里 将要 是 金属 这里 .

这里会有金属制品。

[ðɪs] [wɪl] [bi:; bi][ðə; ði][həʊm] [ɒv; əv]['aʊə(r)] ['tʃɪldrən] .
This will be the home of our children .
这 将要 是 这 家 的 我们的 孩子们 .

这将是我们的家。

" [ˈmæsn̩] [faʊnd] [hɪz; ɪz][hænd][hæd; həd] [ˌʌnˈkɒnʃəslɪ] [klɑːsp, klæsp̩] [ðæt] [ɒv; əv][ˈaɪrɪːn] .
" **Masson found his hand had unconsciously clasped that of Irene .**
" 马松 成立 他的 手 有 不知不觉 紧握 那 的 艾琳 .

“马森发现自己的手不自觉地握住了艾琳的手。

[hiː; hi] [prest] [ðə; ði] [ˈvelvəti] [ˈsɒftnəs] [ɒv; əv][ðə; ði] [webd] [ˈfɪŋgəz] [ænd; ənd][ðə; ði] [ˈwʊmənz] [aɪz]
He pressed the velvety softness of the webbed fingers and the woman's eyes
他 按下 这 天鹅绒般的 柔软 的 这 蹼状的 手指 和 这 女性的 眼睛
[ˈlɪftɪd] [ˈkjʊəriəsli] [tuː; tə][hɪz; ɪz] [əʊn] .
lifted curiously to his own .
抬起 奇怪的是 到 他的 自己的 .

他按压着她蹼状手指的柔软触感，女人好奇地抬起头看向他。

[ə; eɪ] [ˈstedi] , [ɪnˈtens] [gləʊ] [bɜːnd] [fɑː(r)] [bæk] [ɪn][ðəə(r)] [depθs] .
A steady , intense glow burned far back in their depths .
一个 稳定的 , 激烈的 辉光 烧伤 远的 后退 在 他们的 深度 .

在它们深处，燃烧着稳定而强烈的光芒。

[hɜː(r); hə(r)][lɪps] [ˈpɑːtɪd] , [ˌʌnˈsmaɪlɪŋ] .
Her lips parted , unsmiling .
她 嘴唇 分手了 , 不苟言笑 .

她嘴唇微张，脸上没有笑容。

" [ˈʌʊə(r)] [ˈtʃɪldrən] , " [hiː; hi] [ˈwɪspəd] [ˈsɒftli] ,
" **Our children , he whispered softly ,**
" 我们的 孩子们 , " 他 低声说道 轻轻 ,

“我们的孩子，”他轻声低语道。

[ænd; ənd][hɜː(r); hə(r)] [aɪz] [drɒpt] [æz; əz][ˈpɜːp(ə)] [spred] [ˈsləʊli] [ˈʌpwəd] [frɒm; frəm][hɜː(r); hə(r)]
and her eyes dropped as purple spread slowly upward from her
和 她 眼睛 掉落 作为 紫色的 传播 缓慢地 向上 从 她
[ˈraʊndɪd] [fɜːm] [nek] .
rounded firm neck .
圆润 公司 脖子 .

她的眼皮垂了下来，紫色的汁液从她圆润紧致的脖颈上缓缓向上蔓延开来。

[ʃiː; ji] [prest] [hɪz; ɪz][hænd] [ˈtɪmɪdli] ; [drɒpt] [ˌaɪˈtiː] ,
She pressed his hand timidly ; dropped it ,
她 按下 他的 手 胆怯地 ; 掉落 它 ,

她怯生生地握住他的手，然后又松开了。

[ænd; ənd] [ˈstɑːtɪd] [ʌp][ðə; ði] [ˈrɒki] [ledʒ] [ðæt] [led][frɒm; frəm][ðə; ði] [leɪks] [left] - [hænd] [ˈɔː(r)] .
and started up the rocky ledge that led from the lake's left - hand shore .
和 开始 向上 这 岩石 壁架 那 引领 从 这 湖的 左边 - 手 支撑 .

然后开始沿着从湖左岸延伸出来的岩石峭壁向上攀登。

[ænd; ənd][bɪˈhaɪnd][hɜː(r); hə(r)] [klaɪmd] [ðə; ði][frɒg] [men][frɒm; frəm][ðə; ði] [ˈvɪlɪdʒ] [ɒv; əv] [njuː] [ˈkreɪtən] .
And behind her climbed the frog men from the village of New Crayton .
和 在后面 她 攀登 这 青蛙 男人 从 这 村庄 的 新的 克雷顿 .

在她身后，爬上了来自新克雷顿村的蛙人。

[ðəə(r)] [kəˈnuːz] [ðeɪ] [hæd; həd] [kənˈsiːld] [ɪn][ðə; ði][ˈtæŋɡ(ə)ld][ˈdʒʌŋɡ(ə)] [grəʊθ] .
Their canoes they had concealed in the tangled jungle growth .
他们的 独木舟 他们 有 暗 在 这 纠缠不清 丛林 生长 .

他们的独木舟藏在了茂密的丛林中。

[frɒm; frəm][hɪə(r)][ðəə(r)] [fiːt] [wʊd] [hæv; həv][tuː; tə] [sɜːv] — [ðəə(r)] [fiːt] [ænd; ənd][ðə; ði] [tʌf]
From here their feet would have to serve — their feet and the tough
从 这里 他们的 脚 会 有 到 服务 — 他们的 脚 和 这 艰难的
[ˈsænd(ə)lz][ɒv; əv] - [haɪd] [ðæt] [ðeɪ] [naʊ] [dɒn] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði][fɜːst] [taɪm] .
sandals of vallid hide that they now donned for the first time .
凉鞋 的 - 隐藏 那 他们 现在 穿戴 为了 这 第一的 时间 .

从现在开始，他们的双脚将不得不发挥作用——他们的双脚，以及他们第一次穿上的用瓦利德兽皮制成的坚韧凉鞋。

[ðə; ði] [ʃɪə(r)] [ɪ'skɑ:pmənt] [geɪv] [wei] [tu:: tə][ə; eɪ][vɑ:st][ʼlev(ə)l][pleɪn][pʊ; əv][ʼdʒʌŋg(ə)l] [grəʊθ] [ænd; ənd]
The sheer escarpment gave way to a vast level plain of jungle growth and
这 透明 悬崖 给予 方式 到 一个 广阔的 等级 清楚的 的 丛林 生长 和
[ˈswɒmpi] [ri:dz] .
swampy reeds .
沼泽地 芦苇 .

陡峭的悬崖之后，是一片广袤的平坦平原，上面长满了丛林和沼泽芦苇。

[ðə; ði][ʼdʒʌŋg(ə)l][wɒz; wəz][ˈɔ:lməʊst] [ɪmˈpenɪtrəb(ə)l][ænd; ənd][səʊ] [ðeɪ] [dɪˈsaɪdɪd][tu:: tə][swɪm] [ʌp][ðə; ði]
The jungle was almost impenetrable and so they decided to swim up the
这 丛林 曾是 几乎 坚不可摧 和 所以 他们 决定 到 游泳 向上 这
[ˈrɪvə(r)] .
river .
河 .

丛林几乎无法通行，所以他们决定游过这条河。

[ðə; ði][ɪˈtɜ:n(ə)l] [klaʊdz] [pʊ; əv][ˈvi:nəs] [si:md] [tu:: tə][hæv; həv] [θɪnd] [æz; əz] [ðeɪ] [klaɪmd] [fɔ:(r); fə(r)]
The eternal clouds of Venus seemed to have thinned as they climbed for
这 永恒 云 的 金星 似乎 到 有 变薄 作为 他们 攀登 为了
[naʊ] [ðeɪ] [stʊd] [wɪˈðɪn] [ə; eɪ] [ˈgreɪʃ] [dəʊm] [ðæt] [ɪkˈstendɪd] [ə; eɪ] [ˈhʌndrəd] [fi:t] [ɔ:(r)][mɔ:(r)][pɒn]
now they stood within a grayish dome that extended a hundred feet or more on
现在 他们 站立 之内 一个 灰蒙蒙的 穹顶 那 扩展 一个 百 脚 或者 更多的 在
[ˈevri] [hænd] .
every hand .
每一个 手 .

随着他们不断攀升，金星永恒的云层似乎变得稀薄起来，现在他们置身于一个灰色的穹顶之中，穹顶向四面八方延伸了一百英尺甚至更多。

[æz; əz] [ðeɪ] [əpɹəʊtʃt] [ðə; ði][ˈrɪvə(r)] [ðeɪ] [sɔ:] [ə; eɪ][hju:dʒ][rɑ:ft][pʊ; əv] - [baʊnd] [əˈbaʊt] [wɪð]
As they approached the river they saw a huge raft of thidin bound about with
作为 他们 接近 这 河 他们 锯 一个 巨大的 筏 的 - 边界 关于 和
[ˈstɜ:di] [ˈvedʒtəb(ə)l] [wɪθ] [ænd; ənd] [ˈhævɪŋ] [ə; eɪ][skɔ:(r)][pʊ; əv] [ˈstɜ:di] [pəʊlz] [læft] [tu:: tə][ɪts] [rʌf]
sturdy vegetable withes and having a score of sturdy poles lashed to its rough
结实的 蔬菜 威斯 和 拥有 一个 分数 的 结实的 杆子 鞭打 到 它是 粗糙的
[ˈsɜ:fɪs] .
surface .
表面 .

当他们靠近河边时，他们看到一个巨大的木筏，用结实的植物藤条捆扎着，粗糙的表面上绑着二十多根结实的木杆。

[bʌt; bət][fɔ:(r); fə(r)][ðə; ði] [ɪnˈkri:st] [reɪndʒ][pʊ; əv][ðeə(r)] [ˈvɪʒn] [ðeɪ] [wʊd] [hæv; həv] [mɪst] [ðə; ði]
But for the increased range of their vision they would have missed the
但 为了 这 增加 范围 的 他们的 想象 他们 会 有 错过 这
[mæn] - [meɪd] [ˈlɪt(ə)l][ˈaɪlənd] .
man - made little island .
男人 - 制成 小的 岛 .

若非视野开阔，他们就会错过这座人造小岛。

[ˈmæsn] [trɪmd] [ðə; ði] [gri:n] [ʃu:ts] [ðæt] [wɜ:(r); wə(r)] [ɔ:lˈredi] [ˈsprəʊtɪŋ] [frɒm; frəm][ðə; ði][pəʊl]
Masson trimmed the green shoots that were already sprouting from the pole
马松 修剪过的 这 绿色的 芽 那 是 已经 发芽 从 这 极
[hi:: hi][hæd; həd] [ˈtʃəʊzn] .
he had chosen .
他 有 选定 .

马森修剪了他选定的杆子上已经冒出的绿芽。

[hɪz; ɪz][bəʊn] [naɪf] [brəʊk] [æz; əz][hi:: hi] [hækt] [æt; ət][ə; eɪ] [tʌf] [sprəʊt] .
His bone knife broke as he hacked at a tough sprout .
他的 骨 刀 打破 作为 他 被黑客攻击 在 一个 艰难的 发芽 .
他用骨刀砍一棵难嚼的豆芽时，刀断了。

" [wɪð] ['aʊə(r)][fɜːst][ˈaɪən] , " [hiː; hi] [sed] , " [aɪ] [wɪl] [meɪk] [æn; ən][æks] .
" **With our first iron** , " **he said** , " **I will make an axe** .
" 和 我们的 第一的 铁 , " 他 说 , " 我 将要 制作 一个 斧头 .

“有了我们的第一块铁,”他说,“我将做一把斧子。”

[ðə; ði][æks][ænd; ənd][ðə; ði] [məˈfetɪ] [ɑː(r); ə(r)][ðə; ði][fɜːst] [tuːlz] [ɒv; əv][ˌsɪvəlaɪˈzeɪʃn] .
The axe and the machete are the first tools of civilization .
这 斧头 和 这 砍刀 是 这 第一的 工具 的 文明 .

斧头和砍刀是文明的最初工具。

" [twɔɪs] [ðeɪ] [klaɪmd] [pɑːst] [ˈmɑːti] [ˈwɒtəː;fɒls] [əˈgen] .
" **Twice they climbed past mighty waterfalls again** .
" 两次 他们 攀登 过去的 强大的 瀑布 再次 .

他们两次翻越了雄伟的瀑布。

[ðeɪ] [keɪm] , [æt; ət][lɑːst] ,
They came , **at last** ,
他们 来了 , 在 最后的 ,

他们终于来了。

[tuː; tə][ðə; ði] [ˈfɜːtaɪl] [ˈsentrəl] [ˈplætəʊ] [ðæt] [stretʃt] [fɜː(r); fə(r)] [θriː] [ˈhʌndrəd] [maɪlz] [əˈweɪ] [tuː; tə]
to the fertile central plateau that stretched for three hundred miles away to
到 这 沃 中央 高原 那 拉伸 为了 三 百 英里 离开 到
[ðə; ði] [nɔːθ] [ænd; ənd] [saʊθ] [ænd; ənd][ə; eɪ] [θɜːd] [ɒv; əv] [ðæt] [ˈdɪstəns] [brɪfɜː(r)][ðem; ðəm] .
the north and south and a third of that distance before them .
这 北 和 南 和 一个 第三 的 那 距离 前 他们 .

到向南北延伸三百英里的肥沃中央高原, 以及他们面前三分之一的距离。

[fɜː(r)] [ˈnertɪv] [ˈvɪlɪdʒ] [ðeɪ] [pɑːst] [ænd; ənd][fɜː(r)] [taɪmz] [ˈaɪriːn] [juːst] [hɜː(r); hə(r)][ˈmiːgə(r)] [kəˈmɑːnd]
Four native villages they passed and four times Irene used her meager command
四 本国的 村庄 他们 通过了 和 四 时代 艾琳 用过的 她 微薄 命令
[ɒv; əv][ðə; ði] - - [tʌŋ] [tuː; tə] [tel] [ðem; ðəm] [ðæt] [ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)][ɒn] [ˈpɪlgrɪmɪdʒ] [tuː; tə]
of the Butrads ' tongue to tell them that they were on pilgrimage to
的 这 - - 舌头 到 告诉 他们 那 他们 是 在 朝圣 到

[ðə; ði][gɒd] - [frɒm; frəm] - [ðə; ði] - [klaʊdz] ,
the God - From - The - Clouds ,
这 上帝 - 从 - 这 - 云 ,

他们经过了四个土著村庄, 艾琳四次用她那点可怜的布特拉德语告诉他们, 他们正在朝圣云端之神。

[ænd; ənd] [ðæt] [ʃiː; ʃi][wɒz; wəz][tuː; tə][biː; bi][ðə; ði][gɑːdz] [braɪd] .
and that she was to be the god's bride .
和 那 她 曾是 到 是 这 神的 新娘 .

她将成为神的妻子。

[əˈpærəntli] [ðə; ði][ˈɔːd(ə)n(ə)ri][ɪnˈtɜː(r)] - [ˈtraɪb(ə)][ˈwɔːfeə(r)][ɒv; əv][ðə; ði] - [wɒz; wəz][held] [ɪn]
Apparently the ordinary inter - tribal warfare of the Butrads was held in
显然 这 普通的 间 - 部落 战争 的 这 - 曾是 握住 在
[əˈbeɪəns] [weə(r)] [ðə; ði][gɒd] - [frɒm; frəm] - [ðə; ði] - [klaʊdz] [wɒz; wəz] [kənˈsɜːnd] .
abeyance where the God - From - The - Clouds was concerned .
中止 在哪里 这 上帝 - 从 - 这 - 云 曾是 担心的 .

显然, 在与云端之神有关的事情上, 布特拉德人之间的普通部落间战争暂时中止了。

[ðeɪ] [krɒst] [pɑːk] - [laɪk] [ˈkʌntri] , [weə(r)] [brɪˈniːθ] [ðə; ði] [peɪl] - [griːn] [triːz] [ə; eɪ] [tʌf] [sprə(r)] -
They crossed park - like country , where beneath the pale - green trees a tough spear -
他们 交叉 公园 - 喜欢 国家 , 在哪里 下面 这 苍白 - 绿色的 树木 一个 艰难的 矛 -
[ˈbleɪdɪd] [graːs] [gruː] ,
bladed grass grew ,
带刃的 草 生长 ,

他们穿过一片宛如公园般的乡村, 在淡绿色的树木下生长着一种坚韧的、刀刃如矛的草。

[ænd; ənd] [ðeɪ] [slept] [æt; ət] [naɪt] [ɪn][ðə; ði] [ˈfeltə(r)] [ɒv; əv] [brɔːd] - [liːvd] [triːz] [ðæt] [ruːft] [ˈəʊvə(r)]
and they slept at night in the shelter of broad - leaved trees that roofed over
和 他们 睡着了 在 夜晚 在 这 庇护所 的 广阔 - 离开 树木 那 有顶棚 超过
[ˈsevrəl] [ˈeɪkəz][ɒv; əv] [graʊnd] [səʊ] [kəmˈpliːtli] [ðæt] [ðeə(r)][wɜː(r); wə(r)] [ˈpætʃɪz] [ɒv; əv] [ˈdʌsti] [ɜːθ] .
several acres of ground so completely that there were patches of dusty earth .
一些 英亩 的 地面 所以 完全地 那 那里 是 补丁 的 尘土飞扬 地球 .

晚上，他们睡在阔叶树的庇护下，这些树完全覆盖了数英亩的土地，以至于露出了尘土飞扬的地面。

[ˈmæsn] [sent] [ˈdɪlən] , [ˈmɑːsi] , - , [ænd; ənd][ˈdəʊlən] [bæk] [tuː; tə] [rɪˈpɔːt] [tuː; tə][ðə; ði]
Masson sent Dillen , Marcy , Reppart , and Dolan back to report to the
马松 发送 狄龙 , 玛西 , - , 和 多兰 后退 到 报告 到 这
[ˈset(ə)lmənt] [æt; ət] [njuː] [ˈkreɪtən] .
settlement at New Crayton .
沉降 在 新的 克雷顿 .

马森派迪伦、马西、雷帕特和多兰返回新克雷顿定居点报到。

[hiː; hi][ədˈvaɪzd] [ðæt] [æz; əz] [ˈmeni] [ˈfæmɪlɪz] [æz; əz][ˈpɒsəb(ə)][biː; bi] [ˈferɪd] [əˈkrɒs] [ðə; ði] [siː] [tuː; tə]
He advised that as many families as possible be ferried across the sea to
他 建议 那 作为 许多 家庭 作为 可能的 是 渡船 穿过 这 海 到
- .
Tular .
- .

他建议尽可能多地用渡船将家庭转移到图拉尔。

[hɪə(r)][ɒn][ðə; ði][ˈʌpə(r)] [ˈplætəʊ] [wʊd] [biː; bi][ðeə(r)] [njuː] [wɜːld] .
Here on the upper plateau would be their new world .
这里 在 这 上 高原 会 是 他们的 新的 世界 .

这里，也就是高地上这片区域，将成为他们的新世界。

[ðə; ði] [deɪ][ˈɑːftə(r)][ðə; ði][fɔː(r)] [ˈmesndʒə] [hæd; həd][left] [ðeɪ] [keɪm] [tuː; tə][ðə; ði][gɒd] - [frɒm; frəm] -
The day after the four messengers had left they came to the God - From -
这 天 后 这 四 信使 有 左边 他们 来了 到 这 上帝 - 从 -
[ðə; ði] - [klaʊdz] .
The - Clouds .
这 - 云 .

四位使者离开后的第二天，他们来到了云端之神面前。

[æn; ən] [ˈeɪnʃənt] [ˈkreɪtə(r)] [haʊzd] [ðə; ði][gɒd] , [ə; eɪ] [ləʊ] - [rɪmd] [bəʊl] [faɪv] [maɪlz] [ɪn][daɪˈæmɪtə(r)] .
An ancient crater housed the god , a low - rimmed bowl five miles in diameter .
一个 古老的 火山口 房屋 这 上帝 , 一个 低的 - 带边 碗 五 英里 在 直径 .

神灵被安置在一个古老的火山口中，这是一个直径五英里的低矮碗状火山口。

[ðə; ði][ˈdʒʌŋɡ(ə)][hæd; həd] [krept] [ˈəʊvə(r)][ðə; ði][ˈaʊtə(r)] [wɔːlz] [ænd; ənd][fɑː(r)] [daʊn] [ðə; ði][ˈɪnə(r)] [sləʊps]
The jungle had crept over the outer walls and far down the inner slopes
这 丛林 有 悄悄地爬 超过 这 外 墙壁 和 远的 向下 这 内 连续下坡
[tuː; tə][ðə; ði] [edʒ] [ɒv; əv][ðə; ði] [leɪk] [wɪˈðɪn] .
to the edge of the lake within .
到 这 边缘 的 这 湖 之内 .

丛林已经蔓延过外墙，沿着内坡一直延伸到内湖边缘。

[ðə; ði][treɪl] [ðeɪ] [ˈfɒləʊd] [endɪd] [əˈbrʌptli] [æt; ət][ə; eɪ] [klɪf] [ɒn] [huːz] [brɪŋk][ə; eɪ][traɪˈæŋɡjələ(r)]
The trail they followed ended abruptly at a cliff on whose brink a triangular
这 踪迹 他们 随后 结束 突然 在 一个 悬崖 在 谁 边缘 一个 三角形
[blɒk] [ɒv; əv] [ˈɡriːnɪʃ] - [blæk] [ˈbæssɔːlt] [ˈrestɪd] .
block of greenish - black basalt rested .
堵塞 的 绿绿色 - 黑色的 玄武岩 休息 .

他们沿着小路走，路的尽头是一处悬崖，悬崖边上矗立着一块三角形的绿黑色玄武岩。

[ðeə(r)][wɜː(r); wə(r)] [maʊndz] [ɒv; əv] [ˈraʊndɪd] [waɪt] [ˈɒbdʒɪkts] , [ˈhjuːmən] [skʌlz] , [əˈbaʊt][ðə; ði] [rʌf]
There were mounds of rounded white objects , human skulls , about the rough
那里 是 土堆 的 圆润 白色的 对象 , 人类 头骨 , 关于 这 粗糙的
[ˈɔːltə(r)] ,
altar ,
坛 ,

简陋的祭坛周围堆放着成堆的圆形白色物体，那是人类的头骨。

[bʌt; bət][ðə; ði][ˈbrəʊkən] [waɪt] [ˈskelətn] [ɒv; əv][ðə; ði][ˈsækrɪfaɪsɪz] [leɪ] [θɪk] [əˈbaʊt][ðə; ði][gɒd][fɑː(r)]
but the broken white skeletons of the sacrifices lay thick about the god far
但 这 破碎的 白色的 骷髅 的 这 牺牲 躺 厚的 关于 这 上帝 远的
[brɪləʊ] .
below ,
以下 .

但祭品破碎的白色骸骨密密麻麻地铺在下方的神像周围。

[ˈaɪriːn] [ˈʃʌdə] .
Irene shuddered ,
艾琳 颤抖 .

艾琳打了个寒颤。

[ʃiː; ʃɪ][hɪd][hɜː(r); hə(r)] [hed] [ɒn] [məˈsɑːnz] [tʃest] .
She hid her head on Masson's chest ,
她 隐藏 她 头 在 马森的 胸部 .

她把头埋在马森的胸膛上。

" [ðə; ði] [braɪdz] [ɒv; əv][ðeə(r)][gɒd] , " [ʃiː; ʃɪ] [sɒb] , " [braɪdz] [ɒv; əv][ðə; ði] [məˈʃiːn] .
" The brides of their god , " she sobbed , " brides of the machine ,
" 这 新娘 的 他们的 上帝 , " 她 啜泣 , " 新娘 的 这 机器 .

“她们神的信徒的新娘，”她抽泣着说，“机器的新娘。”

" [ðə; ði][gɒd][ɒv; əv][ðə; ði] - [ɒv; əv][ˈviːnəs][wɒz; wəz][ə; eɪ][hjuːdʒ] [ˈkrʌmpld] [bɔːl][ɒv; əv][ˈmet(ə)] —
" The god of the Butrads of Venus was a huge crumpled ball of metal —
" 这 上帝 的 这 - 的 金星 曾是 一个 巨大的 皱巴巴的 球 的 金属 —

[ə; eɪ] [speɪs] [ʃɪp] [frɒm; frəm][sʌm; səm][ˈdɪstənt] [wɜːld] !
a space ship from some distant world !
一个 空间 船 从 一些 遥远 世界 ！

“金星上的布特拉德人的神是一个巨大的、皱巴巴的金属球——来自某个遥远世界的宇宙飞船！”

[ə; eɪ] [ˈdɪstənt] [ænd; ənd][ˈeɪliən] [wɜːld] [ðə; ði] [ˈbætəd] [kraːft][mʌst; məst][hæv; həv] [kʌm] [frɒm; frəm] ,
A distant and alien world the battered craft must have come from ,
一个 遥远 和 外星人 世界 这 伤痕累累 工艺 必须 有 来 从 ,

这艘破损的飞船一定来自一个遥远而陌生的世界。

[fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] [ˈkɔːrɪdɔːrz] [ænd; ənd][ˈkæbinz][wɜː(r); wə(r)] [tuː] [smɔːl] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði][ˈfrɑːglaɪk] [ˈbɒdɪz]
for the corridors and cabins were too small for the froglike bodies
为了 这 走廊 和 小木屋 是 也 小的 为了 这 像青蛙 身体

[ɒv; əv][ðə; ði] [ˈzːθ,mæn] [tuː; tə] [pɑːs] .
of the Earthmen to pass ,
的 这 地球人 到 经过 .

因为走廊和小屋太小，地球人像青蛙一样的身躯无法通过。

[jet] [ðə; ði] [speɪs] [ʃɪp] [wɒz; wəz][dʒaɪˈɡæntɪk][baɪ] [ˈeni] [ˈstændəd] — [ə; eɪ][ˈkwɔːtə(r)][ɒv; əv][ə; eɪ][maɪl][ɪn]
Yet the space ship was gigantic by any standard — a quarter of a mile in
然而 这 空间 船 曾是 巨大 经过 任何 标准 — 一个 四分之一 的 一个 英里 在

[ˈdaɪəmitə(r)] .
diameter ,
直径 .

然而，无论从哪个角度来看，这艘宇宙飞船都是巨大的——直径达四分之一英里。

[ðeə(r)][wɜː(r); wə(r)][streɪndʒ] [kəˈrəʊdɪd] ['wepənz] [ænd; ənd] [məʃiːnz] [huːz] [juːz][ðə; ði] ['ɜːθ,mæn]
There were strange corroded weapons and machines whose use the Earthmen
那里 是 奇怪的 腐蚀 武器 和 机器 谁 使用 这 地球人
[kʊd; kəd][nɒt] ['fæðəm] .
could not fathom .
可以 不是 捉摸 .

那里有一些奇怪的、锈迹斑斑的武器和机器，地球人无法理解它们的用途。

[ðeə(r)][wɒz; wəz] [siːld] ['kɑːgəʊ] — [fuːd] [ðæt] ['iːv(ə)n] [jet] [wɒz; wəz]['edəb(ə)l]['ɑːftə(r)] [lɒŋ] [j'iəz] [ɒv; əv]
There was sealed cargo — food that even yet was edible after long years of
那里 曾是 密封 货物 — 食物 那 甚至 然而 曾是 食用 后 长的 年 的
[ɪk'spəʊʒə(r)][tuː; tə][ðə; ði] [hiːt] [ænd; ənd][hjuː'mɪdəti][ɒv; əv][ðə; ði][vi'njuːsiən] ['ʌplənd] .
exposure to the heat and humidity of the Venusian upland .
接触 到 这 热 和 湿度 的 这 金星 高地 .

里面有密封的货物——即使经过多年暴露在金星高地的高温高湿环境中，这些食物仍然可以食用。

[ðə; ði] [ʃɪp] [wɒz; wəz][ə; eɪ]['verɪtəb(ə)l] ['stɔːhaʊs] [ɒv; əv] ['preʃəs] ['met(ə)lɪz][ænd; ənd] [ɪ'kwɪpmənt] .
The ship was a veritable storehouse of precious metals and equipment .
这 船 曾是 一个 真正的 库 的 宝贵的 金属 和 设备 .

这艘船简直就是一座贵金属和设备的仓库。

['elɪs] [set][tuː; tə] [wɜːk] [æt; ət][wʌns] [dɪ'zaɪnɪŋ] [ə; eɪ]['daɪnəməʊ][ænd; ənd] [druː] [plænz][fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ]
Ellis set to work at once designing a dynamo and drew plans for a
埃利斯 放 到 工作 在 一次 设计 一个 发电机 和 画 计划 为了 一个
[məʃiːn] [ʃɒp] [tuː; tə][biː; bi][set][ʌp][ɪn][ə; eɪ][ˌnɪə'baɪ] ['kævən] .
machine shop to be set up in a nearby cavern .
机器 店铺 到 是 放 向上 在 一个 附近 洞穴 .

埃利斯立即着手设计发电机，并绘制了在附近洞穴中设立机械车间的计划图。

['mæsn] [tʊk] [tuː] [ɒv; əv][ðə; ði][men][ænd; ənd] [ɪɡ'zæmɪnd][ðə; ði] [dɪ'fensɪv] [ˌpɒsə'bɪlɪtɪz] [ɒv; əv][ðə; ði]
Masson took two of the men and examined the defensive possibilities of the
马松 采取 二 的 这 男人 和 检查 这 防守 可能性 的 这
[ˌkreɪtərz] ['ʌpə(r)][rɪm] — [hiː; hi] [frəd] [ðə; ði] [rɪ'ækʃn] [ɒv; əv][ðə; ði][frɒgz] [wen] [ðeɪ] ['lɜːnɪd] [ɒv; əv]
crater's upper rim — he feared the reaction of the Frogs when they learned of
火山口的 上 轮缘 — 他 害怕 这 反应 的 这 青蛙 什么时候 他们 学习 的
[ðɪs] [ˌdesɪ'kreɪʃn] [ɒv; əv][ðə; ði][ɡɒd] - [frɒm; frəm] - [ðə; ði] - [klaʊdz] .
this desecration of the God - From - The - Clouds .
这 亵渎 的 这 上帝 - 从 - 这 - 云 .

马松带着两名男子考察了火山口上缘的防御可能性——他担心当青蛙们得知这种亵渎“云端之神”的行为时会作何反应。

['aɪriːn] [pʊt] [tuː] [ɒv; əv][ðə; ði][men][æt; ət] [wɜːk] ['klɪərɪŋ] [aʊt] [ə'nʌðə(r)] [keɪv] [fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ] ['kɪtʃɪn]
Irene put two of the men at work clearing out another cave for a kitchen
艾琳 放 二 的 这 男人 在 工作 清理 出去 其他 洞穴 为了 一个 厨房
[ænd; ənd] ['sliːpɪŋ] [rʊmz; ruːmz] ,
and sleeping rooms ,
和 睡眠 房间 ,

艾琳安排两名男子清理另一个山洞，用作厨房和卧室。

[ænd; ənd] ['gɪl,rɔɪ] , [huː] [hæd; həd] [biːn] [ə; eɪ]['fɑːmə(r)] , [kruːz] [ðə; ði] [rɪtʃ] ['lɑːvə] - [fed] [flæt] [ə'lɒŋ]
and Gilroy , who had been a farmer , cruised the rich lava - fed flat along
和 吉尔罗伊 , WHO 有 到过 一个 农民 , 巡航 这 富有的 岩浆 - 美联储平坦的 沿着
[ðə; ði] [leɪks] [reɪn] - ['spekld] [ʃɔː(r)] .
the lake's rain - speckled shore .
这 湖的 雨 - 斑驳的 支撑 .

吉尔罗伊曾是一名农民，他沿着湖边雨点斑驳的岸边，巡游在富饶的熔岩平原上。

['bɪzi] [deɪz] [ænd; ənd] [naɪts] [pɑːst] .
Busy days and nights passed .
忙碌的 天 和 夜晚 通过了 .

忙碌的日日夜夜过去了。

[ðeɪ] [lɒst] [ɔ:l] [træk] [ɒv; əv][taɪm] .
They lost all track of time .
他们 丢失的全部 追踪 的 时间 .

他们完全忘记了时间。

[nəʊ] [wɜ:d] [keɪm] [frɒm; frəm] [nju:] ['kreɪtən] [bʌt; bət] [ðeɪ] [wɜ:(r); wə(r)][səʊ] ['bɪzi] [ðeɪ] [peɪd] [nəʊ] [hi:d]
No word came from New Crayton but they were so busy they paid no heed
不 单词 来了 从 新的 克雷顿 但 他们 是 所以 忙碌的 他们 有薪酬的 不 注意
.
:
.

新克雷顿方面没有消息，但他们太忙了，所以没有理会。

[ðə; ði] ['wɔ:təfɔ:l] [ðæt] [fed] [ðə; ði]['kreɪtə(r)] [leɪk] [naʊ] [tʒ:nd] [ə; eɪ]['daɪnəməʊ] , [ænd; ənd] [ɪ,lek'trɪsəti]
The waterfall that fed the crater lake now turned a dynamo , and electricity
这 瀑布 那 美联储 这 火山口 湖 现在 转向 一个 发电机 , 和 电
[wɜ:kt] [ɪts]['mædʒɪk] .
worked its magic .
工作 它是 魔法 .

注入火山口湖的瀑布现在变成了发电机，电力发挥了神奇的作用。

[æt; ət][ðə; ði] [tu:] ['pɑ:sɪz] [ðæt] [pə'mɪtɪd] [dɪ'sent] ['ɪntu:][ðə; ði]['kreɪtə(r)] [gɑ:dʒ] [wɜ:(r); wə(r)] [naʊ]
At the two passes that permitted descent into the crater guards were now
在 这 二 通过 那 允许 下降 进入 这 火山口 守卫 是 现在
[pəʊstɪd] ,
posted ,
发布 ,

现在，通往火山口的两条通道都设有守卫。

[ɑ:md] [wɪð] [kru:d] ['mʌskɪt] [ænd; ənd] [grə'neɪdʒ] ,
armed with crude muskets and grenades ,
武装 和 原油 滑膛枪 和 手榴弹 ,
他们装备着简陋的火枪和手榴弹，

[ænd; ənd][ðə; ði]['sɪgnəl] [ðæt] [wɒz; wəz][tu:; tə] [mɑ:k] [ðə; ði] [ə'prəʊtʃ] [ɒv; əv][ðə; ði] ['pɑ:ti] [frɒm; frəm] [nju:]
and the signal that was to mark the approach of the party from New
和 这 信号 那 曾是 到 标记 这 方法 的 这 派对 从 新的
['kreɪtən] [wɒz; wəz] [θri:] [speɪst] [ʃɒts] .
Crayton was three spaced shots .
克雷顿 曾是 三 间隔 镜头 .

而标志着新克雷顿一方接近的信号是三声间隔的枪响。

" [ðeɪ] [ɑ:(r); ə(r)] ['kʌmɪŋ] [æt; ət][lɑ:st] , " [kraɪd] ['aɪri:n] .
" **They are coming at last , " cried Irene .**
" 他们 是 未来 在 最后的 , " 哭 艾琳 .
“他们终于来了！ ”艾琳喊道。

[ðə; ði] [θɜ:d] [ʃɒt] ['ekəʊd] ['sɒdnli] [θru:] [ðə; ði] [θɪk] [eə(r)] .
The third shot echoed suddenly through the thick air .
这 第三 射击 回声 湿透了 通过 这 厚的 空气 .
第三声枪响在浓厚的空气中沉闷地回荡。

[ʃi:; ji] [tʌg] [æt; ət] [mə'sɑ:nz] [ɑ:m] .
She tugged at Masson's arm .
她 拉扯 在 马森的 手臂 .
她拽了拽马森的胳膊。

" [wi:; wi][mʌst; məst][gəʊ][tu:; tə] [mi:t] [ðem; ðəm] .
" **We must go to meet them .**
" 我们 必须 去 到 见面 他们 .
我们必须去见他们。

" [ˈlɑːfɪŋ] [ðeɪ] [ɪ'eɪsd] [ʌp][ðə; ði][treɪl][frɒm; frəm][ðə; ði][ˈkreɪtəz] [ɡriːn] [depθs] [tuː; tə][ðə; ði] [haɪ]
" **Laughing they raced up the trail from the crater's green depths to the high**
" 笑 他们 比赛 向上 这 踪迹 从 这 火山口的 绿色的 深度 到 这 高的
[wɔːl] [weə(r)] [ðə; ði] [ˈsentri] [stʊd] [ɡɑːd] .
wall where the sentry stood guard .
墙 在哪里 这 哨兵 站立 警卫 .

他们笑着沿着小路从火山口绿色的深处跑到哨兵站岗的高墙边。

[ðeɪ] [stʊd] [br'saɪd] [hɪm] , [ˈbreθləs] , [fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ][ˈməʊmənt] .
They stood beside him , breathless , for a moment .
他们 站立 旁 他 , 喘不过气 , 为了 一个 片刻 .

他们屏住呼吸，站在他身边，伫立了一会儿。

[ðen] [mə'sɑːnz] [hænd] [went] [aʊt] [ɪm'pʌlsɪvli] [tuː; tə][ðə; ði] [ˈʃəʊldə(r)] [ɒv; əv][ðə; ði][mæn] .
Then Masson's hand went out impulsively to the shoulder of the man .
然后 马森的 手 去 出去 冲动地 到 这 肩膀 的 这 男人 .

然后，马森的手不由自主地伸向了那人的肩膀。

" [ˈɡɪl,rɔɪ] , [mæn] !
" **Gilroy , man !**
" 吉尔罗伊 , 男人 !

“吉尔罗伊，老兄！ ”

" [hiː; hi][kraɪd] .
" **he cried** .
" 他 哭 .

他哭了。

" [wɒt] [ɪz][aɪ 'tiː] ?
" **What is it ?**
" 什么 是 它 ?

那是什么？

" [ðə; ði] [ɡɑːrdz] [ˈdruːpɪŋ] [ˈʃəʊldəz] [ˈstreɪt(ə)nd] .
" **The guard's drooping shoulders straightened** .
" 这 警卫的 下垂 肩膀 拉直 .

卫兵耷拉着的肩膀挺直了。

[ˈbɪtəli] [hɪz; ɪz] [webd] [hænd] [ˈpɔɪntɪd] .
Bitterly his webbed hand pointed .
苦涩地 他的 蹼状的 手 尖 .

他那蹼状的手尖狠狠地指着。

[ə; eɪ][ˈhændfʊl][ɒv; əv] - , [men][frɒm; frəm] [njuː] [ˈkreɪtən] [baɪ][ðəə(r)] [ɑːmz] [ænd; ənd] [ˈkləʊðɪŋ] ,
A handful of Butrads , men from New Crayton by their arms and clothing ,
一个 少数 的 - , 男人 从 新的 克雷顿 经过 他们的 武器 和 衣服 ,
[træmp] [ˈwɪərəli] [ˈnɪərə(r)] .
tramped wearily nearer .
践踏 疲劳 更近 .

几个巴特拉德人，从胳膊和衣服上看，像是来自新克雷顿的男人，疲惫地走近了。

[ˈmæsn] [ˈkaʊntɪd] [ðem; ðəm] — [ˈθɜːti] - [θriː] [men] .
Masson counted them — thirty - three men .
马松 计数 他们 — 三十 - 三 男人 .

马森数了数——一共三十三个人。

[æz; əz][hiː; hi] [wɒtʃt] [wʌn][ɒv; əv][ðem; ðəm] [drɒpt] [ˈsʌd(ə)nli] , [æn; ən] [ˈærəʊ] [ɪn][hɪz; ɪz] [bæk] .
As he watched one of them dropped suddenly , an arrow in his back .
作为 他 观看 一 的 他们 掉落 突然 , 一个 箭 在 他的 后退 .

他眼睁睁地看着其中一个人突然倒下，背部中箭。

[ðen] [fɔ:(r); fə(r)][ðə; ði][fɜ:st] [taɪm][dɪd][hi:; hi] [si:] [ðə; ði] ['misti] [jeɪps] [ɒv; əv][ðə; ði] [pə'sju:ə] [ɒv; əv]
Then for the first time did he see the misty shapes of the pursuers of
然后 为了 这 第一的 时间 做过 他 看 这 蒙蒙 形状 的 这 追击者 的
[ðɪs] [ɪg'zɔ:stɪd] [bənd] .
this exhausted band .
这 筋疲力尽的 乐队 。

然后，他第一次看到了追赶这群疲惫不堪的人的模糊身影。

[ðeɪ] [ɪ'eɪsd] ['fɔ:wəd] , [ˈhʌndrədz] [ɒv; əv][ðem; ðəm] , [ðə; ði][ˈneɪkɪd][ˈfrɑ:glʌɪk][ˈsævɪdʒɪz][ɒv; əv][ðə; ði]
They raced forward , hundreds of them , the naked froglike savages of the
他们 比赛 向前 , 数百 的 他们 , 这 裸 像青蛙 野蛮人 的 这
[ˈləʊə(r)][ˈrɪvə(r)] ['vɪlɪdʒ] .
lower river villages .
降低 河 村庄 。

他们向前冲去，成百上千的人，是下游河村赤身裸体、像青蛙一样的野蛮人。

[əˈnʌðə(r)] [ɒv; əv][ðə; ði] [ˈhʌntɪd] [men] [drɒpt] [ænd; ənd] ['mæsn] [dʒɜ:k] [ðə; ði][gʌn][frɒm; frəm] ['gɪl,rɔɪz]
Another of the hunted men dropped and Masson jerked the gun from Gilroy's
其他 的 这 猎杀 男人 掉落 和 马松 猛地一抖 这 枪 从 吉尔罗伊的
[hændz][ænd; ənd] [treɪnd] [,aɪ 'ti:][ɒn][ðə; ði] [hɔ:d] [ɒv; əv] ['tʃɑ:dʒɪŋ] - .
hands and trained it on the horde of charging Butrads .
双手 和 受过训练 它 在 这 部落 的 收费 - 。

又一个被追捕的人倒下了，马森一把从吉尔罗伊手中夺过枪，对准了冲锋的布特拉德人。

[hi:; hi][ˈfaɪəd] .
He fired .
他 被解雇 。

他开枪了。

[ðə; ði] [saʊnd] [ɒv; əv][ðə; ði] [[ɒt] , [ˈrɑ:ðə(r)][ðæn; ðən][ðə; ði] ['bʊlɪt] , [ə'restɪd] [ðə; ði] ['enəmi] [əd'vɑ:ns]
The sound of the shot , rather than the bullet , arrested the enemy advance
这 声音 的 这 射击 , 相当 比 这 子弹 , 被捕 这 敌人 进步
[ˈməʊməntɹəli] .
momentarily .
片刻 。

阻止敌人前进的不是子弹，而是枪声。

[frɒm; frəm][ðə; ði] [ˈhæɪɪd] ['lɪt(ə)] [nɒt] [ɒv; əv][men][ə; eɪ][feɪnt] [tʃɪə(r)] ['lɪftɪd] [ænd; ənd][ðeə(r)] [peɪs]
From the harried little knot of men a faint cheer lifted and their pace
从 这 疲惫不堪 小的 结 的 男人 一个 头晕的 欢呼 抬起 和 他们的 步伐
['kwɪkən] .
quickened .
加速 。

从这群焦急的人当中传来一阵微弱的欢呼声，他们的步伐也加快了。

[ə; eɪ][ˈməʊmənt][ˈleɪtə(r)] ['gɪl,rɔɪ] [swʌŋ] ['əʊpən][ðə; ði] [θɪk] ['nærəʊ] [geɪt] [ænd; ənd][wɒz; wəz] ['helpɪŋ]
A moment later Gilroy swung open the thick narrow gate and was helping
一个 片刻 之后 吉尔罗伊 摇摆 打开 这 厚的 狭窄的 门 和 曾是 帮助
[ðə; ði][fɜ:st][ɒv; əv][ðem; ðəm] [θru:] .
the first of them through .
这 第一的 的 他们 通过 。

片刻之后，吉尔罗伊猛地推开那扇又厚又窄的门，扶着第一个人走了进去。

['mæsn] [lɒbd] [ə; eɪ] [grəˈneɪd] [fɑ:(r)][aʊt] [tə'wɔ:d] [ðə; ði][ˈaɪlənd] [frɒgz] [ænd; ənd] [ðeɪ] [ˈræŋk] [jet]
Masson lobbed a grenade far out toward the island Frogs and they shrank yet
马松 抛掷 一个 手榴弹 远的 出去 朝向 这 岛 青蛙 和 他们 缩小 然而
[ˈfɑ:ðə(r)] [ə'weɪ] .
farther away .
更远 离开 。

马松向远处的岛蛙投掷了一枚手榴弹，岛蛙们吓得又往后退了一步。

" [dɪd][ˈaʊə(r)][best] .
" **Did our best** .
" 做过 我们的 最好的 .

我们尽力了。

" [ðæt][wɒz; wəz] - ['sɒbɪŋ] [aʊt][hɪz; ɪz]['stɔ:ri] .
" **That was Reppart sobbing out his story** .
" 那 曾是 - 啜泣 出去 他的 故事 .

“那是雷帕特在哭诉他的遭遇。”

" [θri:] ['hʌndrəd][ɒv; əv][ju: 'es] . . . [rest][ɒv; əv][ðem; ðəm][dɪ'saɪdɪd][tu:; tə][lɪv; laɪv] ['i:zi] [bæk][ɒn][ðə; ði]
" **Three hundred of us . . . rest of them decided to live easy back on the**
" 三 百 的 我们 . . . 休息 的 他们 决定 到 居住 简单的 后退 在 这
[ˈaɪlənd]
island
岛

“我们三百人.....其余的人决定回到岛上安享晚年.....”

[ˈmeɪbi] [ðeɪ] ['wʌznt] [tu:] [dʌm] [ˈaɪðə(r)]
Maybe they wasn't too dumb either
或许 他们 不是 也 哑的 任何一个

或许他们也没那么笨.....

" ['enihaʊ] [ðə; ði][frɒgz][hɪt][ju: 'es][æt; ət][ðə; ði][fɜ:st] ['wɔ:təfɔ:l]
" **Anyhow the Frogs hit us at the first waterfall**
" 无论如何 这 青蛙 打 我们 在 这 第一的 瀑布

总之，青蛙在第一个瀑布那里袭击了我们.....

[ˈfɪnɪʃt] [ɒf][məʊst][ɒv; əv][ðə; ði] ['wɪmɪn] [ænd; ənd] ['tʃɪldrən] [ðeə(r)]
Finished off most of the women and children there
完成的 离开 最多 的 这 女性 和 孩子们 那里

那里大部分妇女和儿童都被杀害了.....

[wi:; wi] [fɔ:t] [ðem; ðəm][ɔ:l] [ə'lɒŋ] [ðə; ði]['rɪvə(r)] . . . [rest][ɒv; əv][ðə; ði] ['wɪmɪn] [daɪd][ðeə(r)]
We fought them all along the river . . . rest of the women died there
我们 战斗 他们 全部 沿着 这 河 . . . 休息 的 这 女性 死亡 那里

我们沿着河岸与他们战斗.....其余的妇女都死在那里了.....

[ˈeɪti] [ɒv; əv][ju: 'es] [rɪ:tʃt] [ðə; ði] ['plætəʊ] . "
Eighty of us reached the plateau . "
八十 的 我们 达到 这 高原 . "

我们八十个人到达了高原。

" [ænd; ənd] ['θɜ:ti] [ɒv; əv][ju:; jʊ][ɑ:(r); ə(r)][left] , " ['fɪnɪʃt] ['mæsn] ['səʊbəli] .
" **And thirty of you are left , " finished Masson soberly** .
" 和 三十 的 你 是 左边 , " 完成的 马松 清醒地 .

“你们还剩下三十个人，”马松严肃地说道。

[hɪz; ɪz][raʊnd] [aɪz] [bleɪz] [hɒt] .
His round eyes blazed hot .
他的 圆形的 眼睛 燃烧的 热的 .

他圆圆的眼睛里燃烧着怒火。

" ['fɪfti] [ɒv; əv][ju: 'es][tu:; tə]['kɒŋkə(r)][ə; eɪ] ['wɔ:təri] ['dʒʌŋg(ə)l] [wɜ:ld] .
" **Fifty of us to conquer a watery jungle world** .
" 五十 的 我们 到 征服 一个 水状的 丛林 世界 .

我们五十个人要征服一个水陆丛林世界。

['fɪfti] [men] [ə'ɡenst] [ə; eɪ]['plænɪt] .
Fifty men against a planet .
五十 男人 反对 一个 行星 .

五十个人对抗一个星球。

" [hi:; hi] [ʃʊk] [ə; eɪ] ['nɒtɪd] [greɪ] [fɪst][æt; ət][ðə; ði]['hɒstɑɪl] ['neɪtɪvz] .
" He shook a knotted gray fist at the hostile natives .
" 他 摇晃 一个 打结的 灰色的 拳头 在 这 敌对的 本地人 .
他向敌对的土著人挥舞着一只打结的灰色拳头。

" [ðeəl] [bi:; bi][nəʊ][mɔ:(r)]['kɒntækt] [wɪð] [nju:] ['kreɪtən] , " [hi:; hi] [sed] .
" There'll be no more contact with New Crayton , " he said .
" 将会 是 不 更多的 接触 和 新的 克雷顿 , " 他 说 .
“我们将不再与新克雷顿有任何联系,”他说。

" [wi:; wi] ['kænɒt] [rɪsk][mɔ:(r)][ɒv; əv]['aʊə(r)]['mænpaʊə(r)][ɪn]['fju:taɪl]['wɔ:feə(r)] [ɪf] [wi:; wi][ɑ:(r); ə(r)][tu:; tə]
" We cannot risk more of our manpower in futile warfare if we are to
" 我们 不能 风险 更多的 的 我们的 人手 在 徒劳 战争 如果 我们 是 到
[bɪld] [ə; eɪ] ['wɜ:ðɪ] [ˌsɪvəlaɪ'zeɪʃn][fɔ:(r); fə(r)]['aʊə(r)] ['tʃɪldrən] .
build a worthy civilization for our children .
建造 一个 值得 文明 为了 我们的 孩子们 .
“如果我们想为我们的子孙后代建立一个有价值的文明，就不能再把更多的人力投入到徒劳的战争中。”

[ðɪs] ['kreɪtə(r)][mʌst; məst][bi:; bi]['aʊə(r)] [wɜ:ld] [fɔ:(r); fə(r)] ['meni] [j'iəz] .
This crater must be our world for many years .
这 火山口 必须 是 我们的 世界 为了 许多 年 .
未来很多年，这个陨石坑将是我们的世界。

" [wʌŋ][ɒv; əv][ðə; ði][men] [lɑ:ft] ['bɪtəli] , [ænd; ənd] [ðen] [greɪt] ['rækɪŋ] [sɒbz] [ʃʊk] [hɪz; ɪz] ['stɒki]
" One of the men laughed bitterly , and then great racking sobs shook his stocky
" 一 的 这 男人 笑了 苦涩地 , 和 然后 伟大的 货架 啜泣 摇晃 他的 矮壮
[greɪ] ['bɒdi] .
gray body .
灰色的 身体 .
“其中一个男人苦笑了一下，然后剧烈的抽泣声震动了他矮壮灰白的身体。

" ['tʃɪldrən] !
" Children !
" 孩子们 !
“孩子们!

" [hi:; hi][kraɪd] .
" he cried .
" 他 哭 .
他哭了。

" [ɔ:l]['aʊə(r)] ['tʃɪldrən] [laɪ][aʊt][ðeə(r)] , [ˌʌn'bɔ:n] .
" All our children lie out there , unborn .
" 全部 我们的 孩子们 说谎 出去 那里 , 未出生的 .
“我们所有的孩子都还在那里，尚未出生。”

[ə'mʌŋ] [ju: 'es][ɔ:l][ðeə(r)][ɪz]['əʊnli][jɔ:(r); jə(r)]['wʊmən] .
Among us all there is only your woman .
之中 我们 全部 那里 是 仅有的 你的 女士 .
我们之中，只有你的女人。

" [gleɪd] ['mæsn] [swept] [hɪz; ɪz][ɑ:m] [aʊt] [tə'wɔ:d] [ðə; ði] ['si:ðɪŋ] [mɒb][ɒv; əv][ðə; ði] - .
" Glade Masson swept his arm out toward the seething mob of the Butrads .
" 林间空地 马松 扫荡 他的 手臂 出去 朝向 这 沸腾 暴民 的 这 - .
“格莱德·马森挥动手臂，朝着愤怒的布特拉德暴徒们扑去。

" [ðeə(r)][ɑ:(r); ə(r)][jɔ:(r); jə(r)] ['tʃɪldrən] , " [hi:; hi] [sed] .
" There are your children , " he said .
" 那里 是 你的 孩子们 , " 他 说 .
“你的孩子在那儿,”他说。

" [ðə; ði] ['neɪtɪvz] [hæv; həv] [dɔ: təz] [ænd; ənd] ['sɪstəz] .
" The natives have daughters and sisters .
" 这 本地人 有 女儿们 和 姐妹 .
" 当地人有女儿和姐妹。"

[ðəə(r)] [blʌd] [ɪz] [ðæt] [ɒv; əv][ʼaʊə(r)] [əʊn] ['bɒdɪz] .
Their blood is that of our own bodies .
他们的 血 是 那 的 我们的 自己的 身体 .
他们的血液就是我们自己的血液。

[ðeɪ] [wɪl] [beə(r)][ju: 'es] ['tʃɪldrən] .
They will bear us children .
他们 将要 熊 我们 孩子们 .
他们会为我们生儿育女。

[wi:; wi][ænd; ənd][ʼaʊə(r)] ['tʃɪldrən] [wɪl] ['kɒŋkə(r)] [ænd; ənd] [ru:l] [ðə; ði][ʼwɔ: tə(r)] [weɪsts] [ɒv; əv] ['vi: nəs] .
We and our children will conquer and rule the water wastes of Venus .
我们 和 我们的 孩子们 将要 征服 和 规则 这 水 废物 的 金星 .
我们和我们的子孙后代将征服并统治金星的水域荒漠。

" [hi:; hi] [pɔ: zd] [fɔ: (r); fə(r)][ə; eɪ] [lɒŋ] ['məʊmənt] .
" He paused for a long moment .
" 他 暂停 为了 一个 长的 片刻 .
他停顿了很久。

" [tu:; tə] [sə'vaɪv] , " [hi:; hi] [sed] ['flætli] , " [wi:; wi][məst; məst] [faɪt] [wɪð] [ɔ:l] [mi:nz] [æt; ət][ʼaʊə(r)]
" To survive , " he said flatly , " we must fight with all means at our
" 到 存活 , " 他 说 断然 , " 我们 必须 斗争 和 全部 方法 在 我们的
[kə'ma:nd] .
command .
命令 .
"为了生存,"他直截了当地说, "我们必须用尽一切手段去战斗。"

[wi:; wi][məst; məst] [sti:l] , [wi:; wi][məst; məst] [kɪl] , [ænd; ənd][wi:; wi][məst; məst] [wɜ:k] .
We must steal , we must kill , and we must work .
我们 必须 偷 , 我们 必须 杀 , 和 我们 必须 工作 .
我们必须偷窃, 我们必须杀戮, 我们必须工作。

[ɪf] [wi:; wi][du:; də][nɒt] [sti:l] [ðə; ði] ['fi:meɪl] [ɒv; əv][ðə; ði] - , ['z:rθs] ['kʌltʃə(r)][ænd; ənd] ['wɪzdəm]
If we do not steal the females of the Butrads , Earth's culture and wisdom
如果 我们 做 不是 偷 这 女性 的 这 - , 地球的 文化 和 智慧
[wɪl] ['ʃɔ: tli] ['væniʃ] .
will shortly vanish .
将要 不久 消失 .
如果我们不掳走布特拉德族的女性, 地球的文化和智慧很快就会消失。

[ɪf] [wi:; wi][du:; də][nɒt] [kɪl] [wi:; wi] [wɪl] [bi:; bi] [kɪld] .
If we do not kill we will be killed .
如果 我们 做 不是 杀 我们 将要 是 被杀 .
如果我们不杀人, 就会被杀。

" [ðə; ði] [raʊnd] [dɑ:k] [aɪz] [ɒv; əv][ðə; ði] ['lɪsənɪŋ] ['z: θ, mæn] ['braitən] [wɪð] [nju:] [həʊp] .
" The round dark eyes of the listening Earthmen brightened with new hope .
" 这 圆形的 黑暗的 眼睛 的 这 聆听 地球人 明亮 和 新的 希望 .
"聆听的地球人圆圆的黑眼睛里闪烁着新的希望。"

['krəʊkɪŋ] [saʊndz] [ɒv; əv][ə'pru:v(ə)] ['ɪʃu:d] [frɒm; frəm][ðəə(r)] ['ʌgli] ['slæfɪz] [ɒv; əv] [maʊθ] .
Croaking sounds of approval issued from their ugly slashes of mouth .
呱呱叫 声音 的 赞同 发布 从 他们的 丑陋的 斜杠 的 嘴 .
从他们丑陋的嘴缝里发出嘶哑的赞许声。

[ænd; ənd] ['həʊpləs] ['sləʊpɪŋ] ['ʃəuldəz] ['streɪ(ə)nd] .
And hopeless sloping shoulders straightened .
和 绝望 倾斜的 肩膀 拉直 .

原本倾斜的肩膀挺直了。

[səʊ][,aɪ 'ti:][wɒz; wəz] [ðæt] [ðeɪ] ['eɪrɪdɪd] [ðə; ði] ['vɪlɪdʒ] [ɒv; əv][ðə; ði] [frɒgz] [ə'gen] [ænd; ənd] [ə'gen] .
So it was that they raided the villages of the Frogs again and again .
所以 它 曾是 那 他们 突袭 这 村庄 的 这 青蛙 再次 和 再次 .

于是，他们一次又一次地袭击了青蛙人的村庄。

[ðə; ði] ['fi:meɪl] [ɒv; əv][ðə; ði] [sə'raʊndɪŋ] ['ʌpləndz] [pru:vɪd] [tu:; tə][bi:; bi] [ɪn'telɪdʒənt] ,
The females of the surrounding uplands proved to be intelligent ,
这 女性 的 这 周围 高地 已证实 到 是 聪明的 ,

周围高地的雌性动物表现出了很高的智力。

[ænd; ənd] ['ʃɔ:tlɪ] [məʊst][ɒv; əv][ðem; ðəm][wɜ:(r); wə(r)] ['hæpi] [ɪn][ðə; ði] ['seɪftɪ] [ænd; ənd] ['kʌmfət] [ɒv; əv]
and shortly most of them were happy in the safety and comfort of
和 不久 最多 的 他们 是 快乐的 在 这 安全 和 舒适 的

[ðə; ði] ['bɪldɪŋ] [taʊn] [ɒv; əv][ðə; ði] ['ɜ:θ,mæn] .
the building town of the Earthmen .
这 建筑 镇 的 这 地球人 .

不久之后，他们中的大多数人便在地球人建造的城镇中享受到了安全舒适的生活。

[ðeɪ] ['meɪtɪd] [wɪð] [ðə; ði][men][ænd; ənd] ['lɜ:nɪd] [ðə; ði][streɪndʒ] ['kʌstəmz] [ænd; ənd] [spi:tʃ] [ɒv; əv]
They mated with the men and learned the strange customs and speech of
他们 已交配 和 这 男人 和 学习 这 奇怪的 海关 和 演讲 的

[ðeə(r)] ['kæptəz] .
their captors .
他们的 俘虏者 .

她们与这些男人交配，并学会了俘虏他们的奇怪习俗和语言。

[bʌt; bət][ðeə(r)][wɒz; wəz] ['trʌb(ə)l] ['lu:miŋ] [ə'hed] .
But there was trouble looming ahead .
但 那里 曾是 麻烦 迫在眉睫 前方 .

但前方仍有麻烦在酝酿。

[æz; əz][ðə; ði] [mʌnθs] [pɑ:st] [ænd; ənd][ðə; ði] [egz] [ɒv; əv][ðə; ði] ['fi:meɪl] [feɪld] [tu:; tə] [hætʃ] ['mæsn]
As the months passed and the eggs of the females failed to hatch Masson
作为 这 几个月 通过了 和 这 鸡蛋 的 这 女性 失败的 到 孵化 马松

[ænd; ənd] ['elɪs] ['ri:əlaɪzd] [ðæt] [ðeə(r)]['lɪt(ə)l] ['kɒləni] [wɒz; wəz] [du:md] [tu:; tə] [ɪk'stɪŋkʃn] .
and Ellis realized that their little colony was doomed to extinction .
和 埃利斯 已实现 那 他们的 小的 殖民地 曾是 注定失败 到 灭绝 .

随着时间推移，雌蜂的卵始终未能孵化，马森和埃利斯意识到他们的小蜂群注定要灭绝。

" [ðə; ði] ['wɪmɪn] [tel] [ðə; ði] [seɪm] ['sto:ri] , [gleɪd] , " [sed] ['elɪs] ,
" **The women tell the same story , Glade ,** " **said Ellis** ,
" 这 女性 告诉 这 相同的 故事 , 林间空地 , " 说 埃利斯 ,

“格莱德，这些女人讲述的故事都一样，”埃利斯说。

[hɪz; ɪz] ['nɜ:vəs] [webd] ['fɪŋgəz] ['drʌmɪŋ] [æt; ət][ðə; ði]['teɪb(ə)l][ɪn][hɪz; ɪz]['taɪni] ['ɒfɪs] .
his nervous webbed fingers drumming at the table in his tiny office .
他的 紧张的 蹼状的 手指 打鼓 在 这 桌子 在 他的 微小的 办公室 .

他紧张地用蹼状的手指敲击着狭小办公室里的桌子。

['mæsn] [lʊkt] [aʊt] [θru:] [ðə; ði] ['wɪndəʊ] [æt; ət][ðə; ði][men] ['mu:vɪŋ] [ə'baʊt][ðeə(r)][tɑ:skz][ɪn][ðə; ði]
Masson looked out through the window at the men moving about their tasks in the
马松 看起来 出去 通过 这 窗户 在 这 男人 移动 关于 他们的 任务 在 这

['fæktri; 'fæktəri][ænd; ənd] ['fɜ:ðə(r)] [daʊn] [bɪ'saɪd] [ðə; ði] [leɪk] ,
factory and further down beside the lake ,
工厂 和 更远 向下 旁 这 湖 ,

马森透过窗户向外望去，看到工人们在工厂里忙碌着，以及更远处湖边的人们。

[ɪn][ðə; ði] ['fi:ldz] .
in the fields .
在 这 字段 .

在田野里。

[ðeɪ] [wɜ:kt] ['lɪstləsli] , ['həʊpləsli] .
They worked listlessly , hopelessly .
他们 工作 百无聊赖地 , 绝望地 .

他们漫不经心、毫无希望地工作着。

[wɒt] [wɒz; wəz][ðeə(r)][tu:; tə] [wɜ:k] [fɔ:(r); fə(r)] [naʊ] ?
What was there to work for now ?
什么 曾是 那里 到 工作 为了 现在 ?

现在还有什么值得努力的呢？

" [səʊ][ðə; ði][əʊld] ['wɪmɪn] [ɒv; əv][ðə; ði] [traɪbz] ['kærid] [ðə; ði] [egz] [ə'wei] [ænd; ənd][hɪd][ðem; ðəm] ?
" **So the old women of the tribes carried the eggs away and hid them ?**
" 所以 这 老的 女性 的 这 部落 携带 这 鸡蛋 离开 和 隐藏 他们 ?

“所以部落里的老妇人们就把鸡蛋带走藏起来了？”

" ['mæsn] [rʌbd] [ðə; ði] [ʌn'ʌvli] [fleʃ] [ɒv; əv][hɪz; ɪz][dʒaʊl] ['θɔ:tfəli] .
" **Masson rubbed the unlovely flesh of his jowls thoughtfully** .
" 马松 摩擦 这 不可爱 肉 的 他的 下巴 深思熟虑 .

马森若有所思地揉了揉自己那不太好看的下巴。

" [ðeɪ] [wɜ:(r); wə(r)] [fə'bɪd(ə)n] [tu:; tə] ['fɒləʊ] .
" **They were forbidden to follow** .
" 他们 是 禁止 到 跟随 .

他们被禁止跟随。

[tə'bu:] [ɔ:(r)] ['sʌmθɪŋ] [ɒv; əv][ðə; ði] [sɔ:t] .
Taboo or something of the sort .
忌讳 或者 某物 的 这 种类 .

禁忌之类的东西。

[ænd; ənd] [ðen] [ðə; ði][əʊld] ['fi:meɪl] [brɔ:t] [bæk] [ðə; ði] [jʌŋ] [wʌnz] ? "
And then the old females brought back the young ones ? "
和 然后 这 老的 女性 带来 后退 这 年轻的 一个 ? "

然后，那些老雌性又把幼崽带了回来？

" [kʊd; kəd][bi:; bi] , [ɒv; əv] [kɔ:s] , " [sed] ['eɪs] ['daʊtfəli] , " [ðæt] [ðeɪ] [ɑ:(r); ə(r)] [kən'si:lɪŋ] [ðə; ði]
" **Could be , of course , said Ellis doubtfully , that they are concealing the**
" 可以 是 , 的 课程 , " 说 埃利斯 怀疑地 , " 那 他们 是 隐藏 这

[tru:θ] .
truth .
真相 .

“当然，有可能，”埃利斯怀疑地说，“他们是在隐瞒真相。”

['laɪŋ] [tu:; tə][ju: 'es] .
Lying to us .
说谎 到 我们 .

对我们撒谎。

" [hi:; hi] [[ʊk] [hɪz; ɪz] [hed] .
" **He shook his head** .
" 他 摇晃 他的 头 .

他摇了摇头。

" [bʌt; bət][ai] [daʊt] [aɪ 'ti:] .
" **But I doubt it** .
" 但 我 怀疑 它 .

但我对此表示怀疑。

[məʊst][ɒv; əv][ðəm; ðəm][ɑ:(r); ə(r)][glæd][tu:; tə][bi:; bi][seɪf][hɪə(r)][weə(r)] [reɪd] [traɪbz][ænd; ənd][ðə; ði]
Most of them are glad to be safe here where raiding tribes and the
最多 的 他们 是 高兴的 到 是 安全的 这里 在哪里 突袭 部落 和 这
[mɔ:(r)] ['vɪjəs] ['sɔ:riən] ['kænɒt] [ri:tʃ] [ðəm; ðəm] .
more vicious saurians cannot reach them .
更多的 恶毒 蜥蜴 不能 抵达 他们 .

他们中的大多数人都很高兴能在这里安全生活，因为掠夺成性的部落和更凶猛的蜥蜴都无法到达他们身边。

[ðeɪ] [lɜ:n] [fɑ:st], [tu:], " [hi:; hi] ['ædɪd] .
They learn fast , too , " he added .
他们 学习 快速地 , 也 , " 他 额外 .

“他们学得也很快,”他还补充道。

" ['nʌθɪŋ] [tu:; tə][du:; də] , " ['mæsn] [sed] ['grɪmli] , " [bʌt; bət][fɔ:(r); fə(r)][em 'i:][tu:; tə][treɪl][ðə; ði][əʊld]
" Nothing to do , " Masson said grimly , " but for me to trail the old
" 没有什么 到 做 , " 马松 说 阴沉沉地 , " 但 为了 我 到 踪迹 这 老的
['wɪmɪn] .
women .
女性 .

“没办法,”马松阴沉沉地说,“我只能跟踪这些老妇人了。”

[aɪl] [teɪk] ['dəʊlən] .
I'll take Dolan .
患病的 拿 多兰 .

我选多兰。

[hi:z] ['nevə(r)]['sætɪsfɑɪd] [ən'les] [hi:z] [praul] [ðə; ði]['dʒʌŋɡlz][,aʊt'saɪd][ðə; ði]['kreɪtə(r)] . "
He's never satisfied unless he's prowling the jungles outside the crater . "
他是 绝不 使满意 除非 他是 潜行 这 丛林 外部 这 火山口 . "

除非他能到火山口外的丛林里游荡，否则他永远不会满足。

" [aɪm]['gəʊɪŋ] , [tu:] , " ['elis][brɪ'gæn] , [bʌt; bət] ['mæsn] [ʃʊk] [hɪz; ɪz] [hed] .
" I'm going , too , " Ellis began , but Masson shook his head .
" 我是 去 , 也 , " 埃利斯 开始 , 但 马松 摇晃 他的 头 .

“我也要去,”埃利斯刚开口，马森就摇了摇头。

" [jɔ:(r); jə(r)] ['nɒlɪdʒ] [ɒv; əv] ['kemɪstri] [ænd; ənd] [mə'tælədʒi] [ɑ:(r); ə(r)] ['ni:dɪd] [hɪə(r)] , " [hi:; hi] [sed]
" Your knowledge of chemistry and metallurgy are needed here , " he said
" 你的 知识 的 化学 和 冶金 是 需要 这里 , " 他 说
.
:
.

“这里需要你的化学和冶金知识,”他说。

" [ɪf] [aɪ][,eɪ 'em] [lɒst] [ju:; jʊ][kæn; kən] ['kæri] [ɒn] , [bʌt; bət][ju:; jʊ][ɑ:(r); ə(r)][ðə; ði]['əʊnli] ['lɪvɪŋ] [tekst] [bʊk]
" If I am lost you can carry on , but you are the only living text book
" 如果 我 是 丢失的 你 能 携带 在 , 但 你 是 这 仅有的 活的 文本 书
[ə'veɪləb(ə)]] .
available .
可用的 .

“如果我迷路了，你可以继续前进，但你是唯一一本活生生的教科书。”

" [ænd; ənd][hi:; hi][,əʊvə'rəʊd][ðə; ði] ['ʌðərz] ['prəʊtests; prə'tests] .
" And he overrode the other's protests .
" 和 他 覆盖 这 其他的 抗议活动 .

他无视了对方的抗议。

[ˈleɪtə(r)][ɪn][ðə; ði][deɪ] [ˈmæsn] [ænd; ənd][ˈdəʊləŋ] [slɪpt] [aʊt] [θruː] [ðə; ði][ˈbæriə(r)][æt; ət][ðə; ði]
Later in the day Masson and Dolan slipped out through the barrier at the
之后 在 这 天 马松 和 多兰 滑倒了 出去 通过 这 障碍 在 这
[ˈkreɪtərz][rɪm][ænd; ənd] [meɪd] [ðeə(r)] [wei] [təˈwɔːd] [ðə; ði] [ˈnɪəriːst] - [ˈvɪlɪdʒ] .
crater's rim and made their way toward the nearest Butrad village .
火山口的 轮缘 和 制成 他们的 方式 朝向 这 最近的 - 村庄 .

当天晚些时候，马松和多兰从火山口边缘的屏障溜了出去，前往最近的布特拉德村。

[ðeɪ] [tʊk] [wɪð] [ðem; ðəm] [ˈplenti] [ɒv; əv] [æmjəˈnɪ(ə)n] [ænd; ənd] [səˈplaɪz] ,
They took with them plenty of ammunition and supplies ,
他们 采取 和 他们 很多 的 弹药 和 补给品 ,
他们携带了大量的弹药和补给品。

[fɔː(r); fə(r)] [ðeɪ] [ɪkˈspektɪd] [tuː; tə][biː; bi] [gɒn] [fɔː(r); fə(r)] [ˈmeni] [deɪz] .
for they expected to be gone for many days .
为了 他们 预期的 到 是 已消失 为了 许多 天 .
因为他们预计要离开很多天。

" [ðeə(r)] [ðeɪ] [gəʊ] , [gleɪd] !
" **There they go , Glade !**
" 那里 他们 去 , 林间空地 !
“他们走了，格莱德！ ”

" [dʒəʊ][ˈdʊʊlənz] [skɑːd] [feɪs] [ˈtwɪstɪd] [ɪn][ə; eɪ] [ˈhɪdiəs] [ˈpærədi][ɒv; əv][ə; eɪ][grɪn] .
" **Joe Dolan's scarred face twisted in a hideous parody of a grin .**
" 乔 多兰的 疤痕 脸 扭曲 在 一个 可怕 戏仿 的 一个 咧嘴笑 .
“乔·多兰那张伤痕累累的脸扭曲成一个可怕的、滑稽的笑容。”

[ðeɪ] [leɪ][ɪn][ðə; ði] [lʌʃ] [ˈuːzi] [bed][ɒv; əv] [rɒtɪd] [grəʊθ] [əˈbʌv] [ðə; ði] [ˈʃæləʊ] [rəˈviːn] [weə(r)]
They lay in the lush oozy bed of rotted growth above the shallow ravine where
他们 躺 在 这 郁郁葱葱黏糊糊的 床 的 腐烂的 生长 多于 这 浅的 峡谷 在哪里
[ðə; ði][frɒg] [ˈvɪlɪdʒ] [leɪ] .
the Frog village lay .
这 青蛙 村庄 躺 .
它们躺在青蛙村所在的浅沟上方，腐烂的植被茂盛而黏稠。

[nɪk] - [nɪk] [brʌʃ] [ænd; ənd][ˈdʒaɪənt] [brɔːd] - [liːvd] [grɑːs] [ɒv; əv][ˈmɒt(ə)ld] [ˈjeləʊ] [ænd; ənd] [griːn]
Nik - nik brush and giant broad - leaved grass of mottled yellow and green
尼克 - 尼克 刷子 和 巨大的 广阔 - 离开 草 的 斑驳 黄色的 和 绿色的
[kənˈsiːld] [ðem; ðəm][frɒm; frəm][ðə; ði] [aɪz] [ɒv; əv][ðə; ði] - [ɪn][ðə; ði] [ˈʌɡli] [ˈhʌd(ə)] [ɒv; əv]
concealed them from the eyes of the Butrads in the ugly huddle of
暗 他们 从 这 眼睛 的 这 - 在 这 丑陋的 乱堆 的
[ˈelɪvətɪd] [hʌt] [bɪˈləʊ] .
elevated huts below .
升高 小屋 以下 .
尼克尼克灌木和黄绿相间的大片阔叶草将它们遮蔽起来，使下方丑陋的高架小屋群中的布特拉德人无法看见它们。

" [ten][əʊld] [ˈfiːmeɪl] , " [went][ɒn][ˈdəʊləŋ] .
" **Ten old females , " went on Dolan .**
" 十 老的 女性 , " 去 在 多兰 .
“十个老妇人，”多兰继续说道。

" [ˈmeɪbi] [ðeɪ] [kæn; kən] [ˈkæri] [ˈtwenti] [egz] [əˈpiːs] [ɪn][ðeə(r)][bˈɑːskɪts] .
" **Maybe they can carry twenty eggs apiece in their baskets .**
" 或许 他们 能 携带 二十 鸡蛋 一块 在 他们的 篮子 .
“也许他们每人篮子里可以装二十个鸡蛋。”

" [hiː; hi] [ˈhwiːsl] .
" **He whistled .**
" 他 吹口哨 .
他吹了声口哨。

" [ðætɪd] [biː; bi] [tuː] [ˈhʌndrəd] . "

" **That'd be two hundred** . "

" 那样的话 是 二 百 . "

“那得两百。”

" [haʊ] , " [ɑːskt] [ˈmæsn] , " [kæn; kən][juː; jʊ] [ˈwɪs(ə)l] [wɪð] [ə; eɪ] [maʊθ] [laɪk] [ðæt] ?

" **How** , " **asked Masson** , " **can you whistle with a mouth like that ?**

" 如何 , " 问 马松 , " 能 你 哨 和 一个 嘴 喜欢 那 ?

“你那张嘴怎么能吹口哨呢？”马松问道。

[aɪv] [traɪd] [dˈhʌzənz] [ɒv; əv] [taɪmz] .

I've tried dozens of times .

我已经 尝试 几十个 的 时代 .

我试过几十次了。

" [ˈdəʊlən] [ˈtʃʌkl] .

" **Dolan chuckled** .

" 多兰 轻笑 .

多兰轻笑了一声。

" [ɪts] [ə; eɪ][ɡɪft] , " [hiː; hi] [sed] , [ænd; ænd] [keɪm] [tuː; tə][hɪz; ɪz][hændz][ænd; ænd] [niːz] .

" **It's a gift** , " **he said** , **and came to his hands and knees** .

" 它是 一个 礼物 , " 他 说 , 和 来了 到 他的 双手 和 膝盖 .

“这是上天的恩赐，”他说着，跪了下来。

" [teɪk] [jɔː(r); jə(r)][taɪm] , " [ˈkɔːʃən] [ˈmæsn] .

" **Take your time** , " **cautioned Masson** .

" 拿 你的 时间 , " 警告 马松 .

“别着急，”马松告诫道。

" [dʒʌst][səʊ][wiː; wi] [kiːp] [ðem; ðəm][ɪn] [saɪt] .

" **Just so we keep them in sight** .

" 只是 所以 我们 保持 他们 在 视线 .

“这样我们就能一直把他们放在视线范围内。”

" [ðə; ði] [rəˈviːn] [ˈnærəʊd] [ænd; ænd] [brˈkeɪm] [ə; eɪ][ˈvɜːtɪk(ə)l] - [wɔːld] [ˈtʌn(ə)l] [ɒv; əv] - [vaɪnz]

" **The ravine narrowed and became a vertical - walled tunnel of thidin vines**

" 这 峡谷 范围缩小 和 成为 一个 垂直的 - 有围墙的 隧道 的 - 藤蔓

[ænd; ænd] [ˈskeɪli] [greɪ] [rɒk] .

and scaly gray rock .

和 鳞片状的 灰色的 岩石 .

“峡谷变窄，变成了一条由藤蔓和鳞状灰色岩石构成的垂直隧道。

[ˈmæsn] [ænd; ænd][dʒəʊ][ˈdəʊlən] [lɒst] [saɪt] [ɒv; əv][ðə; ði] [sləʊ] - [ˈmuːvɪŋ] [ˈpɑːti] [ɒv; əv] [frɒgz] [æt; ət]

Masson and Joe Dolan lost sight of the slow - moving party of Frogs at

马松 和 乔 多兰 丢失的 视线 的 这 慢的 - 移动 派对 的 青蛙 在

[taɪmz][æz; əz] [ðeɪ] [muːvd] [əˈlɒŋ] [ðə; ði][rɪm][ɒv; əv][ðə; ði] [diːp] [slɒt] .

times as they moved along the rim of the deep slot .

时代 作为 他们 已搬 沿着 这 轮缘 的 这 深的 投币口 .

马森和乔·多兰沿着深槽边缘移动时，有时会跟丢行动缓慢的青蛙队。

[ænd; ænd][æz; əz] [ðeɪ] [ˈfɒləʊd] , [ðə; ði][flɔː(r)][ɒv; əv][ðə; ði] [rəˈviːn] [fel] [ˈfɜːðə(r)] [əˈweɪ] [brˈniːθ]

And as they followed , the floor of the ravine fell further away beneath

和 作为 他们 随后 , 这 地面 的 这 峡谷 跌倒 更远 离开 下面

[ðem; ðəm] ;

them ;

他们 ;

随着他们继续前进，山沟的底部在他们脚下越陷越深；

[ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)] [ˈklaɪmɪŋ] [haɪ] [ˈɪntuː][ðə; ði] [ˈstʌntɪd] [klɪfs] [ænd; ænd] [piːks] [ɒv; əv] - [ɪnˈtɪəriə(r)] .

they were climbing high into the stunted cliffs and peaks of Tular's interior .

他们 是 攀登 高的 进入 这 发育不良 悬崖 和 高峰 的 - 内部的 .

他们攀登到了图拉尔内陆低矮的悬崖和山峰高处。

[naɪt] [keɪm] [ænd; ənd] [ðeɪ] [slept] [ə'blʌv] [ðə; ði] ['stɒpɪŋ] [pleɪs] [ʌv; əv][ðə; ði][ten] - ['eɪnʤənts] .
Night came and they slept above the stopping place of the ten Butrad ancients .
夜晚 来了 和 他们 睡着了 多于 这 停止 地方 的 这 十 - 古代人 .

夜幕降临，他们睡在了十位布特拉德古人的歇脚之处上方。

[ænd; ənd] [wɪð] ['mɔːnɪŋ] [ðeɪ] [pʊʃt] ['ʌpwəd] [θruː] [ðə; ði] ['suːpi] [fɒg] [ə'gen] .
And with morning they pushed upward through the soupy fog again .
和 和 早晨 他们 推动 向上 通过 这 汤状的 多雾路段 再次 .

清晨，他们再次穿过浓雾向上攀登。

[ə'brʌptli] [ðə; ði] ['ʌpwəd] ['slɑːntɪŋ] [sləʊp] [endɪd] .
Abruptly the upward slanting slope ended .
突然 这 向上 斜 坡 结束 .

向上倾斜的斜坡突然结束了。

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

生存(Survival)

第2/2页

[ðeɪ] [lʊkt] [aʊt] ['əʊvə(r)][ə; eɪ] ['rʌfli] ['əʊv(ə)l] [bəʊl] [ɒv; əv] ['sləʊli] ['raɪðɪŋ] [mɪst][ænd; ənd] [klaʊd] .
They looked out over a roughly oval bowl of slowly writhing mist and cloud .
他们 看起来 出去 超过 一个 大致 椭圆形 碗 的 缓慢地 扭动 薄雾 和 云 .

他们向外望去，只见一个大致呈椭圆形的碗状区域，里面是缓缓翻滚的薄雾和云层。

[ˈdɪmli] [ðeɪ] [sɔː] [ðə; ði][flɔː(r)][ɒv; əv][ðə; ði]['kævəti] .
Dimly they saw the floor of the cavity .
依稀 他们 锯 这 地面 的 这 空腔 .

他们隐约看到了洞穴的底部。

['sevrəl] ['hʌndrəd] ['eɪkəz][ɒv; əv]['dʒʌŋg(ə)l] - [klæd] ['ræɡɪdnəs] .
Several hundred acres of jungle - clad raggedness .
一些 百 英亩 的 丛林 - 覆膜 破烂 .

数百英亩丛林覆盖的荒芜之地。

[ˈmɪnɪtʃə(r)] [bjuːts] , ['meɪsə] , [ænd; ənd] [klɪfs] [splɪt][ðə; ði] [bəʊl] ['ɪntuː][ə; eɪ] [hel] [ɒv; əv]['brəʊkən] [tə'reɪn]
Miniature buttes , mesas , and cliffs split the bowl into a hell of broken terrain
微型 孤丘 , 台地 , 和 悬崖 分裂 这 碗 进入 一个 地狱 的 破碎的 地形
,
:
,

小型孤丘、台地和悬崖将盆地分割成一片破碎不堪的地形。

[ænd; ənd][hɪə(r)][ænd; ənd][ðeə(r)] , [nɪə(r)][ðə; ði] [blæk] ['pɒk] [ɒv; əv] ['kævənz] [ɪn][ðə; ði] ['rɪmɪŋ] [klɪf]
and here and there , near the black pocks of caverns in the rimming cliff
和 这里 和 那里 , 靠近 这 黑色的 痘 的 洞穴 在 这 边缘摩擦 悬崖
[wɔːlz] ,
walls ,
墙壁 ,

而在悬崖峭壁边缘那些黑色的洞穴附近，零星散布着一些这样的地方。

[ðeə(r)] [ʃəʊd] ['lɪt(ə)l] ['hʌd(ə)l] [ɒv; əv] - [hʌt] .
there showed little huddles of Butrad huts .
那里 显示 小的 围成一圈 的 - 小屋 .

那里可以看到一簇簇布特拉德小屋。

" [ðə; ði] [pleɪs] [ɒv; əv] [bɜːθ] , " ['mæsn] [sed] ['sləʊli] .
" **The Place of Birth ,** " **Masson said slowly .**
" 这 地方 的 出生 , " 马松 说 缓慢地 .

“出生地，”马松缓缓说道。

" [ɔːl] [ðə; ði] [traɪbz] [ɒv; əv][ðə; ði]['aɪlənd][mʌst; məst] [kʌm] [hɪə(r)] .
" **All the tribes of the island must come here .**
" 全部 这 部落 的 这 岛 必须 来 这里 .

“岛上所有部落都必须来到这里。”

" ['dəʊlən] [n'ɒdɪd] [ænd; ənd] [rʌbd] [ðə; ði][pɑːm][ɒv; əv][hɪz; ɪz][hænd][ʼəʊvə(r)][ðə; ði] ['wetɪd] [edʒ]
" **Dolan nodded and rubbed the palm of his hand over the whetted edge**
" 多兰 点头 和 摩擦 这 棕榈 的 他的 手 超过 这 磨砺 边缘
[ɒv; əv][hɪz; ɪz] ['hʌntɪŋ] [naɪf] .
of his hunting knife .
的 他的 打猎 刀 .

多兰点点头，用手掌摩擦着猎刀磨利的刀刃。

" ['plenti] [ɒv; əv] [gɑːdz] [st'eɪənd] [ə'raʊnd][ðə; ði]['əʊnli] ['entrənsɪz] , " [hiː; hi] [sed] , " [dʒʌst][æz; əz]
" **Plenty of guards stationed around the only entrances** , " **he said** , " **just as**
" 很多 的 守卫 驻 大约 这 仅有的 入口 , " 他 说 , " 只是 作为
[juː; jʊ] [ɪk'spektɪd] .
you expected .
你 预期的 .

“正如你所料，唯一的入口周围有很多守卫。”他说。

[aɪl] [hæv; həv][tuː; tə] [kɪl] [ðem; ðəm] [ɒf] .
I'll have to kill them off .
患病的 有 到 杀 他们 离开 .

我必须把它们全部消灭。

" ['mæsn] [ʃʊk] [hɪz; ɪz] [hed] .
" **Masson shook his head** .
" 马松 摇晃 他的 头 .

马森摇了摇头。

" [ðæt] [wʊd] [wɔːn] [ðem; ðəm] .
" **That would warn them** .
" 那 会 警告 他们 .

“那样就能起到警示作用。”

[aɪ] [meɪ] [niːd] [wiːks] [tuː; tə] [lɜːn] [ðə; ði]['siːkrət][ɒv; əv][ðeə(r)] ['sɪstəm] [ɒv; əv] ['hætʃɪŋ] [ðə; ði] [egz] .
I may need weeks to learn the secret of their system of hatching the eggs .
我 可能 需要 周 到 学习 这 秘密 的 他们的 系统 的 孵化 这 鸡蛋 .

我可能需要几周时间才能了解他们孵化蛋的秘密。

" [hɪz; ɪz] [webd] [greɪ] [hænd] [swept] [ɪn][ə; eɪ] [ʃɔːt] [ɑːk] .
" **His webbed gray hand swept in a short arc** .
" 他的 蹼状的 灰色的 手 扫荡 在 一个 短的 弧 .

他那长着蹼的灰色手划出一道短小的弧线。

" [sʌm; səm][ɒv; əv] [ðəʊz] [keɪvz] [mʌst; məst][hæv; həv]['ʌðə(r)] ['entrənsɪz] .
" **Some of those caves must have other entrances** .
" 一些 的 那些 洞穴 必须 有 其他 入口 .

“其中一些洞穴肯定还有其他入口。”

[frɒm; frəm][ðə; ði][rɪm] [pə'hæps] .
From the rim perhaps .
从 这 轮缘 也许 .

或许是从边缘。

[ðæts] [wɒt] [wiːl; wil] [lʊk] [fɔː(r); fə(r)] .
That's what we'll look for .
那就是 什么 出色地 看 为了 .

这就是我们要寻找的。

" ['dɒləŋ] [ʃrʌg] .
" **Dolan shrugged** .
" 多兰 耸了耸肩 .

多兰耸了耸肩。

" [raɪt] [juː; jʊ][ɑː(r); ə(r)] , " [hiː; hi] [ə'griːd] .
" **Right you are** , " **he agreed** .
" 正确的 你 是 , " 他 同意 .

“你说得对，”他同意道。

" [maɪ] ['θiəri] [ɪz] , " ['mæsn] [sed] , " [ðæt] ['vi:nəs][wɒz; wəz] ['fɔ:məli] [mʌtʃ] ['wɔ:mə(r)][ðæn; ðən][,aɪ 'ti:]
" My theory is , " Masson said , " that Venus was formerly much warmer than it
" 我的 理论 是 , " 马松 说 , " 那 金星 曾是 以前 很多 更温暖 比 它
[ɪz] [naʊ] .
is now .
是 现在 :

“我的理论是,”马松说,“金星以前比现在温暖得多。”

[fɔ:(r); fə(r)] [ðæt] ['ri:z(ə)n][ðə; ði][,ɪŋkju'beɪf(ə)n] ['temprətʃə(r)] [mʌst; məst][bi:; bi] [ˌɑ:ti'fɪəli] [reɪzd] .
For that reason the incubation temperature must be artificially raised .
为了 那 原因 这 孵化 温度 必须 是 人为地 提高 .
因此, 必须人为地提高孵化温度。

[ðə; ði] ['kwestʃən] [ɪz] : [haʊ] [mʌtʃ] [ænd; ənd] [haʊ] [lɒŋ] [mʌst; məst][ðə; ði] [egz] [bi:; bi] [ˌɑ:ti'fɪəli]
The question is : how much and how long must the eggs be artificially
这 问题 是 : 如何 很多 和 如何 长的 必须 这 鸡蛋 是 人为地
[wɔ:m] .
warmed .
温暖 :

问题是: 鸡蛋需要人工加热多少次以及加热多长时间。

[ænd; ənd][du:; də] [ðeɪ] [ju:z] [pu:lz] [ɒv; əv][ɔ:l] - [bʌt; bət] ['bɔɪlɪŋ] ['wɔ:tə(r)] , [ɔ:(r)][ɪz][ðə; ði] [hi:t]
And do they use pools of all - but boiling water , or is the heat
和 做 他们 使用 游泳池 的 全部 - 但 沸腾 水 , 或者 是 这 热
[kəm'pærətɪvli] [draɪ] ? "
comparatively dry ? "
比较 干燥 ? "

他们使用的是几乎沸腾的水池吗? 还是说那里的气候相对干燥?

" [ðæts] [fɔ:(r); fə(r)][ju:; jʊ][tu:; tə][faɪnd][aʊt] , " [sed] ['dəʊlən] .
" That's for you to find out , " said Dolan .
" 那就是 为了 你 到 寻找 出去 , " 说 多兰 .
“这需要你自己去发现,”多兰说道。

" [em 'i:] , [aɪm] ['nʌθɪŋ] [bʌt; bət][ə; eɪ] [trʌk] ['draɪvə(r)] .
" Me , I'm nothing but a truck driver .
" 我 , 我是 没有什么 但 一个 卡车 司机 .
“我, 我只是个卡车司机。”

[aɪ] [eɪnt] [nəʊ] ['kɒlɪdʒ] - [breɪn] [gai] . "
I ain't no college - brain guy . "
我 不是 不 大学 - 脑 盖伊 . "
我可不是那种大学毕业的聪明人。

" [ju:; jʊ][du:; də][ɔ:l] [raɪt] , " [sed] ['mæsn] , ['grɪnɪŋ] .
" You do all right , " said Masson , grinning .
" 你 做 全部 正确的 , " 说 马松 , 咧嘴笑 .
“你做得很好,”马松笑着说。

" [ju:; jʊ] [si:m] [tu:; tə][faɪnd][jɔ:(r); jə(r)] [wei] [ə'raʊnd][ðə; ði]['dʒʌŋɡ(ə)l] ['i:zi] [æz; əz][ə; eɪ] ['neɪtɪv] . "
" You seem to find your way around the jungle easy as a native . "
" 你 似乎 到 寻找 你的 方式 大约 这 丛林 简单的 作为 一个 本国的 . "
“你似乎像当地人一样, 能轻松地在丛林里穿梭。”

" [hʌ] , " [snɔ:t] ['dəʊlən] .
" Huh , " snorted Dolan .
" 嗯 , " 哼了一声 多兰 .
“哼,”多兰冷哼一声。

" [ten] [j'iəz] ['hæməɪŋ] [ðə; ði] ['peɪvmənts] [ænd; ənd] ['dɒdʒɪŋ] ['træfɪk] [dʌz] [ðæt] .
" Ten years hammering the pavements and dodging traffic does that .
" 十 年 锤击 这 人行道 和 躲避 交通 做 那 .
“十年在人行道上奔跑, 躲避车辆, 就会变成这样。”

[jʊː; jʊ] ['gɒtə] [hæv; həv][ə; eɪ] [kwɪk] [aɪ] [ænd; ənd][rɪ'membə(r)] [wɒt] [jʊr; jər] ['duːɪŋ] .
You gotta have a quick eye and remember what you're doing .
你 必须 有 一个 快的 眼睛 和 记住 什么 你是 正在做 .

你必须眼疾手快，并且记住自己正在做什么。

" ['mæsn] [gɒt][tuː; tə][hɪz; ɪz] [fi:t] [ænd; ənd] [muːvd] [bæk] [frɒm; frəm][ðə; ði][brɪŋk] .
" **Masson got to his feet and moved back from the brink** .
" 马松 得到 到 他的 脚 和 已搬 后退 从 这 边缘 .

“马森站起身，从悬崖边退了回来。”

" [lets] [stɑ:t] ['hʌntɪŋ] , " [hiː; hi] [sə'dʒestɪd] .
" **Let's start hunting** , " **he suggested** .
" 我们来吧 开始 打猎 , " 他 建议 .

“我们开始打猎吧，”他提议道。

[ðeɪ] [kraʊtft] [tə'geðə(r)][ɪn][ðə; ði][dɑ:k] ['jædəʊz] [ɒv; əv][ðə; ði]['tʌn(ə)] [ðæt] ['əʊpənd][ə; eɪ]['dʌz(ə)n]
They crouched together in the dark shadows of the tunnel that opened a dozen
他们 蹲着 一起 在 这 黑暗的 阴影 的 这 隧道 那 打开 一个 打
[fi:t] [ə'bʌv] [ðə; ði][flɔː(r)][ɒv; əv][ðə; ði][lɑ:dʒ] ['kævən] .
feet above the floor of the large cavern .
脚 多于 这 地面 的 这 大的 洞穴 .

他们蜷缩在隧道黑暗的阴影里，隧道入口距离大洞穴的地面有十几英尺高。

[daʊn] [ðeə(r)] , [ɪn][ðə; ði] [greɪ] [hɑ:f] - [laɪt] [ðæt] ['fɪltəd] [ɪn] [θruː] [ðə; ði]['aʊtə(r)] ['entrəns] ,
Down there , in the gray half - light that filtered in through the outer entrance ,
向下 那里 , 在 这 灰色的 一半 - 光 那 过滤 在 通过 这 外 入口 ,

在下面，透过外入口透进来的灰蒙蒙的光线中，

[ðeɪ] [sɔː] [θriː] [smɔːl] [hi:ps] [ɒv; əv][vedʒə'teɪ(ə)n] ['sti:mɪŋ] ['saɪləntli][ænd; ənd][ðə; ði] [tuː] [əʊld]
they saw three small heaps of vegetation steaming silently and the two old
他们 锯 三 小的 堆积如山 的 植被 蒸煮 默默 和 这 二 老的
['fi:meɪl] [huː] [tend] [ðem; ðəm] .
females who tended them .
女性 WHO 倾向于 他们 .

他们看到三小堆植物在无声地冒着热气，还有两位老妇人在照料它们。

[frɒm; frəm][taɪm][tuː; tə][taɪm][wʌn][ɒv; əv][ðə; ði][əʊld] ['fi:meɪl] [fɪld] [ə; eɪ] ['hɒləʊ] [hʌsk] [frɒm; frəm][ðə; ði]
From time to time one of the old females filled a hollow husk from the
从 时间 到 时间 一 的 这 老的 女性 已填 一个 空洞的 外壳 从 这
[nɪk] - [nɪk] [fru:t] [wɪð] ['wɔːtə(r)][ænd; ənd]['sprɪŋk(ə)ld][,aɪ 'tiː]['əʊvə(r)][ðə; ði] [θriː] [maʊndz] .
nik - nik fruit with water and sprinkled it over the three mounds .
尼克 - 尼克 水果 和 水 和 撒上 它 超过 这 三 土堆 .

时不时地，一位老妇人会把尼克尼克果实的空心果壳装满水，然后洒在三个土堆上。

[ðə; ði] [egz] [ðeɪ] [hæd; həd] [si:n] [ðə; ði] ['eɪnʃənt] [wʌnz] ['beri] [səʊ] ['keəfəli] [wɜː(r); wə(r)] ['səʊkɪŋ] [ʌp]
The eggs they had seen the ancient ones bury so carefully were soaking up
这 鸡蛋 他们 有 已见 这 古老的 一个 埋葬 所以 小心 是 浸泡 向上
[ðə; ði] [mɔɪst] [wɔːmθ] .
the moist warmth .
这 潮湿 温暖 .

他们曾亲眼目睹古人小心翼翼地埋藏的蛋正在吸收着潮湿的温暖。

['mæsn] ['dʒɒgd] ['dɔʊlənz] ['elbəʊ] ,
Masson jogged Dolan's elbow ,
马松 慢跑 多兰的 弯头 ,

马森轻轻碰了碰多兰的胳膊肘，

[ænd; ənd] [ðeɪ] [krɔ:l] [ˈkeəfəli] [bæk] [əˈlɒŋ] [ðə; ði] [ləʊ] - [ru:ft] [ˈpæsɪdʒ] [təˈwɔ:d] [ðə; ði] [vaɪn] -
and they crawled carefully back along the low - roofed passage toward the vine -
和 他们 爬行 小心 后退 沿着 这 低的 - 有顶棚 通道 朝向 这 藤 -
[fesˈtu:n] [ˈentrəns] [faɪv] [ˈhʌndrəd] [fi:t] [əˈbʌv] .
festooned entrance five hundred feet above .
装饰 入口 五 百 脚 多于 .

他们小心翼翼地沿着低矮的通道爬回五百英尺高的、藤蔓缠绕的入口处。

[ˈwɔ:tə(r)] [ænd; ənd] [ɡreɪ] [u:z] [slɒʃt] [ˌʌndəˈfʊt] [æz; əz] [ðeɪ] [wɔ:kt] [əˈlɒŋ] [ˈlev(ə)l] [ˈri:tʃɪz] [ɒv; əv]
Water and gray ooze sloshed underfoot as they walked along level reaches of
水 和 灰色的 渗出物 醉醺醺的 脚下 作为 他们 步行 沿着 等级 到达 的
[ðə; ði] [wei] ,
the way ,
这 方式 ,

他们沿着平坦的道路行走，脚下是哗哗作响的水和灰色的淤泥。

[ænd; ənd] [ˈɔ:lweɪz] [ðə; ði] [wet] [rɒk] [wɒz; wəz] [ˈslɪpəri] .
and always the wet rock was slippery .
和 总是 这 湿的 岩石 曾是 滑 .
而且湿滑的岩石总是很滑。

" [wi:; wi] [nəʊ] [haʊ] [ðə; ði] [egz] [ɑ:(r); ə(r)] [ˈhætʃt] [naʊ] , " [hi:; hi] [sed] ,
" **We know how the eggs are hatched now , " he said ,**
" 我们 知道 如何 这 鸡蛋 是 孵化 现在 , " 他 说 ,
“我们现在知道这些蛋是如何孵化的了,”他说。

" [ænd; ənd] [wɪð] [ɪkˈspɪəriəns] [wi:; wi] [kæn; kən] [lɜ:n] [tu:; tə] [geɪdʒ] [ðə; ði] [ˈprɒpə(r)] [ˈtemprətʃə(r)] .
" **and with experience we can learn to gauge the proper temperature .**
" 和 和 经验 我们 能 学习 到 测量 这 恰当的 温度 .
“通过经验，我们可以学会判断合适的温度。”

[bʌt; bət] [ʌnˈtɪl] [wi:; wi] [hæv; həv] [pəˈfektrɪd] [ðə; ði] [prəˈsi:dʒə(r)] [ˈfæməli] [ˈfæmɪlɪz] [wɪl] [nɒt] [ɪnˈkri:s] [ˈveri]
But until we have perfected the procedure our families will not increase very
但 直到 我们 有 完善 这 程序 我们的 家庭 将要 不是 增加 非常
[ˈræpɪdli] .
rapidly .
快速 .

但是，在我们完善这项技术之前，我们的家庭数量不会快速增长。

" [ˈdɒʊlən] [gʌlp] .
" **Dolan gulped .**
" 多兰 吞咽 .
多兰咽了口唾沫。

" [ai] [dəˈnəʊ] [ɪf] [ai] [wɒnt] [wʌn] [ɒv; əv] [ðem; ðəm] [ˈʌɡli] [ˈlʊkɪŋ] [θɪŋz] [wi:; wi] [sɔ:] [ɪn] [ðæt] [saɪd] [pen] ,
" **I dunno if I want one of them ugly looking things we saw in that side pen ,**
" 我 不知道 如果 我 想 一 的 他们 丑陋的 寻找 事物 我们 锯 在 那 边 笔 ,
“我不知道我是否想要我们在旁边围栏里看到的那些丑陋的东西。”

" [hi:; hi] [sed] .
" **he said .**
" 他 说 .
他说。

" [ˈðer] [nəʊ] [ˈʌɡliə] [ðæn; ðən] [ju:; jʊ] [ɑ:(r); ə(r)] , [dʒəʊ] , " [ˈtʃʌkl] [ˈmæsn] .
" **They're no uglier than you are , Joe , " chuckled Masson .**
" 它们是 不 更丑 比 你 是 , 乔 , " 轻笑 马松 .
“他们并不比你丑，乔,”马森笑着说。

" [hʌnt] [ʌp] [ə; ei] [pu:l] [ɒv; əv] [kliə(r)] [ˈwɔ:tə(r)] [ænd; ənd] [lʊk] [æt; ət] [jɔ:ˈself] [ˈsʌmtaɪm] .
" **Hunt up a pool of clear water and look at yourself sometime .**
" 打猎 向上 一个 水池 的 清除 水 和 看 在 你自己 有时 .
找个清澈的水池，好好看看自己。

" [hiː; hi] [grɪpt] ['dɒʊlənz][ɑ:m] .
" He gripped Dolan's arm .
" 他 紧握 多兰的 手臂 .

他紧紧抓住多兰的手臂。

" [bʌt; bət] [ðæts] [wɒt] [ai][wɒz; wəz] ['θɪŋkɪŋ] [ə'baʊt] , " [hiː; hi] [went] [ɒn] .
" But that's what I was thinking about , " he went on .
" 但 那就是 什么 我 曾是 思维 关于 , " 他 去 在 .

“但我当时就是这么想的,”他接着说。

" [ə'baʊt] [ðæt] [saɪd] [pen] [ɪn][ðə; ði] [keɪv] [weə(r)] [ðə; ði] ['nju:li] ['hætʃt] - [ɑ:(r); ə(r)] [kept] .
" About that side pen in the cave where the newly hatched Butrads are kept .
" 关于 那 边 笔 在 这 洞穴 在哪里 这 新 孵化 - 是 保留 .

“关于洞穴里那个用来饲养新孵化的布特拉德的侧栏。

[wiː; wi] ['kɪdnæp] [ðə; ði] [frɒgz] - ['wɪmɪn] , [səʊ] "
" We kidnaped the Frogs ' women , so "
" 我们 绑架 这 青蛙 - 女性 , 所以 "

我们绑架了青蛙帮的女人, 所以....."

" [waɪ] [nɒt][ðeə(r)][kidz] ?
" Why not their kids ?
" 为什么 不是 他们的 孩子们 ?

为什么不能是他们的孩子呢?

" ['dəʊlən] [lɑ:ft] .
" Dolan laughed .
" 多兰 笑了 .

多兰笑了。

" [wiː; wi] [si:m] [tuː; tə][biː; bi][ˈgəʊɪŋ][ɪn][fɔ:(r); fə(r)][kraɪm][ɪn][ə; eɪ][bɪɡ] [wei] . "
" We seem to be going in for crime in a big way . "
" 我们 似乎 到 是 去 在 为了 犯罪 在 一个 大的 方式 . "

“我们似乎正在大力打击犯罪。”

" [ðə; ði] [jʌŋ] [wʌnz] [wɪl] [hæv; həv][ə; eɪ][ˈbetə(r)] [tʃɑ:ns] [fɔ:(r); fə(r)] [ˈlɪvɪŋ] [tuː; tə] [ˈædʌlθʊd] , " ['ɑ:gju:d]
" The young ones will have a better chance for living to adulthood , " argued
" 这 年轻的 一个 将要 有 一个 更好的 机会 为了 活的 到 成年期 , " 争论
[ˈmæsn] .
Masson .
马松 .

“年轻人更有可能活到成年,”马森辩称。

" [waɪr] ['du:ɪŋ] [ðəm; ðəm][ə; eɪ][ˈfeɪvə(r)] .
" We're doing them a favor .
" 是 正在做 他们 一个 偏爱 .

“我们是在帮他们一个忙。”

[ænd; ənd][ðə; ði] [frɒgz] [kænt] [nəʊ] [hu:z] [ˈtʃɪldrən] [ɑ:(r); ə(r)] [ɡɒn] [ænd; ənd] [hu:z] [ɑ:(r); ə(r)][left] . "
" And the Frogs can't know whose children are gone and whose are left . "
" 和 这 青蛙 不能 知道 谁 孩子们 是 已消失 和 谁 是 左边 . "

青蛙们无法知道哪些孩子已经离世, 哪些孩子还活着。

" [saʊndz] [ɔ:l] [raɪt] [ðə; ði] [wei] [juː; jʊ] [pʊt] [,aɪ 'ti:] , " [ə'ɡri:d] ['dəʊlən] .
" Sounds all right the way you put it , " agreed Dolan .
" 声音 全部 正确的 这 方式 你 放 它 , " 同意 多兰 .

“你这么说听起来不错,”多兰同意道。

" ['meɪbi] [bɪ'kæz; bɪ'kɒz][aɪ] [wɒnt] [tuː; tə] [bɪ'li:v] [,aɪ 'ti:] .
" Maybe because I want to believe it .
" 或许 因为 我 想 到 相信 它 .

“也许是因为我想相信。”

[bʌt; bət] [wɪl] [ðə; ði][ˈlɪt(ə)l] [bræt] [hæv; həv] [breɪnz] [ɪˈhʌf] [tuː; tə] [səʊk] [ʌp] [edʒuˈkeɪ(ə)n] ? "
 But will the little brats have brains enough to soak up education ? "
 但 将要 这 小的 小鬼们 有 大脑 足够的 到 浸泡 向上 教育 ？ "

但这些小家伙们有足够的智力来吸收知识吗？

" [aɪm][ʃʊə(r)][ʌv; əv][aɪ ˈtiː] , [dʒəʊ] .
 " **I'm sure of it , Joe :**
 " 我是 当然 的 它 , 乔 :

“我确信这一点，乔。”

[ɔːl] [ðeɪ] [niːd] [ɪz] [ɒpəˈtjuːnəti] . "
 All they need is opportunity . "
 全部 他们 需要 是 机会 :

他们需要的只是机会。

" [səʊ][aɪm][tuː; tə][gəʊ] [bæk] [ænd; ənd][get] [ten] [ɔː(r)] [twelv] [ˈʌðə(r)] [gaɪz] , " [sed] [ˈdəʊlən] ,
 " **So I'm to go back and get ten or twelve other guys , " said Dolan ,**
 " 所以 我是 到 去 后退 和 得到 十 或者 十二 其他 伙计们 , " 说 多兰 ,
 " 所以我得回去再找十来个人来 , " 多兰说。

" [ænd; ənd][wiːl; wil] [kliːn] [aʊt] [ðɪs] [frɒg] [ˈnɜːsəri] . "
 " **and we'll clean out this Frog nursery .** "
 " 和 出色地 干净的 出去 这 青蛙 苗圃 :

“我们会清理这个青蛙育婴室。”

" [raɪt] .
 " **Right .**
 " 正确的 :

“正确的。”

[aɪl] [steɪ] [hɪə(r)][ænd; ənd] [wɒtʃ] [ðə; ði] [həʊl] [prəˈsiːdʒə(r)] .
 I'll stay here and watch the whole procedure .
 患病的 停留 这里 和 手表 这 所有的 程序 :

我会留在这里观看整个过程。

[daʊnt] [ˈhʌri] [bæk] .
 Don't hurry back .
 不 匆忙 后退 :

别急着回去。

[ˈmeɪbi] [ə; eɪ] [wiːk] [ɔː(r)][səʊ] [wɪl] [biː; bi][ˈbetə(r)] . "
 Maybe a week or so will be better . "
 或许 一个 星期 或者 所以 将要 是 更好的 :

或许过个把星期情况会好转。

" [əʊˈkeɪ] , [gleɪd] , " [sed] [ðə; ði] [skaːd] [ˈdʒaɪənt] , [ˈmuːvɪŋ] [æt; ət][ə; eɪ] [kraʊtʃ] [əˈlɒŋ] [ðə; ði] [ləʊ] -
 " **Okay , Glade , " said the scarred giant , moving at a crouch along the low -**
 " 好的 , 林间空地 , " 说 这 疤痕 巨大的 , 移动 在 一个 蹲伏 沿着 这 低的 -
 [ruːft] [wei] .
 roofed way .
 有顶棚 方式 :

“好的，格莱德，”那个满脸伤疤的巨人说着，沿着低矮的屋顶小路弯腰走去。

" [biː; bi] [ˈsiːɪŋ] [juː; jʊ] .
 " **Be seeing you .**
 " 是 看到 你 :

再见。

" [ə; eɪ] [tɜːn] [ɪn] [ðə; ði] [ə'sendɪŋ] ['tʌn(ə)l] ['smʌðə] [ðə; ði] [lɑːst] [ləʊ] - ['spəʊkən] [wɜːdz] , [ænd; ənd]
" **A turn in the ascending tunnel smothered the last low - spoken words , and**
" 一个 转动 在 这 上升 隧道 窒息 这 最后的 低的 - 说 字 , 和
[ˈmæsn] [wɒz; wəz] [left] [ə'ləʊn] .
Masson was left alone .
马松 曾是 左边 独自的 .

“上升隧道的一个转弯掩盖了最后低声说的话，马松独自一人留在了那里。

[ðə; ði] [blaɪnd] [men] [keɪm] ['ɪntuː] [ðə; ði] ['kævən] [æt; ət] [ðə; ði] [də'rek](ə)n] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['rɪŋkld] [əʊld] [hæg]
The blind men came into the cavern at the direction of the wrinkled old hags
这 瞎的 男人 来了 进入 这 洞穴 在 这 方向 的 这 皱 老的 老巫婆
.
.
.

盲人们在满脸皱纹的老巫婆的指引下进入了山洞。

[ðeɪ] ['keəfəli] [stript] [ə'weɪ] ['leɪə(r)] [ə'pɒn] ['leɪə(r)] [ɒv; əv] [,vedʒə'teɪ](ə)n] [frɒm; frəm] [ðə; ði] [smɔːlɪst]
They carefully stripped away layer upon layer of vegetation from the smallest
他们 小心 脱衣舞 离开 层 之上 层 的 植被 从 这 最小
[ænd; ənd] [braʊn] [maʊnd] .
and brownest mound .
和 最棕色 冢 .

他们小心翼翼地从小最小最褐的土堆上一层又一层地剥去植被。

[ˈmæsn] [liːnd] ['fɜːðə(r)] [aʊt] ['əʊvə(r)] [ðə; ði] [rɪm] [ɒv; əv] [ðə; ði] [həʊl] [ə'blʌv] [ðə; ði] ['kævən] [flɔː(r)] [tuː; tə]
Masson leaned further out over the rim of the hole above the cavern floor to
马松 倾斜 更远 出去 超过 这 轮缘 的 这 洞 多于 这 洞穴 地面 到
[wɒt]] .
watch .
手表 .

马森探身越过洞穴顶部的洞口边缘，向洞穴底部上方望去。

[hiː; hi] [hæd; həd] [frəd] [ðæt] [ðə; ði] ['pɑːti] [ɒv; əv] [men] [frɒm; frəm] [ðə; ði] ['kreɪtə(r)] [wʊd] [ə'raɪv] [brɪ'fɔː(r)]
He had feared that the party of men from the crater would arrive before
他 有 害怕 那 这 派对 的 男人 从 这 火山口 会 到达 前
[hiː; hi] [kʊd; kəd] [siː] [ðə; ði] [ʌn'klʌvərɪŋ] [ɒv; əv] [ə; eɪ] [maʊnd] [ænd; ənd] [ðə; ði] ['hætɪŋ] [ɒv; əv] [ðə; ði] [frɒg]
he could see the uncovering of a mound and the hatching of the Frog
他 可以 看 这 揭开 的 一个 冢 和 这 孵化 的 这 青蛙
[egz] .
eggs .
鸡蛋 .

他担心火山口那群人会在他看到土堆被揭开和青蛙蛋孵化之前到达。

[ðə; ði] [lɑːst] ['leɪə(r)] [ɒv; əv] - [ænd; ənd] [grɑːs] [keɪm] [ə'weɪ] [ænd; ənd] [pə'hæps] [ə; eɪ] ['hʌndrəd] [ɒv; əv]
The last layer of thidin and grass came away and perhaps a hundred of
这 最后的 层 的 - 和 草 来了 离开 和 也许 一个 百 的
[ðə; ði] ['leðəri] ['bluːɪ] ['əʊvɔɪd] [leɪ] [rɪ'viːld] [ɒn] [ðeə(r)] ['stiːmɪŋ] [wɔːm] [nest] .
the leathery bluish ovoids lay revealed on their steaming warm nest .
这 皮革状的 蓝蓝色 卵形 躺 揭晓 在 他们的 蒸煮 温暖的 巢 .

最后一层薄薄的草皮脱落了，露出了大约一百只皮革状的蓝绿色卵形昆虫，它们躺在温暖潮湿的巢穴里。

[ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)] ['ʃeɪpləs] [ænd; ənd] ['lɪmplɪ] [ə'laɪv] [naʊ] ,
They were shapeless and limply alive now ,
他们 是 无形 和 软弱无力 活 现在 ,
它们现在形体模糊，软绵绵地活着。

[ðæt] ['leðə(r)] - [hɑ:d][ˈaʊtə(r)] [jəl] ['rendəd] [sɒft][ænd; ənd][ˈrɒt(ə)n][baɪ][ðə; ði] ['stedɪ] [wɔ:mθ] [ɒv; əv]
that leather - hard outer shell rendered soft and rotten by the steady warmth of
那 皮革 - 难的 外 壳 渲染 柔软的 和 烂 经过 这 稳定的 温暖 的
[ðə; ði] ['hi:tɪŋ] [ˌvedʒə'teɪ(ə)n] .
the heating vegetation .
这 加热 植被 .

那坚硬如皮革的外壳，在植被持续升温的作用下变得柔软腐烂。

[ˈmæsn] [sɔ:] [tu:] [ˈtaɪni] [ˈmɒnstəz] [ɔ:l'redi] [fri:] [frɒm; frəm][ðeə(r)] [ˌaʊt'grəʊn] ['prɪzənz][æz; əz][ðə; ði]
Masson saw two tiny monsters already free from their outgrown prisons as the
马松 锯 二 微小的 怪物 已经 自由的 从 他们的 长大了就不合适了 监狱 作为 这
[blaɪnd][men][brɪ'gæn] ['sku:pɪŋ] [ðem; ðəm][ʌp][ænd; ənd] ['kæriɪŋ] [ðem; ðəm][tu:; tə][ðə; ði] ['empti] [pen]
blind men began scooping them up and carrying them to the empty pen
瞎的 男人 开始 舀取 他们 向上 和 携带 他们 到 这 空的 笔
[brɪ'saɪd] [ðə; ði][wʌnz] [ɔ:l'redi] ['ɒkjupaɪd] .
beside the ones already occupied .
旁 这 一个 已经 占领 .

马森看到两只小怪物已经从它们长大了的牢笼中挣脱出来，盲人们开始把它们抱起来，搬到已经有人居住的牢笼旁边的空牢笼里。

[ðə; ði] [jʌŋ] - [set][ʌp][ə; eɪ] ['θrəʊti] , [hɔ:s] [be'ləʊɪŋ] [ðæt] [meɪd] [ðə; ði] [keɪv] [vaɪ'breɪt] .
The young Butrads set up a throaty , hoarse bellowing that made the cave vibrate .
这 年轻的 - 放 向上 一个 喉音 , 嘶哑 咆哮 那 制成 这 洞穴 颤动 .
年轻的布特拉德人发出沙哑低沉的吼声，震得洞穴都在震动。

[aɪ 'ti:] [wɒz; wəz] [nɒt][ðeə(r)] ['fi:dɪŋ] [taɪm][bʌt; bət][ðə; ði] [ɪk'saɪtmənt] [hæd; həd] [ə'raʊzd] [ðem; ðəm]
It was not their feeding time but the excitement had aroused them
它 曾是 不是 他们的 喂养 时间 但 这 激动 有 被唤醒 他们
虽然还没到喂食时间，但兴奋的气氛已经唤醒了它们。

[ænd; ənd] [ðeɪ] [nju:] [bʌt; bət] [ðɪs] [wʌn] [wei] [tu:; tə] [ɪk'spres] [ðeə(r)] [dɪs'plezə(r)] .
and they knew but this one way to express their displeasure .
和 他们 知道 但 这 一 方式 到 表达 他们的 不满 .
他们知道，表达不满只有这一种方法。

[ˈmæsn] ['stɑ:tɪd] [tu:; tə] [krɔ:l] [bæk] [frɒm; frəm][ðə; ði] ['pæsɪdʒɪz] [ˈaʊtə(r)][lɪp][ˈi:v(ə)n][æz; əz][ðə; ði] [tu:]
Masson started to crawl back from the passage's outer lip even as the two
马松 开始 到 爬行 后退 从 这 段落的 外 唇 甚至 作为 这 二
[əʊld] ['fi:meɪl] ['stɑ:tɪd] ['θrəʊɪŋ] - [ju:ts] [ænd; ənd][skræps][ɒv; əv] [rɔ:] [fɪ] [tu:; tə][ðə; ði]
old females started throwing thidin shoots and scraps of raw fish to the
老的 女性 开始 投掷 - 芽 和 碎屑 的 生的 鱼 到 这
['skri:tɪŋ] [jʌŋ] [wʌnz] .
screeching young ones .
尖叫 年轻的 一个 .

马松开始从通道的外缘往后爬，而那两只老雌蛇则开始向尖叫的幼蛇扔蝌蚪和生鱼片。

[ænd; ənd][ðə; ði][ˈrɒt(ə)n] [greɪ] [rɒk] [brɪ'treɪd] [hɪm] .
And the rotten gray rock betrayed him .
和 这 烂 灰色的 岩石 背叛 他 .
而那块腐朽的灰色岩石背叛了他。

[ə; eɪ][ˈdʌz(ə)n] [taɪmz] [ɪn][ðə; ði][pɑ:st] [ert] [deɪz] [hi:; hi][hæd; həd] [li:nd] [aʊt][ˈəʊvə(r)][ðə; ði][rɪm][tu:; tə]
A dozen times in the past eight days he had leaned out over the rim to
一个 打 时代 在 这 过去的 八 天 他 有 倾斜 出去 超过 这 轮缘 到
[wɒt] ,
watch ,
手表 ,

过去八天里，他有十几次探身越过篮筐观看比赛。

[ænd; ənd][ə; eɪ][ˈdʌz(ə)n][ˈtaɪmz][ðə; ði][rɒk][hæd; həd][səˈpɔ:rtɪd][hɪz; ɪz][weɪt] .
and a dozen times the rock had supported his weight .
和 一个 打 时代 这 岩石 有 有 他的 重量 .

这块石头已经承受过他体重的十二次了。

[bʌt; bət][ðɪs][ˈtaɪm][,aɪˈti:] [went][ˈskeɪlɪŋ][əˈweɪ] , [ə; eɪ][greɪt][slæb][ɒv; əv][,aɪˈti:] ,
But this time it went scaling away , a great slab of it ,
但 这 时间 它 去 缩放 离开 , 一个 伟大的 板 的 它 ,

但这一次，它却崩塌了，一大块都崩塌了。

[ænd; ənd][wɪð][,aɪˈti:] [went][ðə; ði][ˈz:θ,mæn] .
and with it went the Earthman .
和 和 它 去 这 地球人 .

于是，地球人也随之消失了。

[ðə; ði][blaɪnd][men][wɜ:l][frɒm; frəm][ðə; ði][hɑ:f] - [fʊl][pen][ænd; ənd][keɪm][ˈlʌndʒɪŋ][æt; ət][hɪm] .
The blind men whirled from the half - full pen and came lunging at him .
这 瞎的 男人 旋转 从 这 一半 - 满的 笔 和 来了 突进 在 他 .

盲人们从半满的围栏里猛地窜出来，向他扑来。

[ðə; ði][əʊld][ˈfi:meɪl][skri:tʃt][ˈθrəʊti][hɑ:f][ˈɔ:dərs] .
The old females screeched throaty harsh orders .
这 老的 女性 尖叫 喉音 残酷的 订单 .

老妇人们发出沙哑刺耳的命令。

[ænd; ənd][ˈmæsn][reɪzd][ðə; ði][gʌn][ðæt][hi:; hi][ˈsʌmhaʊ][hæd; həd][ˈmænɪdʒd][tu:; tə][klɪŋ][tu:; tə] .
And Masson raised the gun that he somehow had managed to cling to .
和 马松 提高 这 枪 那 他 不知何故 有 管理 到 黏着 到 .

马森举起了他不知从何而来的、紧紧抓住不放的那把枪。

"[gəʊ][bæk] , "[hi:; hi][ˈɔ:dəd][ɪn][ðə; ði][ˈlæŋgwɪdʒ][ɒv; əv][ðə; ði] - ,
" **Go back , he ordered in the language of the Butrads** ,
" 去 后退 , " 他 订购 在 这 语言 的 这 - ,

“回去，”他用布特拉德人的语言命令道。

"[gəʊ][aʊt][ɒv; əv][ðə; ði][keɪv][brɪˈfɔ:(r)][aɪ][kɪl] . "
" **go out of the cave before I kill** . "
" 去 出去 的 这 洞穴 前 我 杀 . "

“在我杀了你之前，赶紧离开山洞。”

"[hi:; hi][ɪz][bʌt; bət][wʌn] , "[krəʊk][ðə; ði][ˈeɪnfənt][wʌnz] , "[dɪˈstrɔɪ][ðə; ði][ˈdesɪ,kreɪtər][ɒv; əv][ðə; ði]
" **He is but one , he croaked the ancient ones , he destroy the desecrator of the**
" 他 是 但 一 , " 呱呱叫 这 古老的 一个 , " 破坏 这 亵渎者 的 这

[plɛɪs][ɒv; əv][bɜ:θ] .

Place of Birth .
地方 的 出生 .

“他不过是一个，”老人们嘶哑地说，“消灭亵渎出生地的人。”

"[naʊ][ˈmæsn][kʊd; kəd][si:] [ðæt][ðə; ði][aɪz][ɒv; əv][ðə; ði][fɔ:(r)][frɒg][meɪlz][hæd; həd][bi:n][ˈni:tli]
" **Now Masson could see that the eyes of the four Frog males had been neatly**
" 现在 马松 可以 看 那 这 眼睛 的 这 四 青蛙 男性 有 到过 整齐地

[gaʊdʒd][frɒm; frəm][ðeə(r)][ˈsɔ:kəts][ɪn][deɪz][pɑ:st] .
gouged from their sockets in days past .
被挖空 从 他们的 插座 在 天 过去的 .

“现在马森可以清楚地看到，这四只雄性青蛙的眼睛在前几天被人小心地挖了出来。

[ˈprɒbəbli][ðeɪ][wɜ:(r); wə(r)][ˈblaɪndɪd][ðæt][ðeɪ][maɪt][nɒt][si:] [ðə; ði][fəˈbɪd(ə)n][ˈmædʒɪk][ɒv; əv][ðə; ði]
Probably they were blinded that they might not see the forbidden magic of the
大概 他们 是 失明 那 他们 可能 不是 看 这 禁止 魔法 的 这

[egz][ðæt][brɪˈkeɪm][frɒgz] .
eggs that became Frogs .
鸡蛋 那 成为 青蛙 .

或许他们被蒙蔽了双眼，所以才看不到那些变成青蛙的蛋所蕴含的禁忌魔法。

[ɔ:(r)] [pə'hæps] [ðeɪ] [wɜ:(r); wə(r)]['blaɪndɪd] [ðæt] [ðeɪ] [maɪt] [nɒt] [ɪ'skeɪp] [frɒm; frəm][ðə; ði] [bɜ:θ] [keɪvz]
Or perhaps they were blinded that they might not escape from the birth caves
或者 也许 他们 是 失明 那 他们 可能 不是 逃脱 从 这 出生 洞穴
[ɪntu:][ðə; ði]['aʊtə(r)][dʒʌŋɡl̩z] .
into the outer jungles .
进入 这 外 丛林 .

或许他们被蒙蔽了双眼，以为自己无法从出生洞穴逃到外面的丛林中。

[jet] [ɪn][ðə; ði]['semi] - [ɡlu:m] [ɒv; əv][ðə; ði] [keɪv] [ðeɪ] [wɜ:(r); wə(r)][nɒt][æt; ət] [tu:] [ɡreɪt] [ə; eɪ]
Yet in the semi - gloom of the cave they were not at too great a
然而 在 这 半 - 愁云 的 这 洞穴 他们 是 不是 在 也 伟大的 一个
[dɪsəd'vɑ:ntɪdʒ] .
disadvantage .
劣势 .

然而，在洞穴昏暗的光线下，他们并没有处于太大的劣势。

[ðeɪ] ['lɪsnd] [fɔ:(r); fə(r)][ðə; ði] ['mu:vmənt] [ɒv; əv] [mə'sɑ:nz] ['bɒdi] , [ænd; ənd][ðə; ði] [breθ] [ɒv; əv]
They listened for the movement of Masson's body , and the breath of
他们 听着 为了 这 移动 的 马森的 身体 , 和 这 气息 的
[hɪz; ɪz] [lʌŋz] ['ɡaɪdɪd] [ðem; ðəm] .
his lungs guided them .
他的 肺 引导 他们 .

他们倾听着马松身体的动静，他的呼吸指引着他们。

[ðə; ði] [jʌŋ] [ɒv; əv][ðə; ði] - [wɜ:(r); wə(r)]['saɪlənt] , [tu:] .
The young of the Butrads were silent , too .
这 年轻的 的 这 - 是 沉默的 , 也 .

布特拉德家族的年轻人也沉默不语。

[ðə; ði] ['sʌd(ə)n] ['kwaiət][wɒz; wəz][ə; eɪ][rɔ:(r)][ɪn][hɪz; ɪz] [ɪəz] .
The sudden quiet was a roar in his ears .
这 突然 安静的 曾是 一个 吼 在 他的 耳朵 .

突如其来的寂静在他耳中如同震耳欲聋。

[ðeɪ] [kləʊzd] [ɪn] , [ɡreɪt] [tʃʌŋks] [ɒv; əv][stəʊn] [klent[t] [ɪn][ðeə(r)][fɪsts] .
They closed in , great chunks of stone clenched in their fists .
他们 关闭 在 , 伟大的 块 的 石头 紧握 在 他们的 拳头 .

他们步步逼近，拳头上紧紧攥着大块的石头。

[ə; eɪ] [frɒɡ] [wɪð] [bʌt; bət][ə; eɪ] [klʌb] [ɔ:(r)][ə; eɪ] [kru:d] [spɪə(r)] [wʊd] [hæv; həv] [bi:n] ['bi:t(ə)n] .
A Frog with but a club or a crude spear would have been beaten .
一个 青蛙 和 但 一个 俱乐部 或者 一个 原油 矛 会 有 到过 被打败 .

如果青蛙只拿着棍棒或简陋的长矛，就会被打败。

[bʌt; bət][ðə; ði]['pju:ni] ['hɒləʊ] [tju:b] [ɒv; əv]['met(ə)l] [ðæt] [ðə; ði] ['z:θ,mæn] ['kærid] [held][ðə; ði] [streŋθ]
But the puny hollow tube of metal that the Earthman carried held the strength
但 这 弱小 空洞的 管子 的 金属 那 这 地球人 携带 握住 这 力量
[ɒv; əv] ['meni] ['hevi] [klʌbz] [ænd; ənd] ['meni] [hju:dʒ] [rɒks] [ɪn][ɪts] ['mɪnɪtʃə(r)] ['peb(ə)lz] [ɒv; əv] [ʃeɪpt]
of many heavy clubs and many huge rocks in its miniature pebbles of shaped
的 许多 重的 俱乐部 和 许多 巨大的 岩石 在 它是 微型 鹅卵石 的 形状
['kɒpə(r)] .
copper .
铜 .

但是，地球人携带的那根细小的空心金属管，却蕴含着许多沉重的棍棒和许多巨大的岩石的力量，而这些力量则来自其形状各异的铜制小石子。

['mæsn] ['faɪəd][ænd; ənd][ə; eɪ] [frɒɡ] [went] [daʊn] .
Masson fired and a Frog went down .
马松 被解雇 和 一个 青蛙 去 向下 .

马森开枪了，一名蛙人倒下了。

[ðə; ði][ˈʌðə(r)] [θri:] [keɪm] [ɒn] [ʌnˈsɜ:tnli] , [ænd; ənd][hi; hi][ˈfaɪəd] [əˈgen] .
The other three came on uncertainly , and he fired again .
这 其他 三 来了 在 不确定性 , 和 他 被解雇 再次 :

另外三人犹豫不决地跟了上来,他又开枪了。

[ðə; ði] [tu:] [rɪˈmeɪnɪŋ] - [stɒpt] .
The two remaining Butrads stopped .
这 二 其余的 - 停止 :

剩下的两名布特拉德人停了下来。

" [ðeə(r)][ɑ:(r); ə(r)] [ˈmeni] [ɒv; əv][ðem; ðəm] , [əʊld] [wʌnz] , " [wʌn][ɒv; əv][ðem; ðəm][kraɪd] .
" There are many of them , Old Ones , " one of them cried .
" 那里 是 许多 的 他们 , 老的 一个 , " 一 的 他们 哭 :

“他们很多, 古老者们,”其中一个喊道。

" [ðeɪ] [hæv; həv] [strʌk] [daʊn] [tru:] [ænd; ənd][brʌn] [wɪð] [ˈθʌndə(r)] . "
" They have struck down Trew and Brun with thunder . "
" 他们 有 击 向下 特鲁 和 布伦 和 雷 :

“他们用雷霆之力击倒了特鲁和布伦。”

" [ðeə(r)][ɪz][ˈəʊnli][wʌn] ! " [kraɪd][ðə; ði] [ˈrɪŋkld] [əʊld] [ˈfi:meɪl] .
" There is only one ! " cried the wrinkled old females .
" 那里 是 仅有的 一 ! " 哭 这 皱 老的 女性 :

“只有一个!”满脸皱纹的老妇人喊道。

" [kɪl] [hɪm] !
" Kill him !
" 杀 他 !

杀了他!

[straɪk] [hɪm] [daʊn] ! "
Strike him down ! "
罢工 他 向下 ! "

把他干掉!

" [du:; də][nɒt][ˈlɪs(ə)n][tu:; tə][ðə; ði][əʊld] [wʌnz] , " [ˈmæsn] [wɔ:nd] .
" Do not listen to the Old Ones , " Masson warned .
" 做 不是 听 到 这 老的 一个 , " 马松 警告 :

“不要听信那些古老者的话,”马森警告说。

" [aɪ][hæv; həv] [ˈkæptəd] [ðə; ði][ˈθʌndə(r)] .
" I have captured the thunder .
" 我 有 捕获 这 雷 :

我已捕捉到雷霆。

[wɪð] [aɪ ˈti:][aɪ] [straɪk] [ju:; jʊ] [daʊn] .
With it I strike you down .
和 它 我 罢工 你 向下 :

我用它击倒你。

" [ðə; ði][blaɪnd][men] [ˈhezɪteɪtɪd] , [ænd; ənd] [ˈmæsn] [sent][ə; eɪ] [ˈbʊlɪt] [ˈsməʊkɪŋ] [brɪˈtwi:n] [ðeə(r)][ˈlegz] .
" The blind men hesitated , and Masson sent a bullet smoking between their legs .
" 这 瞎的 男人 犹豫了一下 , 和 马松 发送 一个 子弹 吸烟 之间 他们的 腿 :

“盲人们犹豫了一下, 马松便向他们两腿之间射出一颗冒着烟的子弹。”

[ðeɪ] [bækt] [əˈweɪ] [təˈwɔ:d] [ðə; ði] [ˈentrəns] , [ðə; ði] [ˈfi:meɪl] [wɪð] [ðem; ðəm] .
They backed away toward the entrance , the females with them .
他们 支持的 离开 朝向 这 入口 , 这 女性 和 他们 :

他们向入口处退去,女人们也跟着退了回去。

[ænd; ʌnd][ə; eɪ][ˈməʊmənt][ˈleɪtə(r)] [ˈmæsn] [wɒz; wəz][ˈpaɪlɪŋ][ˈfrægmənts][ɒv; əv] [rɒk] [ænd; ʌnd] [ˈkrʌmblɪŋ]
And a moment later Masson was piling fragments of rock and crumbling
和 一个 片刻 之后 马松 曾是 桩 片段 的 岩石 和 摇摇欲坠
[ʃeɪl] [ˈɪntuː][ə; eɪ] [ˈbærɪkeɪd] [brɪˈfɔː(r)][ðə; ði][ˈkævərnz] [maʊθ] .
shale into a barricade before the cavern's mouth .
页岩 进入 一个 路障 前 这 洞穴的 嘴 .

片刻之后，马森便将碎石和碎页岩堆砌成一道路障，挡在洞穴口前。

[hiː; hi][kʊd; kəd][həʊld][ðem; ðəm] [ɒf] [fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ][taɪm][hiː; hi] [njuː] , [ʌnˈtɪl] [naɪt] [æt; ət] [liːst] ,
He could hold them off for a time he knew , until night at least ,
他 可以 抓住 他们 离开 为了 一个 时间 他 知道 , 直到 夜晚 在 至少 ,
他知道自己至少可以拖延一段时间，直到夜幕降临。

[ˈiːv(ə)n] [ðəʊ] [ðeɪ] [brɔːt] [ðə; ði] [gɑːdz] [frɒm; frəm][ðə; ði][ˈaʊtə(r)] [ˈentrənsɪz] [tuː; tə][ðə; ði] [bəʊl]
even though they brought the guards from the outer entrances to the bowl
甚至 尽管 他们 带来 这 守卫 从 这 外 入口 到 这 碗
[tuː; tə][eɪd][ðə; ði][blaɪnd][men] .
to aid the blind men .
到 援助 这 瞎的 男人 .

尽管他们把守卫从外面的入口带到碗状区域来帮助盲人。

[əˈgen] [ænd; ʌnd] [əˈgen] [ðə; ði] [gɑːdz] [hæd; həd] [əˈtækt] [ðə; ði] [keɪv] [weə(r)] [ˈmæsn] [leɪ] [həʊld] [ʌp] .
Again and again the guards had attacked the cave where Masson lay holed up .
再次 和 再次 这 守卫 有 遭到攻击 这 洞穴 在哪里 马松 躺 有孔的 向上 .
守卫们一次又一次地袭击了马松藏身的山洞。

[ɔːl] [ðæt] [deɪ] [ðeɪ] [hæd; həd] [klʌm] [ˈkrɔːlɪŋ] [θruː] [ðə; ði] [dens] [ˈmæɪd] [grəʊθ] [tuː; tə] [lɔːnt]
All that day they had come crawling through the dense matted growth to launch
全部 那 天 他们 有 来 爬行 通过 这 稠密 哑光 生长 到 发射
[ðeə(r)] [ˈæərəʊs] [ænd; ʌnd] [spiə] [æt; ət][hɪm] .
their arrows and spears at him .
他们的 箭头 和 长矛 在 他 .

整整一天，他们都匍匐穿过茂密的草丛，向他射出箭矢和长矛。

[ˈfɪfti] [ɔː(r)][ˈsɪkstɪ][ɒv; əv][ðem; ðəm][ðeə(r)][hæd; həd] [biːn] , [hiː; hi] [ˈestɪmeɪtɪd] ,
Fifty or sixty of them there had been , he estimated ,
五十 或者 六十 的 他们 那里 有 到过 , 他 估计的 ,
他估计，那里曾经有五六十人。

[ænd; ʌnd][æt; ət] [liːst] [ˈfɔːti] [blʌd] - [ˈhʌŋgri] - [stiːl] [feɪst] [hɪm] .
and at least forty blood - hungry Butrads still faced him .
和 在 至少 四十 血 - 饥饿的 - 仍然 面对 他 .
至少还有四十个嗜血的布特拉德人与他正面交锋。

[ðiːz] [wɜː(r); wə(r)][ðə; ði][ˈaʊtə(r)] [gɑːdz] .
These were the outer guards .
这些 是 这 外 守卫 .
这些是外围守卫。

[wɪð] [ðə; ði] [ˈklʌmɪŋ] [ɒv; əv] [naɪt] [ðə; ði][ˈblaɪndɪd] [ˈwɜːkəz] [ɒv; əv][ðə; ði] [keɪvz] [wʊd] [dʒɔɪn][ðem; ðəm] ,
With the coming of night the blinded workers of the caves would join them ,
和 这 未来 的 夜晚 这 失明 工人 的 这 洞穴 会 加入 他们 ,
夜幕降临后，那些被蒙蔽双眼的洞穴工人也会加入他们的行列。

[ænd; ʌnd] [wɪð] [ðeə(r)] [ʌnˈkæni] [sens] [ɒv; əv] [ˈhɪəriŋ] [ænd; ʌnd] [tʌtʃ] [ðeɪ] [wʊd] [ˈəʊvərlʌn][ðə; ði]
and with their uncanny sense of hearing and touch they would overrun the
和 和 他们的 不可思议 感觉 的 听力 和 触碰 他们 会 超限 这
[keɪv] .
cave .
洞穴 .
凭借着敏锐的听觉和触觉，它们会占领整个山洞。

[ðə; ði] [frɒgz] [wɜ:(r); wə(r)] [nɒt] [ə; eɪ] ['kavədli] [reɪs] , [ænd; ənd] [hɪz; ɪz] [ɪn'veɪʒ(ə)n] ['ɪntu:] [ðɪs] ,
The Frogs were not a cowardly race , and his invasion into this ,
这 青蛙 是 不是 一个 胆小 种族 , 和 他的 入侵 进入 这 ,
青蛙族并非胆小的种族, 而他入侵他们的领地,

[ðeə(r)] [məʊst] [tə'bu:] [ænd; ənd] ['seɪkrɪd] [pleɪs] , [meɪd] [ðem; ðəm] [ɔ:l] [ðə; ði] [mɔ:(r)] [fə'nætɪkl] [ɪn] [ðeə(r)]
their most taboo and sacred place , made them all the more fanatical in their
他们的 最多 忌讳 和 神圣 地方 , 制成 他们 全部 这 更多的 狂热的 在 他们的
[ˈheɪtrɪd] .
hatred .
仇恨 .
他们最禁忌、最神圣的地方, 反而让他们的仇恨更加狂热。

[ˈmæsn] [hæd; həd] [ʌn'tɪl] [naɪt] .
Masson had until night .
马松 有 直到 夜晚 .
马松的时间直到晚上。

[ˈɑ:ftə(r)] [ðæt] , [ən'les] [hi:; hi] [ɪ'skeɪpt] [bæk] [θru:] [ðə; ði] ['tʌn(ə)l] , [hi:; hi] [wʊd] [daɪ] .
After that , unless he escaped back through the tunnel , he would die .
后 那 , 除非 他 逃脱 后退 通过 这 隧道 , 他 会 死 .
之后, 除非他能从隧道逃回去, 否则他就会死。

[ænd; ənd] [ɪf] [hi:; hi] [left] [ðə; ði] [jʌŋ] [frɒgz] [br'haɪnd] [hi:; hi] [wʊd] ['nevə(r)] [ə'gen] [bi:; bi] [ˈeɪb(ə)l] [tu:; tə]
And if he left the young Frogs behind he would never again be able to
和 如果 他 左边 这 年轻的 青蛙 在后面 他 会 绝不 再次 是 有能力的 到
[reɪd] [ðɪs] [ˈkævən] .
raid this cavern .
袭击 这 洞穴 .
如果他把小青蛙们留下, 他就再也无法袭击这个洞穴了。

[ɔ:l'redi] [ðeɪ] [wɜ:(r); wə(r)] [ˈhʌŋɡri] , [ðeə(r)] [ˈθrəʊti] [ˈrɪl] [kraɪz] [ˈbi:tɪŋ] [æt; ət] [hɪz; ɪz] [dru:p] -
Already they were hungry , their throaty shrilled cries beating at his droop -
已经 他们 是 饥饿的 , 他们的 喉音 尖锐的 哭泣 殴打 在 他的 下垂 -
[tɪpt] [ɪəz] .
tipped ears .
倾斜 耳朵 .
它们已经饿了, 嘶哑尖锐的叫声拍打着 he 耷拉着的耳朵。

[pə'hæps] [ðə; ði] [dɪn] [frɒm; frəm] [wɪ'ðɪn] [dʌl] [hɪz; ɪz] [ˈhɪərɪŋ] .
Perhaps the din from within dulled his hearing .
也许 这 din 从 之内 迟钝 他的 听力 .
或许是屋内的喧嚣让他听不见了。

[fɔ:(r); fə(r)] [tʌf] ['neɪkɪd] [haɪd] [skreɪpt] [ɒn] [rɒk] [ænd; ənd] [ðə; ði] ['hevi] ['bri:ðɪŋ] [ɒv; əv] [ðə; ði]
For tough naked hide scraped on rock and the heavy breathing of the
为了 艰难的 裸 隐藏 刮擦 在 岩石 和 这 重的 呼吸 的 这
['wu:ndɪd] [blaɪnd] [mæn] [ʊd; ʒəd] [hæv; həv] [bi:n] ['klɪəli] ['ɔ:dəbl] ['ʌðəwaɪz] .
wounded blind man should have been clearly audible otherwise .
受伤 瞎的 男人 应该 有 到过 清楚地 可听见的 否则 .
否则, 坚硬的裸皮在岩石上摩擦的声音以及受伤盲人沉重的呼吸声应该清晰可闻。

[ˈmæsn] [mʌst; məst] [hæv; həv] [hɜ:d] [hɪm] [ə'prəʊtʃɪŋ] [æt; ət] [ðə; ði] [lɑ:st] [fɔ:(r); fə(r)] [hi:; hi] [wɒz; wəz]
Masson must have heard him approaching at the last for he was
马松 必须 有 听到 他 接近 在 这 最后的 为了 他 曾是
[hɑ:f] - [tɜ:nd] [wen] [ðə; ði] [rʌf] ['fræɡmənt] [ɒv; əv] ['ɡreɪʃ] [ˈjeɪl] [keɪm] ['θʌdɪŋ] [daʊn] .
half - turned when the rough fragment of grayish shale came thudding down .
一半 - 转向 什么时候 这 粗糙的 分段 的 灰蒙蒙的 页岩 来了 砰砰声 向下 .
马森一定是最后才听到 he 走近的声音, 因为当那块粗糙的灰色页岩碎片砰的一声落下时, 他已经半转过身了。

[hiː; hi] [ˈtwɪstɪd] [əˈweɪ] [frɒm; frəm][ðə; ði] [ˈwertɪ] [ˈmɪsaɪl] ,
He twisted away from the weighty missile ,
他 扭曲 离开 从 这 重 导弹 ,
他扭身躲开了那枚沉重的导弹。

[bʌt; bət][ˈiːv(ə)n][səʊ][,aɪ ˈtiː] [greɪzd] [əˈlɒŋ] [hɪz; ɪz] [skʌl] [ænd; ənd][hiː; hi] [went] [daʊn] [ˈɪntuː][ðə; ði]
but even so it grazed along his skull and he went down into the
但 甚至 所以 它 放牧 沿着 他的 颅骨 和 他 去 向下 进入 这
[ˈblæknəs] [ɒv; əv] [ˈnʌθɪŋnəs] [fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ][taɪm] .
blackness of nothingness for a time .
黑 的 虚无 为了 一个 时间 .
但即便如此，它还是擦过了他的头骨，他陷入了虚无的黑暗之中。

[hiː; hi] [əˈweɪkənd] [tuː; tə] [lʊk] [ˈɪntuː][ðə; ði][hɒt] [dɑːk] [aɪz] [ɒv; əv][ə; eɪ] [frɒŋ] [huː] [hæd; həd] [krept]
He awakened to look into the hot dark eyes of a Frog who had crept
他 觉醒 到 看 进入 这 热的 黑暗的 眼睛 的 一个 青蛙 WHO 有 悄悄地爬
[tuː; tə] [wɪˈðɪn] [ə; eɪ] [fjuː] [ˈpeɪsɪz][ɒv; əv][hɪz; ɪz] [ˈbærɪkeɪd] .
to within a few paces of his barricade .
到 之内 一个 很少 步幅 的 他的 路障 .
他醒来时，看到一只青蛙正用它炽热的黑眼睛盯着他，那只青蛙已经悄悄地爬到离他的路障只有几步远的地方。

[ðə; ði][ˈraɪf(ə)l][wɒz; wəz] [jet] [ɪn][hɪz; ɪz][grɪp][ænd; ənd] [θruː] [ˈblaɪndɪŋ] [ˈflæʃɪz] [ɒv; əv][peɪn][hiː; hi]
The rifle was yet in his grip and through blinding flashes of pain he
这 步枪 曾是 然而 在 他的 紧握 和 通过 失明 闪光灯 的 疼痛 他
[ˈsʌmhau] [faʊnd][ðə; ði] [streŋθ] [tuː; tə][eɪm][ænd; ənd] [skwiːz] [ˈtrɪɡə(r)] .
somehow found the strength to aim and squeeze trigger .
不知何故 成立 这 力量 到 目的 和 挤 扳机 .
步枪仍在他手中，尽管剧痛袭来，他还是设法鼓起勇气瞄准并扣动了扳机。

[ðə; ði] [ˈʌɡli] [greɪ] [feɪs] [ˈvænɪʃd] [ænd; ənd][hiː; hi] [ˈpeɪnfəli] [fed] [əˈnʌðə(r)] [ˈkɑːtrɪdʒ] [ˈɪntuː][ðə; ði][ˈraɪfəlz]
The ugly gray face vanished and he painfully fed another cartridge into the rifle's
这 丑陋的 灰色的 脸 消失了 和 他 痛苦地 美联储 其他 墨盒 进入 这 步枪的
[ˈsɪŋɡ(ə)l][ˈtʃeɪmbə(r)] .
single chamber .
单身的 房间 .
那张丑陋的灰色面孔消失了，他痛苦地将另一颗子弹装入步枪的单膛。

[ðə; ði] [weɪt] [əˈkrɒs] [hɪz; ɪz] [bæk] [dɪd][nɒt][gəʊ] [əˈweɪ] ,
The weight across his back did not go away ,
这 重量 穿过 他的 后退 做过 不是 去 离开 ,
他背上的重量始终没有减轻。
[ænd; ənd] [ˈtwɪstɪŋ] [hɪz; ɪz] [hed] [hiː; hi] [sɔː] [ðæt] [ðə; ði][blaɪnd] - [ˈbɒdi] [hæd; həd] [slɒmpt]
and twisting his head he saw that the blind Butrad's body had slumped
和 扭曲 他的 头 他 锯 那 这 瞎的 - 身体 有 瘫倒
[əˈkrɒs] [hɪz; ɪz] [əʊn] .
across his own .
穿过 他的 自己的 .

他扭过头，看到盲人布特拉德的身体瘫倒在他身上。
[ˈmæsn] [slɪd][ðə; ði] [weɪt] [ɒf] [bʌt; bət][ðə; ði] [ˈblæknəs] [keɪm] [əˈɡen] ; [səʊ][hiː; hi] [ˈrestɪd] [fɔː(r); fə(r)]
Masson slid the weight off but the blackness came again ; so he rested for
马松 滑行 这 重量 离开 但 这 黑 来了 再次 ; 所以 他 休息 为了
[ə; eɪ][taɪm] .
a time .
一个 时间 .
马森卸下了重担，但黑暗再次袭来；于是他休息了一会儿。

[ænd; ənd] [ðɪs] [taɪm][ðə; ði] [ˈblæknəs] [hæd; həd] [kʌm] [tuː; tə] [steɪ] [fɔː(r); fə(r)][,aɪ ˈtiː][wɒz; wəz] [naɪt] .
And this time the blackness had come to stay for it was night .
和 这 时间 这 黑 有 来 到 停留 为了 它 曾是 夜晚 .
这一次，黑暗降临，夜幕降临。

[ðə; ði][sʌn][hæd; həd][ˈfaɪnəli][bi:n][swɒləʊd][baɪ][ðə; ði][klaʊd][ˈleɪəz][ðæt][swɒθ][ˈvi:nəs][ɪˈtɜ:nəli] .
The sun had finally been swallowed by the cloud layers that swath Venus eternally .
这 太阳 有 最后 到过 吞咽 经过 这 云 层 那 条带 金星 永恒 .

太阳最终被永远笼罩着金星的云层吞没了。

[hi;; hi][traɪd][tu;; tə][krɔ:l][bæk][təˈwɔ:d][ðə; ði][ˈtʌn(ə)l] ,
He tried to crawl back toward the tunnel ,
他 尝试 到 爬行 后退 朝向 这 隧道 ,

他试图爬回隧道方向，

[bʌt; bət][haʊ][hi;; hi][wɒz; wəz][tu;; tə][klaɪm][ðə; ði][ɪə(r)][wɔ:l][tu;; tə][ðə; ði][ɪˈskeɪp][ˈpæɪdʒ][hi;; hi][dɪd]
but how he was to climb the sheer wall to the escape passage he did
但 如何 他 曾是 到 爬 这 透明 墙 到 这 逃脱 通道 他 做过
[nɒt][nəʊ] .
not know .
不是 知道 .

但他不知道该如何攀爬陡峭的墙壁到达逃生通道。

[hi;; hi][kʊd; kəd][nɒt][reɪz][hɪz; ɪz][ˈbɒdi][frɒm; frəm][ðə; ði][graʊnd][ɒn][ðə; ði][ˈlev(ə)l] .
He could not raise his body from the ground on the level .
他 可以 不是 增加 他的 身体 从 这 地面 在 这 等级 .

他在平地上无法抬起身体。

[wʌns][əˈgen][ðə; ði][peɪn][ɪn][hɪz; ɪz][hed][rɪˈtɜ:nd][ænd; ənd][peɪn][flæʃt][ɪts][ˈlaɪtnɪŋ] .
Once again the pain in his head returned and pain flashed its lightning .
一次 再次 这 疼痛 在 他的 头 返回 和 疼痛 闪光灯 它是 闪电 .

头部的疼痛再次袭来，痛楚如同闪电般袭来。

[hɪz; ɪz][aɪz][klentʃt][ðəmˈselvz][ʃʌt]
His eyes clenched themselves shut
他的 眼睛 紧握 他们自己 关闭

他紧紧闭上了双眼。

[ænd; ənd][hi;; hi][fʊ:t][ɒf][ðə; ði][ˈɡɪdi][weɪvz][ɒv; əv][ˈwi:knəs] .
and he fought off the giddy waves of weakness .
和 他 战斗 离开 这 头晕 波浪 的 弱点 .

他努力抵抗住一阵阵令人眩晕的虚弱感。

[ˈɑ:ftə(r)][ə; eɪ][taɪm][hi;; hi][kʊd; kəd][fi:l][əˈgen] , [ænd; ənd][si:] .
After a time he could feel again , and see .
后 一个 时间 他 可以 感觉 再次 , 和 看 .

过了一段时间，他又能感觉到东西，也能看见东西了。

[ðeə(r)][wɒz; wəz][laɪt][ɪn][ðə; ði][keɪv] , [laɪt][ænd; ənd][ðə; ði][ˈgreɪʃ][ˈflæbi] - [hˈaɪdɪd][ˈbɒdɪz][ɒv; əv]
There was light in the cave , light and the grayish flabby - hided bodies of
那里 曾是 光 在 这 洞穴 , 光 和 这 灰蒙蒙的 松弛 - 隐藏 身体 的
-
Butrads .
- .

洞穴里有光，还有布特拉德人灰蒙蒙、软绵绵的身体藏在里面。

[hi;; hi][traɪd][tu;; tə][reɪz][ðə; ði][ˈraɪf(ə)l][ænd; ənd][ə; eɪ][webd][hænd][nɒkt][aɪˈti:][frɒm; frəm][hɪz; ɪz]
He tried to raise the rifle and a webbed hand knocked it from his
他 尝试 到 增加 这 步枪 和 一个 蹼状的 手 敲门 它 从 他的
[gra:sp] .
grasp .
抓牢 .

他试图举起步枪，却被一只蹼状的手从他手中打掉了。

" [nʌn] [ɒv; əv][ðæt] , [naʊ] , " [ə; eɪ] [vɔɪs] ['ɔːdəd] , [ænd; ənd][hɪz; ɪz] [ˌʌnbɪ'liːvɪŋ] [ɪəz] ['rekəg'naɪzd]
" None of that , now , " a voice ordered , and his unbelieving ears recognized
" 没有任何 的 那 , 现在 , " 一个 嗓音 订购 , 和 他的 不信者 耳朵 认可
[ðæt] [ɒv; əv][dʒəʊ][ˈdəʊlən] .
that of Joe Dolan .
那 的 乔 多兰 .

“现在，这一切都不许做了，”一个声音命令道，他难以置信地认出那是乔·多兰的声音。

[ˈraɪflz] [krækt] [æt; ət][ðə; ði] [keɪv] [ˈentrəns] [ænd; ənd][hiː; hi] [sɔː] [ðə; ði][ˈlɑːdʒə(r)] [jʌŋ] [wʌnz][ɒv; əv]
Rifles cracked at the cave entrance and he saw the larger young ones of
步枪 裂纹 在 这 洞穴 入口 和 他 锯 这 更大的 年轻的 一个 的
[ðə; ði] - ['biːɪŋ] ['hɔɪstɪd] [ʌp][tuː; tə][ðə; ði] [ɪ'skeɪp] [ˈtʌn(ə)l] .
the Butrads being hoisted up to the escape tunnel .
这 - 存在 吊起 向上 到 这 逃脱 隧道 .

洞穴入口处传来步枪射击的噼啪声，他看到体型较大的年轻布特拉德人被吊到逃生隧道里。

[ænd; ənd][hiː; hi] [grɪnd] ['wiːkli] [ʌp][æt; ət][ˈdoʊlənz] [ˈhɪdiəs] [skɑːd] [feɪs] .
And he grinned weakly up at Dolan's hideous scarred face .
和 他 咧嘴一笑 弱 向上 在 多兰的 可怕 疤痕 脸 .

他虚弱地咧嘴一笑，望着多兰那张丑陋的、满是伤疤的脸。

[ðə; ði][ˈfjuːtʃə(r)][ɒv; əv][ðə; ði] ['ɜːθ,mæn] [ɒn][ðə; ði] ['wɔːtəri] [wɜːld] [wɒz; wəz] [seɪf] [naʊ] .
The future of the Earthmen on the Watery World was safe now .
这 未来 的 这 地球人 在 这 水状的 世界 曾是 安全的 现在 .

地球人在水世界的未来现在安全了。

听书破万卷

开口如有神

